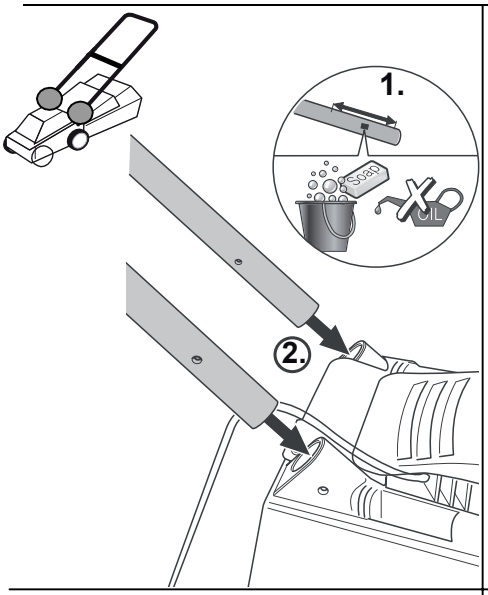
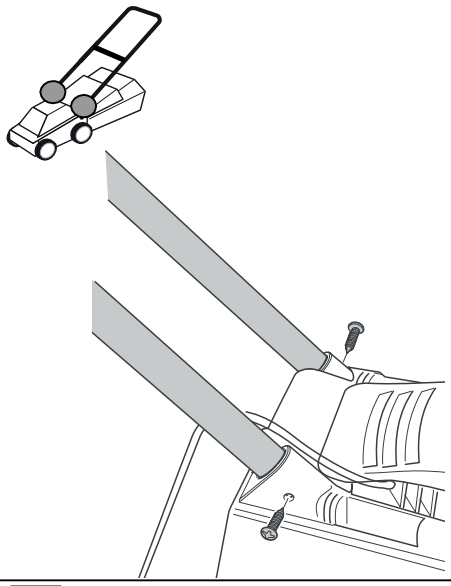
VARI®

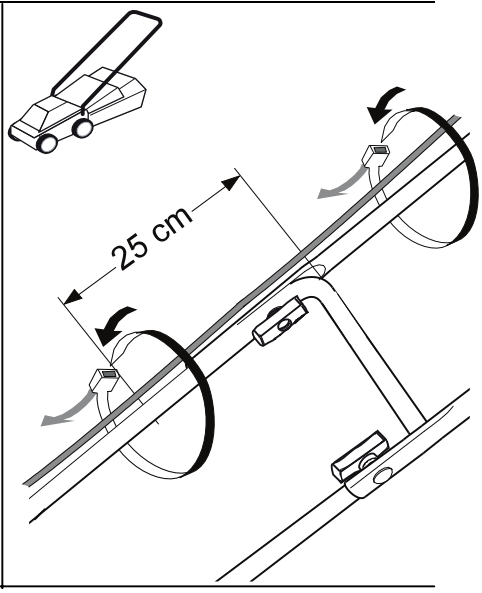
Elektrická kosačka

# FM33 / FM38 / KK35 / KK38 / KK40 / KK42

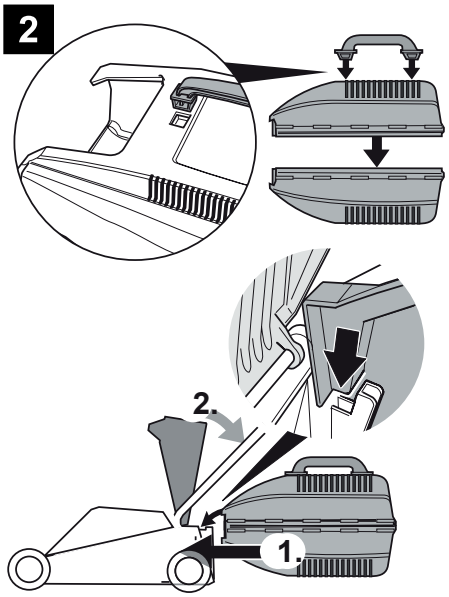
VARI



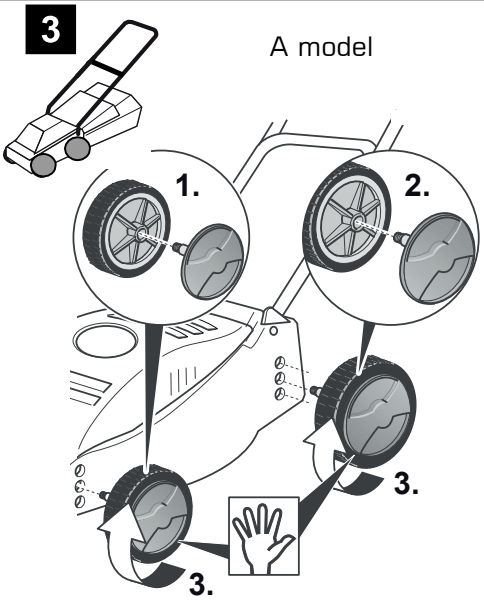



2

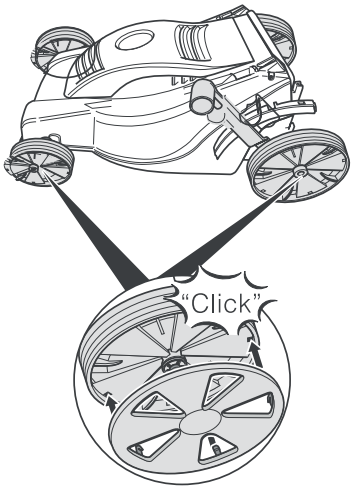



3

A model

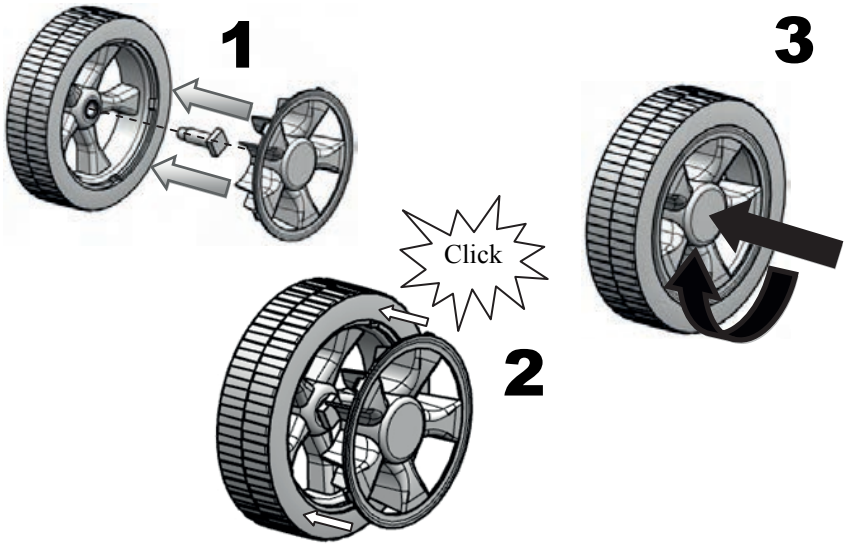



B model

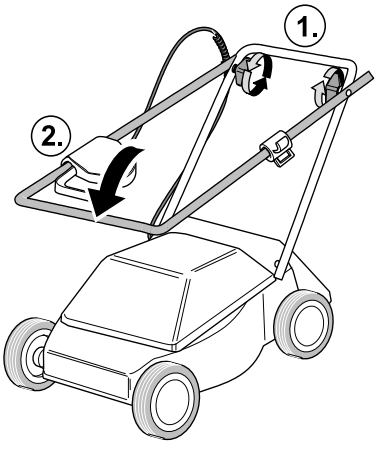


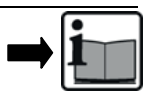

3

C model

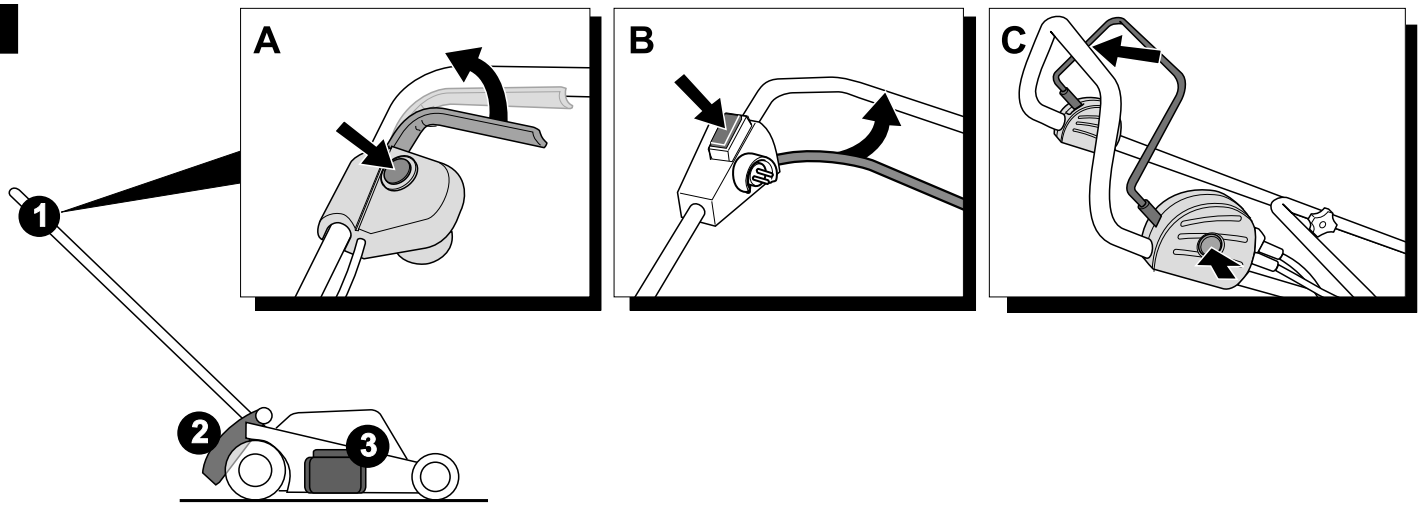



6

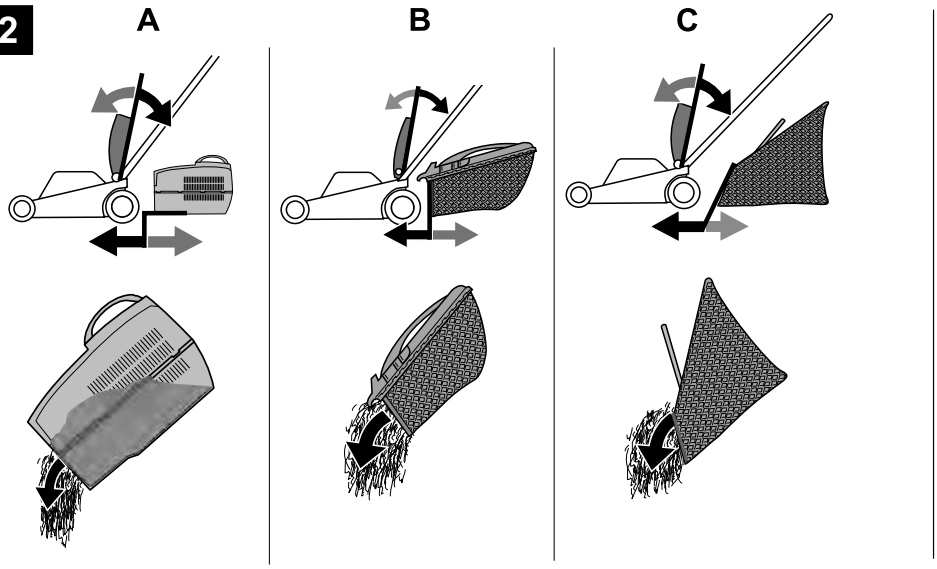


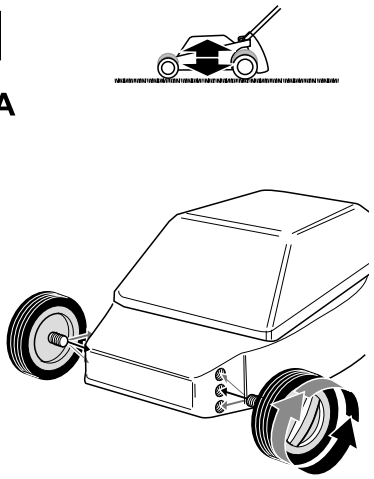
1



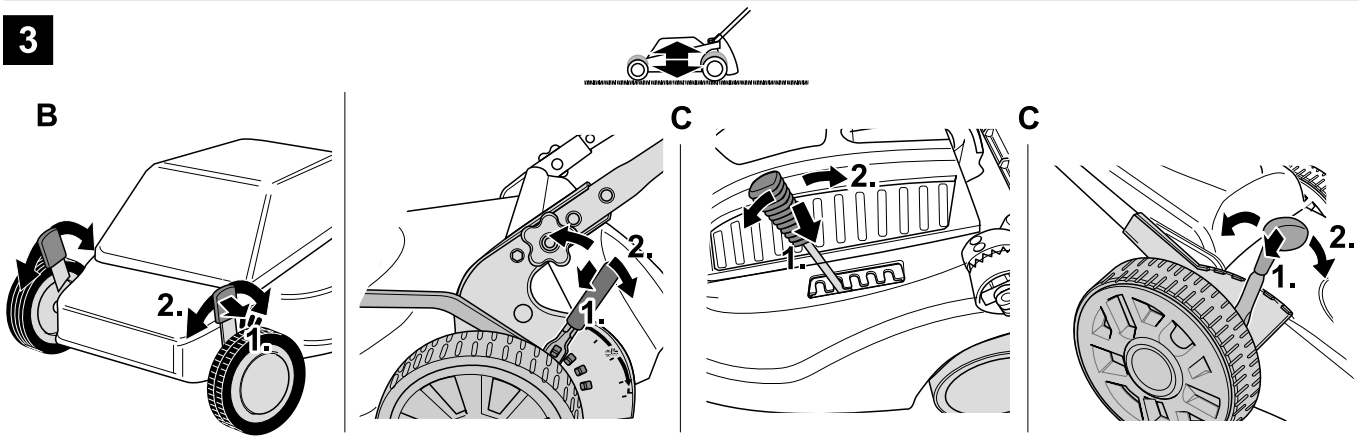

2

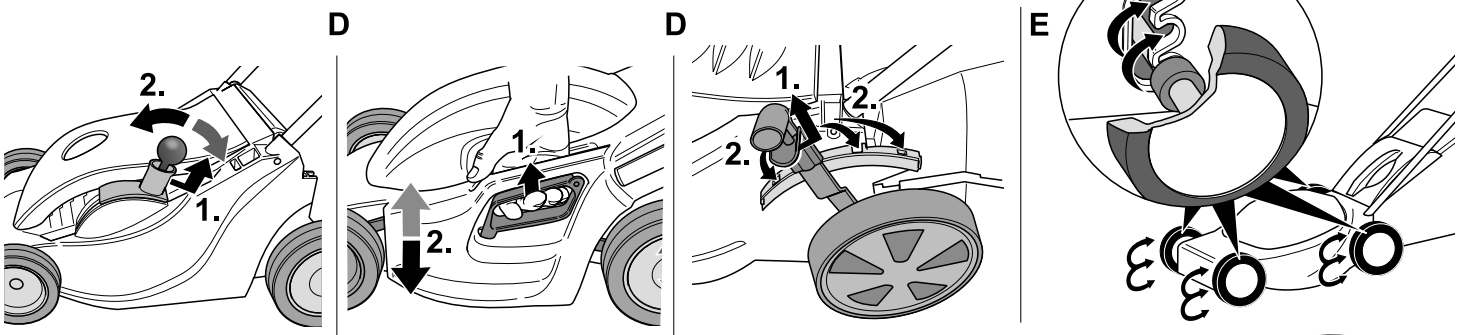


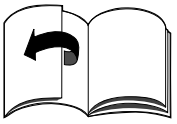

3




3

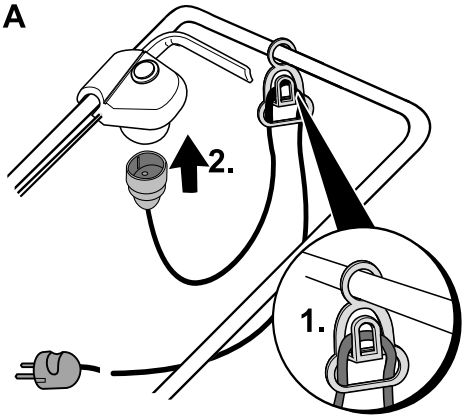




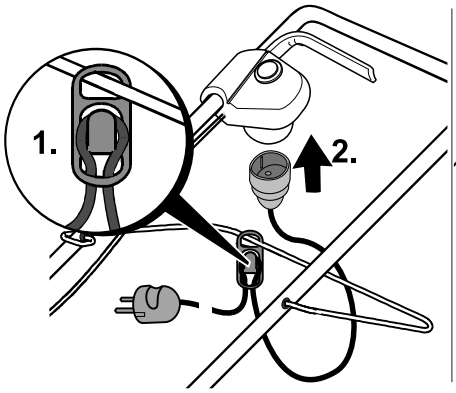



4

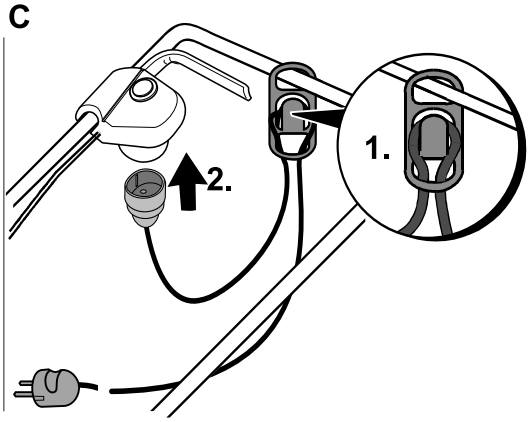
A



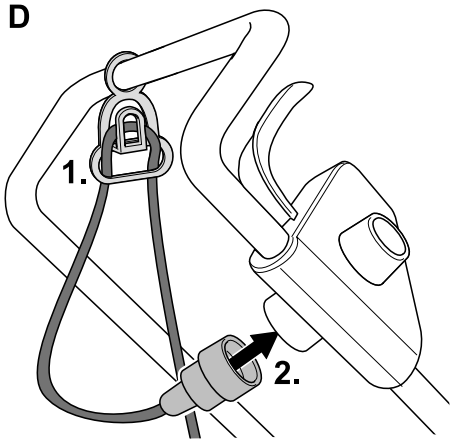

B



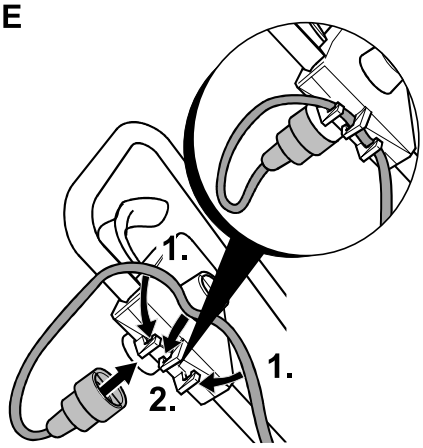

C



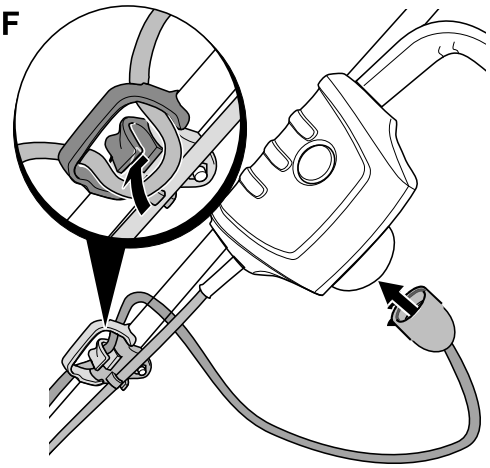

D



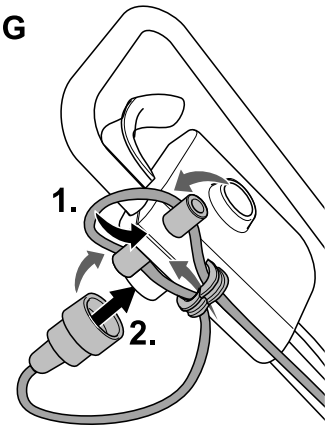

E



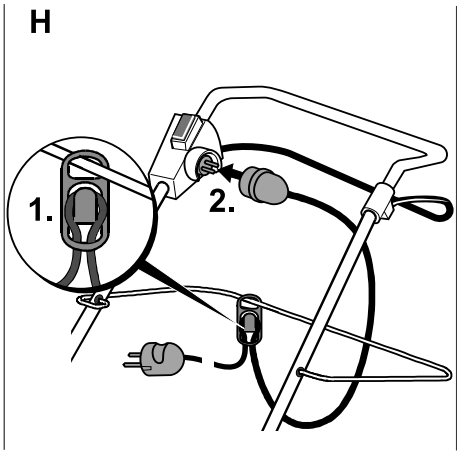

F



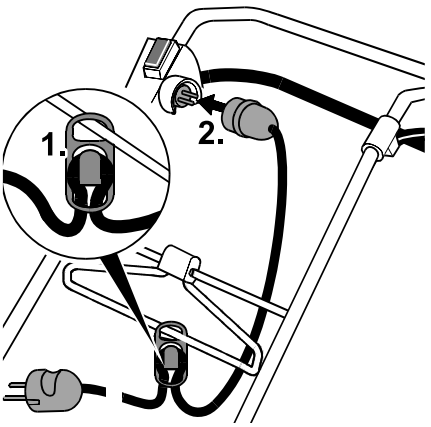
G



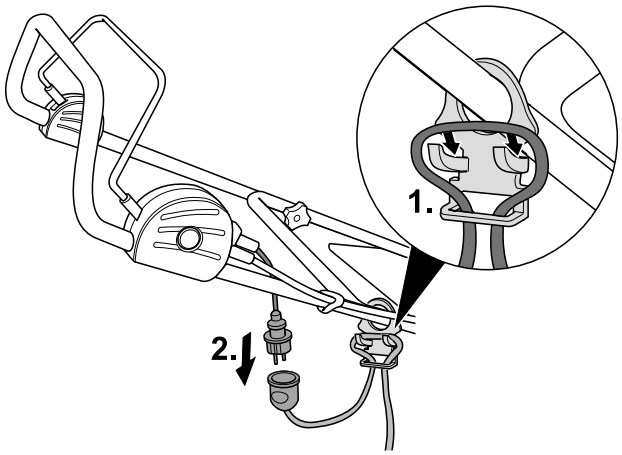

H



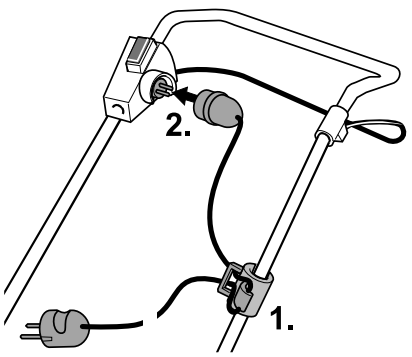

I



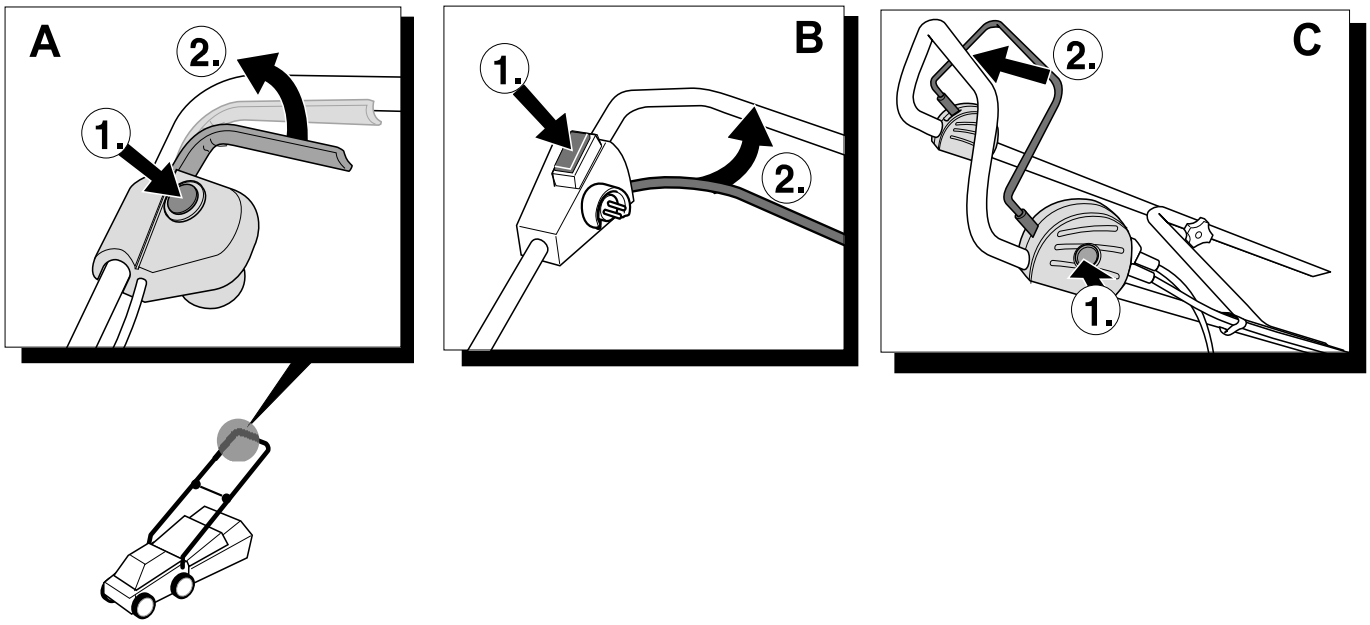

J



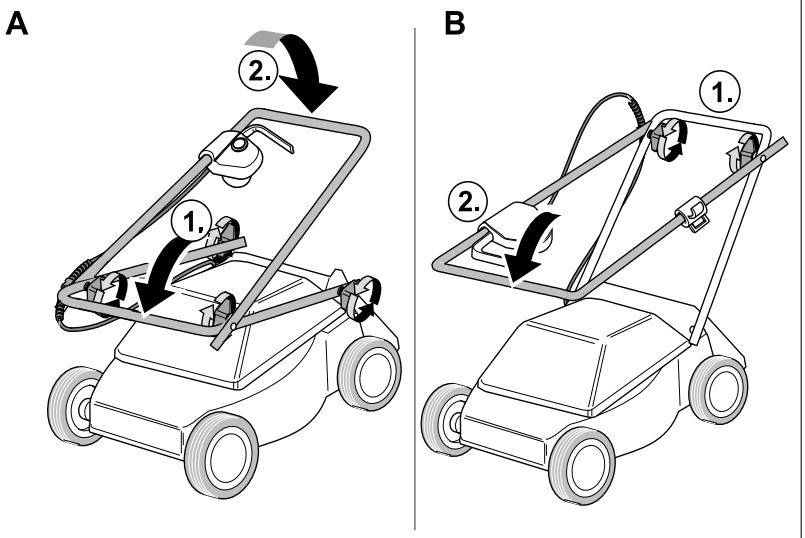

K



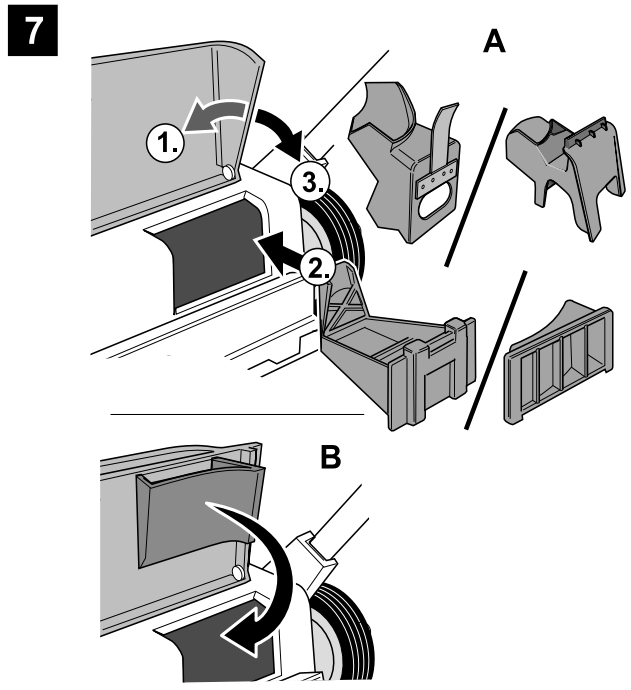
**5**



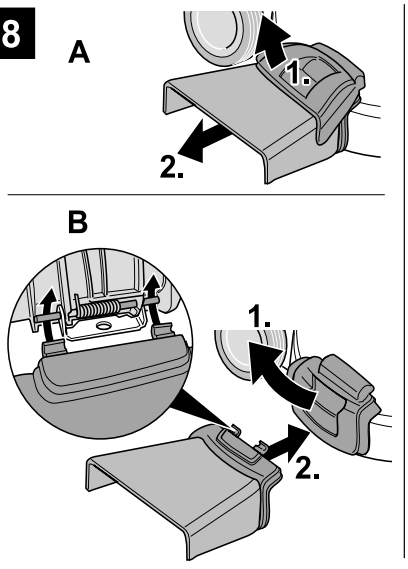

**6**



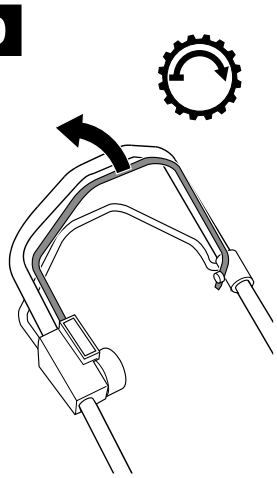

**7**



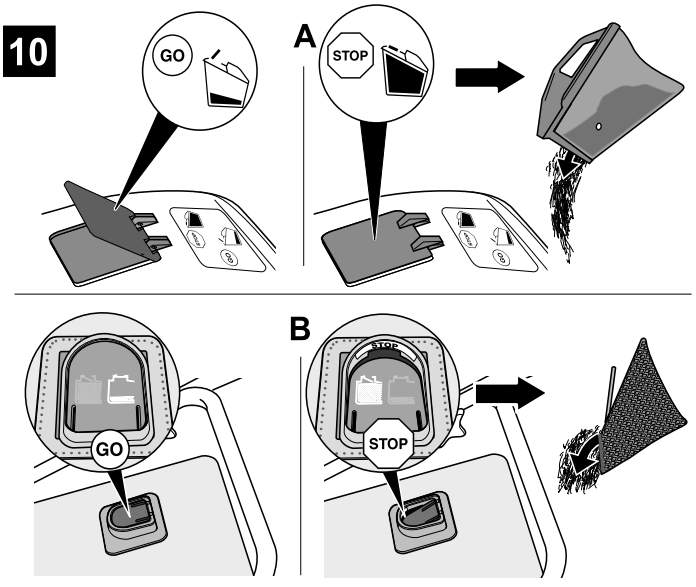

**8**




**9**



**10**



English
(Original operating instructions)

Deutsch
(Originalbetriebsanleitung)

Magyar
(Eredeti üzemeltetési útmutató)

Česky
(Originální návod k obsluze)

Slovensky
(Originálny návod na obsluhu)

Româneşte
(Instrucţiuni de funcţionare originale)

Українська
(Оригінальний посібник з експлуатації)

VARI

EN

## Contents

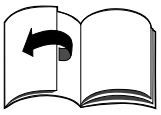

| | |
|---|---|
| For your safety | 1 |
| Assembling the unit | 2 |
| Operating safety | 3 |
| Tips on lawn care | 4 |
| Transporting the appliance | 5 |
| Servicing/cleaning | 5 |
| Laying up the vehicle | 5 |
| Warranty | 5 |
| Identifying and eliminating malfunctions | 6 |


## Information on rating plate

These details are very important for identifying your appliance when you order spare parts or contact our aftersales service. The rating plate is found near the engine. Enter all the details on rating plate in the following fields.

This and other appliance information can be found on the separate CE declaration of conformity which is a component of these operating instruction.

## Illustrations



Fold out the illustrated pages at the start of the operating instructions. Various models are described in these operating instructions. Graphical representations may deviate in detail from the purchased unit.

## For your safety

### Use the appliance properly

This appliance is approved solely for use
in accordance with the descriptions and safety instructions specified in this user's guide,
to mow the lawns of domestic and leisure gardens.
Any other use is not as intended. Improper use is not covered by the warranty and the manufacturer will reject any liability. The user is liable for all damage caused to third parties and their property. Unauthorized modifications made to the mower rule out any liability on the part of the manufacturer for damage resulting therefrom.

### Observe the safety and operating information

Before using the appliance for the first time, read and follow these operating instructions carefully. Keep these instructions in a safe place for future reference. Never allow children or other persons to use the lawnmower who do not know the operating instructions.
It the appliance changes ownership, hand over the operating instructions.

### General safety information

In this section you will find general information about safety. Warnings that apply specifically to individual parts of the appliance, functions or activities are shown at the corresponding point in this users guide.

### Before working with the appliance

Persons using the appliance must not be under the influence of intoxicants, e.g. alcohol, narcotics, medication, etc.
Persons younger than .16 years of age must not use this lawnmower – local regulations can determine the minimum age of the users.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
For children, cleaning and maintenance of the machine is permitted only under adult supervision.
Before you begin work, make that you are familiar with all attachments and operating controls as well as their functions.
Use outdoors with the permitted and appropriately identified connection cable only, e. g. B. H07RN – F 3 x 1.5 $mm^2$ (max. 50 m). Connecting parts of connection-cables must be splash-proof and made of rubber or covered with rubber.
Before using the unit, always check whether the connection cable is damaged, brittle or tangled. To do this, switch off the unit and pull out the mains plug. Use only a connection cable which is in perfect condition.
Before using the appliance,
– check whether the grass catcher works and the deflector closes correctly. Replace damaged, worn out or missing parts immediately.
– check for any wearing or damage to the cutters, fastening pins, and the whole cutter unit. All worn or damaged parts must be replaced in sets at a specialist workshop in order to rule out imbalances.
– check whether the cable between the motor and switch/plug combination is damaged. Immediately have a damaged cable replaced by a specialist company.
Spare parts and accessories must satisfy the requirements specified by the manufacturer.
Therefore use original spare parts and original accessories only or spare parts and accessories authorised by the manufacturer.
All repair work must be conducted exclusively at a specialised garage.

### When working with the appliance

When working with or on the appliance you must wear protective clothing. This includes:
safety shoes,
trousers,
tightly fitting clothing,
protective goggles, etc.

Operate the vehicle only when it is in good technical condition as stipulated and delivered by the manufacturer.

## Before all work on this appliance

To prevent injury, before performing any work (e.g. maintenance and adjustments) on this unit

- switch OFF the engine,
- wait until all rotating parts have come to a standstill,
- pull out the mains plug,
- leave motor to cool down (approx. 30 minutes)

## After working with the appliance

Before leaving the unit, always pull out the mains plug.

## Safety devices

Figure 1

⚠ *Danger*

*Never use a lawnmower if it has damaged safety devices or if there are no safety devices fitted.*

## Safety lever (1)

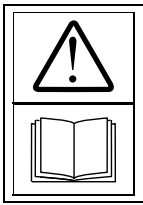
The safety lever stops the motor and cutting blades in an emergency. There must be no attempt to circumvent this function, which is crucial for your personal safety.

## Ejection flap (2) or impact protection (3)

The ejection flap/impact protection protects you from being injured by the blade or by ejected solid objects. The lawnmower must always be operated with the ejection flap or impact protection.

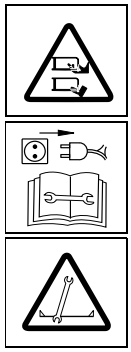
## Symbols on the appliance

On the appliance you will find various symbols on adhesive labels. They have the following specific meanings:



Attention! Please read the operating instructions before putting lawnmower into operation!

Keep third parties away from the danger area!



Before working on the cutters, pull out the mains plug! Keep fingers and feet away from the cutting tools! Before adjusting or cleaning the unit or before checking whether the connection cable is entangled or damaged, switch off the unit and pull out the mains plug. Keep the connection cable away from the tools.

Keep connection cable away from the cutters!

Never put your hands and/or feet in the vicinity of rotating parts.

Appliance classes
Class II
double insulated

Always keep these symbols on the appliance in a legible state.

## Symbols in the user's guide

Symbols are employed in the user's guide to indicate hazards or draw attention to important information. They have the following specific meanings:

⚠ *Danger*

*Draws your attention to sources of potential danger associated with the task you are undertaking at the time which constitute a danger to persons.*

⚠ *Caution*

*Used to highlight hazards which are associated with the activity that is being described, whereby damage could occur to the appliance.*

**Note**

This indicates important information and application tips.

## Disposal instructions

Dispose of packaging remnants, old units, etc., in accordance with local regulations.

**Old electrical equipment is recyclable and should therefore not be thrown in the dustbin!**

We request that you support us with your active contribution in the conservation of resources and protection of the environment and to dispose of this unit at collection points, if available.

## Assembling the unit

Illustration on the enclosed sheet show you how to assemble your unit in a few steps and make it ready for use.

EN

## Operating safety

⚠ *Risk*
*of electric shock*

– Use a safety switch on your mains socket (= residual current operated device with a release current not exceeding 30 mA).
– If you sever the power cord while mowing, you are at risk of being killed or injured. Slowly move away in short steps from the un/t. Pull the plug out of the socket. When mowing, ensure that the connection cable never gets into the cutting area.

*Accident*

– No person, especially children, and/or animals should be allowed to stand close to the mower while it is in use.
Risk of injury due to ejected stones or other objects.

*Falling over*

– Operate the vehicle at walking speed only.
– Be particularly careful when mowing in reverse and pulling the appliance towards you.
– When mowing on steep slopes, there is a risk of the mower tipping over and you could be injured as a result. Mow crossways to the slope, never upwards and down wards. Do not mow on inclines greater than 20%.
– Be particularly careful when changing direction of travel and ensure that you always have a firm footing, especially on slopes.
- Mowing along perimeters involves a risk of injury. Mowing near edges, hedges, or steep inclines is dangerous. Keep a safe distance from perimeters when mowing.
– If the ground is wet the mower could slip due to reduced traction and overturn. Mow only when the grass is dry.
– Work only by daylight or in good artificial lighting.

*Injury*

– Always maintain a safe distance from the rotating tool by means of the steering handle.
– The working area of the operator is behind the steering handle during operation.
– Never place your hands, feet, or other parts of the body near rotating parts.
– Stop the motor if you have to tilt the unit or transport it over surfaces other than grass.
– Never lift or carry the appliance when the engine is running. First, pull the mains plug out of the socket.
– Switch the motor off and pull out the mains plug before loosening blockages or removing obstructions from the discharge channel or before checking, cleaning, transporting or adjusting the lawn mower or before working on the unit.
– If you remove the grass catcher, you or other persons might get injured due to ejected, mowed materials or foreign bodies. Never empty the grass sack while the engine is running. To do this, switch off the unit.
– Check the surface on which the appliance is to be used and remove all objects that the appliance can take up and fling out.
– Do not use the unit in adverse weather conditions, e.g. if there is a probability of rain or a storm.
– If the cutter strikes a foreign object (e.g. stone) or if the unit starts vibrating unusually: Switch off the motor immediately and pull out the mains plug.
Before continuing to use the unit, have it checked for damage by a service centre.
– In the case of mowers with rotary blades, never stand in front of grass ejection holes.

*Stumbling*

– When turning the unit, you may trip over the connection cable and injure yourself. Always guide the cable in such a way that it is always kept out of the walking and working area.
– Operate the vehicle at walking speed only.

⚠ *Caution*
*Damage to the lawn mower.*

– Stones, scattered branches, and similar objects can damage the machine and impair its correct operation. Remove all objects from the appliance's path before every use.
– Operate the appliance only when it is in good technical condition Subject the appliance to a thorough visual check before using it. Check in particular the safety devices, electric controls, power cables and threaded connections for damage and secure attachment. Replace damaged parts before operating the unit.

### i Operating times

Comply with the national/municipal regulations concerning the times when the mower may be used (if required, contact your local authority).

### i Directions

Details of specific locations on the appliance (e g. left, right) are always quoted as seen from the steering handle and while facing forward.

### 1. Hang the grass catcher

Figure 2
• Lift up the deflector flap and hook the grass sack onto the appliance.

### 2. Set the cutting height

⚠ *Caution*
*Select cutting height for uneven terrain to prevent the cutter from ever coming into contact with the ground.*
Figure 3
Set the cutting height of the grass as required.
Setting option (depending on model) from approx. 3 cm to maximum 9 cm.

### i Note

If units have individual wheel adjustment, set all wheels to the same height.

Model A:
• Unscrew wheels and move to the appropriate height setting.
Model B:
• Pull the lap and snap into place in the position required.
Model C:
• Advance or push back the lever of the central vertical adjustment

and snap into place in the position required.
Model D:
• Actuate lock and simultaneously set the required height by pulling or pressing on the handle/lever. When the lock is released, the selected setting engages.
Model E:
• Pull the wheel forwards and lock in the required position.

### 3. Power cord
Figure 4
• Attach connection cable to the cable grip.
• Insert the connection cable first into the switch/plug combination on the unit and then into a 230 V-socket.

### 4. Starting the engine
⚠ *Danger*
*Keep hands and feet well away from the cutting blade.*

⚠ *Caution*
*– Do not tip the appliance when starting.*
*– If an attempt is made to start the unit in tall grass, the motor may overheat and be damaged.*
Figure 5
• Keep the appliance on an even surface with little or the shortest possible grass.
• Standing behind the unit – press and hold down the locking button.
• Pull and hold the safety lever, release locking button.
The motor and the cutter run.
You can now start work.

### 5. Engaging/disengaging gear drive
(only in the case of lawn mowers with gear drives)
Figure 9

Putting gear drive into gear
• Pull lever and hold.
Throwing gear drive out of gear
• Release lever.

### 6. Stopping the engine
• Release the safety hoop.
The engine and the cutting tool stop after a short time.

### 7. Detaching and emptying the grass sack
Figure 2
It cut grass is left lying on the ground or it the level indicator (optional, Fig. 10) indicates that the basket is full:
• Release safety hoop and wait until the engine stops.
• Lift the deflector flap and unhook the grass sack.
• Empty out the contents.

### 8. Working without the grass sack
Whenever you detach the grass sack, the deflector lap drops down. When working without a grass catcher, the mowed grass is ejected directly downwards.

### 9. Retrofitting for mulching
(only for units with mulching accessory/ optional).
Units with rear discharge:
Figure 7A
• Lift the ejection flap.
• Remove the grass catcher.
• Insert mulch key (depending on model).
• Lower the ejection flap.

**i Note**
Models with integrated mulching function do not require a separate mulch key – a specially shaped rear lap assumes this function (Fig. 7B).
Units with side discharge:
• Remove side discharge – impact protection/mulch lock closes automatically (Fig. 8A).

### 10. Changing units over to side discharge
(depending on model)
• If fitted:
Remove grass catcher and lower the rear discharge flap.
• Lift impact protection/mulch lock and attach side discharge (Fig. 8B).

### 11. After finishing work
• Empty the grass sack.
• Pull the mains plug out of the socket and the unit.
• Leave the motor to cool down (approx. 30 minutes) before cleaning, servicing, storing or shutting down the unit.

## Tips on lawn care

## Mowing

Lawns consist of various grass types. Frequent mowing promotes the growth of grass, resulting in strong roots and a firm sward. If you seldom cut the grass, you will enhance the development of high growing types of grass and other weeds, (such as clover, daisies). The normal height of a lawn is approx. 4–5 cm. Only $^{1}/_{3}$ of the total height should be mown; therefore cut 7–8 cm long grass to normal height. Try not to cut the grass shorter than 4 cm, otherwise the lawn will suffer during dry periods. If the grass has grown particularly high (for example, during a holiday period), cut it back to its normal height in several stages. When mowing, always overlap the mown swaths slightly.

## Mulching (using the accessories)

The grass is cut into small pieces (approx. 1 cm) and left to lie on the lawn. The lawn therefore retains a lot of nutrients. For an optimum result always keep the lawn short, see also the section entitled “Mowing”. Observe the following when mulching:
– Do not mow wet grass.
– Never mow more than 2 cm.
– Mow slowly.
– Clean the cutters regularly.

## Transporting the appliance

⚠ *Danger*

*Before transporting the unit on or in a vehicle: Switch off motor and remove connection cable.*
*Leave motor to cool down (approx. 30 minutes). For transport on or in a vehicle, secure the appliance adequately against slipping.*
*Before lifting or carrying the unit, pull out the mains plug. Before moving the unit over surfaces, such as footpaths or driveways, stop the motor.*

⚠ *Caution*

*Do not wedge or kink the cable which runs between the motor and switch/plug combination.*
Figure 6
• The steering handle can be folded down to facilitate storage.

## Servicing/cleaning

⚠ *Danger*

*To protect against injury before all*
*work on the appliance*
*– switch 0FF the engine,*
*– wait until all rotating parts have come to a standstill,*
*– pull out the mains plug,*
*– leave motor to cool down (approx. 30 minutes).*

## Servicing

⚠ *Danger*

*To protect against injury from (the cutters, have a specialist garage perform all work such as replacing or regrinding the cutters (special tools required).*

## Before each operation

• Check connection cable.
• Check that threaded connections are tight.
• Check safety devices.
• Check unit - see section “Before working with the appliance”.

**Check the point of contact of the clutch:**
(only in the case of awn mowers with gear drives)
– The lawn mower should not drive forwards when the engine is running and when the gear drive is not engaged.
– The awn mower should drive forwards when the engine is running and the gear drive is engaged.
• If necessary, adjust the point of connection using the knurling tool/adjusting nut on the gear drive lever or Bowden cable.

## Once a season

• Lubricate the joints and torsion spring on the discharge flap.
• Al the end of the season the appliance must be checked and serviced at a specialist garage.

## Cleaning

⚠ *Caution*

*– Do not splash the unit with water, otherwise electric components may be damaged.*
*– Clean the appliance after every use. Failure to clean the appliance can damage the materials and cause malfunctions.*

**Cleaning the grass sack**
The easiest time to dean the grass
catcher is immediately after mowing.
• Detach and empty the grass sack.
– The grass sack can be cleaned by means of a powerful jet of water from a garden hose.
• Allow the grass sack to dry out thoroughly before using it again.

**Cleaning lawnmower**

⚠ *Danger*

*Work on the cutters can cause injury. Wear safety gloves for your protection.* Whenever possible, always clean the appliance directly after mowing.
• Tilt the unit 10 the side,
• clean the cutter chamber and the ejector cover with brush, hand broom, or cloth,
• set the appliance down on its wheels and remove all visible grass residue and other soiling.

## Laying up the vehicle

⚠ *Caution*

***Damage to mower materials***
*Keep the vehicle only in clean and dry rooms when the engine is cold. During prolonged storage, e.g. in winter, ensure that the unit is protected against rust.*
At the end of the season or when the vehicle will not be used for longer than a month,
• Clean the appliance and the grass sack.
• To protect metal parts from rust, wipe them all down with an oiled cloth (resin-free oil) or apply an oil spray.

## Warranty

The warranty rules issued by our company or the importer apply to every country. As part of the warranty, we remedy malfunctions on your appliance free of charge provided that this malfunction is caused by a material or manufacturing defect. In the event of a warranty claim, please turn to your dealer or the nearest branch office.

## Identifying and eliminating malfunctions

Malfunctions that occur during the operation of your lawnmower often have simple causes that you should know and be able to repair on your own. In cases of doubt your specialised garage will be please assist you further.



| Problem | Possible cause(s) | Remedy |
|---|---|---|
| Engine does not start. | Connection cable not connected or defective. | Check and plug in cable; if required replace or have it repaired by a specialist. |
| | Household fuse overloaded. | Switch on fuse; if required increase the fused house connection or have one installed by a specialist. |
| | Switch/plug combination defective. | Have it repaired by a specialist company. |
| Motor is humming, but not running. | Lawnmower Is standing in long grass. | Place the lawnmower onto a surface with shorter grass. |
| | Blade is blocked. | Pull out mains plug, remove blockage. |
| Motor suddenly stops. | Plug has become loose. | Check cable, ensure that it is attached to the cord grip, insert plug again. |
| | Overload protection has switched off (depending on model). | Pull out mains plug, remove blockage in the discharge, wait approx. 30 min., switch on again. |
| Unusual noises (rattling, clanging, knocking). | Screws, nuts, or other fasteners loose. | Tighten parts; if the noises persist: Contact a specialist workshop. |
| Strong vibrations. | Damaged blade shaft or defective cutter. | Switch off the unit immediately. Have defective parts replaced by a specialist workshop. |
| Wheel drive does not work. | V-belt or gears defective. | Damaged parts must be replaced at a specialist garage. |
| Unclean cut or speed Is decreasing. | Grass too high. | Set larger cutting height, if necessary mow twice. |
| Grass Is not being picked up or grass catcher is not filling | Grass too damp. | Let the lawn dry. |
| | Ejector clogged. | Pull out mains plug, remove blockage. |
| | Cutters bunt. | Cutters must be replaced or reground at a specialist garage. |
| | Grass sack full. | Switch off mower, empty grass catcher. |
| | Dirty grass sack. | Switch off mower, clean air slots in the grass catcher. |

DE

## Inhaltsverzeichnis

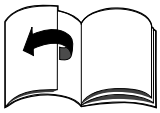

| | |
|---|---|
| Zu Ihrer Sicherheit | 1 |
| Das Gerät montieren | 3 |
| Bedienen | 3 |
| Tips zur Rasenpflege | 4 |
| Transportieren | 5 |
| Warten/Reinigen | 5 |
| Stillegen | 5 |
| Garantie | 5 |
| Störungen erkennen und beheben | 6 |


## Angaben auf dem Typenschild

Diese Angaben sind sehr wichtig für die spätere Identifikation zur Bestellung von Geräte-Ersatzteilen und für den Kundendienst. Sie finden das Typenschild in der Nähe des Motors. Tragen Sie alle Angaben auf diesem Typenschild in das nachfolgende Feld ein.

Diese und weitere Angaben zum Gerät finden Sie auf der separaten CE-Konformitätserklärung, die ein Bestandteil dieser Betriebsanleitung ist.

## Bildliche Darstellungen



Bildseiten am Anfang der Bedienungsanleitung ausklappen. In dieser Betriebsanleitung werden verschiedene Modelle beschrieben. Grafische Darstellungen können Im Detail vom erworbenen Gerät abweichen.

## Zu Ihrer Sicherheit

### Das Gerät richtig verwenden

E Dieses Gerät ist ausschließlich bestimmt

- zur Verwendung entsprechend der in dieser Bedienungsanleitung gegebenen Beschreibungen und Sicherheitshinweise;
- zum Mähen von Rasenflächen des Haus - und Freizeitgartens.

Jeder andere Gebrauch ist nicht bestimmungsgemäß. Der nicht bestimmungsgemäße Gebrauch hat den Verfall der Garantie und die Ablehnung jeglicher Verantwortung seitens des Herstellers zur Folge. Der Benutzer haftet für alle Schäden an Dritten und deren Eigentum. Eigenmächtige Veränderungen an dem Gerät schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

## Sicherheits- und Bedienhinweise beachten

Lesen Sie, als Benutzer dieses Gerätes, diese Betriebsanleitung vor der ersten Anwendung sorgfältig durch. Handeln Sie danach und bewahren Sie diese für spätere Anwendung auf. Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die diese Bedienungsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen.
Geben Sie die Bedienungsanleitung bei einem Besitzerwechsel mit dem Gerät weiter.

## Allgemeine Sicherheitshinweise

In diesem Abschnitt finden Sie allgemeine Sicherheitshinweise. Warnhinweise, die sich speziell auf einzelne Geräteteile, Funktionen oder Tätigkeiten beziehen, finden Sie an der jeweiligen Stelle dieser Anleitung.

## Vor der Arbeit mit dem Gerät

Personen, die das Gerät benutzen, dürfen nicht unter dem Einfluss von Rauschmitteln wie z. B. Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen. Personen unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen - örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Benutzer festlegen. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollen beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
Reinigung oder Wartung das Gerät dürfen die Kindern nur unter der Aufsicht durchgeführt werden.
Machen Sie sich vor Arbeitsbeginn mit allen Einrichtungen und Betätigungselementen sowie mit deren Funktionen vertraut.
Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Anschlusskabel, z. B. H07RN - F3 x 1,5 mm2 (max. 50 m).
Verbindungsteile von Anschlusskabeln müssen spritzwassergeschützt und aus Gummi oder mit Gummi überzogen sein.
Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob die Anschlusskabel beschädigt, brüchig oder verworren sind.
Schalten Sie dazu das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
Verwenden Sie nur Anschlusskabel, die in einwandfreiem Zustand sind.
Prüfen Sie vor Gebrauch,

- ob die Grasfangeinrichtung funktioniert und die Auswurfklappe richtig schließt. Beschädigte, verschlissene oder fehlende Teile umgehend ersetzen.
- ob Schneidwerkzeuge, Befestigungsbolzen und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind. Abgenutzte oder beschädigte Teile von einer Fachwerkstatt nur satzweise austauschen lassen, um Unwuchten auszuschließen.
- ob das Kabel zwischen Motor und Schalter-/Steckerkombination beschädigt ist. Beschädigtes Kabel

umgehend in einer Fachwerkstatt austauschen lassen.
Ersatzteile und Zubehör müssen den vom Hersteller festgelegten Anforderungen entsprechen. Verwenden Sie daher nur Originalersatzteile und Originalzubehör oder die vom Hersteller zugelassenen Ersatzteile und Zubehörteile. Reparaturen ausschließlich von einer Fachwerkstatt ausführen lassen.

## Während der Arbeit mit dem Gerät

Bei Arbeiten mit oder an dem Gerät müssen Sie eine entsprechende Arbeitskleidung tragen, wie beispielsweise:
- Sicherheitsschuhe,
- Lange Hosen,
- Eng anliegende Kleidung,
- Schutzbrille.

Betreiben Sie das Gerät nur in dem vom Hersteller vorgeschriebenen und angelieferten technischen Zustand.

## Vor allen Arbeiten an diesem Gerät

Zum Schutze vor Verletzungen vor allen Arbeiten (z. B. Wartungs- und Einstellarbeiten) an diesem Gerät
- den Motor abstellen,
- abwarten, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind,
- den Netzstecker ausstecken,
- den Motor abkühlen lassen (ca. 30 Minuten).

## Nach der Arbeit mit dem Gerät

Immer bevor Sie das Gerät verlassen, den Netzstecker ausstecken.

## Sicherheitseinrichtungen

Bild 1

**⚠ Gefahr**
*Benutzen Sie niemals ein Gerät mit beschädigten oder ohne angebaute Sicherheitseinrichtungen.*

## Sicherheitsbügel (1)

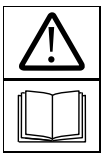
Der Sicherheitsbügel dient Ihrer Sicherheit, um Motor und Schneidwerk im Notfall sofort zu stoppen. Es darf nicht versucht werden, seine Funktion zu umgehen.

## Auswurfklappe (2) oder Prallschutz (3)

Die Auswurfklappe/der Prallschutz schützt Sie vor Verletzungen durch das Schneidwerk oder herausgeschleuderte feste Gegenstände. Das Gerät darf nur mit Auswurfklappe oder Prallschutz betrieben werden.

## Symbole am Gerät

Am Gerät finden Sie verschiedene Symbole als Aufkleber. Hier die Erklärung der Symbole:

| | |
|---|---|
|  | Achtung! Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen! |
| | Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten! |
| | Vor Arbeiten an den Schneidwerkzeugen den Netzstecker ziehen! Finger und Füße von den Schneidwerkzeugen fernhalten! Vor dem Einstellen oder Säubern des Gerätes oder vor dem Prüfen, ob das Anschlusskabel verschlungen oder verletzt ist, das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen. Anschlusskabel von den Werkzeugen fernhalten. |
| | Anschlussleitung von Schneidwerkzeugen fernhalten! |
| | Bringen Sie Hände und/oder Füße nie in die Nähe rotierender Teile. |
| | Schutzklasse II Doppelisolations |

Halten Sie diese Symbole am Gerät immer in einem lesbaren Zustand.

## Symbole in der Anleitung

In dieser Anleitung werden Symbole verwendet, die Gefahren anzeigen oder wichtige Hinweise kennzeichnen. Hier die Erklärung der Symbole:

**⚠ Gefahr**
*Sie werden auf Gefahren hingewiesen, die mit der beschriebenen Tätigkeit zusammenhängen und bei der eine Gefährdung von Personen besteht.*

**⚠ Achtung**
*Sie werden auf Gefahren hingewiesen, die mit der beschriebenen Tätigkeit zusammenhängen und die einen Schaden am Gerät nach sich ziehen können.*

**ℹ Hinweis**
*Kennzeichnet wichtige Informationen und Anwendungstipps.*

## Entsorgungshinweis

Anfallende Verpackungsreste, Altgeräte usw. entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgen.

| | |
|---|---|
| | Alt-Elektrogeräte sind Wertstoffe, sie gehören daher nicht in den Hausmüll! |

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag bei der Ressourcenschonung und beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät bei den - falls vorhanden - eingerichteten Rücknahmestellen abzugeben.

DE

## Das Gerät montieren

Auf dem beiliegenden Blatt zeigen wir Ihnen in Form von Bildern, wie Sie Ihr Gerät in wenigen Schritten montieren und betriebsfertig machen.

## Bedienen

DE

⚠ *Gefahr Stromschlag*

*- Verwenden Sie an Ihrer Netz-Steckdose einen Personenschutzschalter (= Fehlerstromschutzschalter mit höchstens 30 mA Auslösestrom).*

*- Sollten Sie beim Mähen das Kabel durchtrennen, besteht Lebensoder Verletzungsgefahr. Entfernen Sie sich langsam in kleinen Schritten vom Gerät. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Achten Sie darauf, dass beim Mähen das Anschlusskabel nie in den Schnittbereich gerät.*

### *Unfall*

*- Personen, insbesonders Kinder, oder Tiere dürfen beim Mähen nie in der Nähe des Gerätes sein. Verletzungsgefahr durch herausgeschleuderte Steine oder andere Gegenstände.*

### *Sturz*

*- Führen Sie das Gerät nur im Schritttempo.*

*- Seinen Sie besonders vorsichtig, wenn Sie rückwärts mähen und das Gerät zu sich ziehen.*

*- Beim Mähen an steilen Hängen kann das Gerät kippen und Sie können sich verletzen. Mähen Sie quer zum Hang, niemals auf- und abwärts. Mähen Sie nicht an Hängen mit einer Neigung von mehr als 20 %.*

*- Seien Sie besonders vorsichtig beim Ändern der Fahrtrichtung und achten Sie immer auf einen guten Stand, besonders an Hängen.*

*- Es besteht Verletzungsgefahr beim Mähen in Grenzbereichen. Mähen in der Nähe von Rändern, Hecken oder steilen Abhängen ist gefährlich. Halten Sie beim Mähen den Sicherheitsabstand ein.*

*- Beim Mähen von feuchtem Gras kann das Gerät durch verminderte Bodenhaftung rutschen und Sie können stürzen. Mähen Sie nur, wenn das Gras trocken ist.*

*- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung.*

### *Verletzung*

*- Der durch die Führungsholme vorgegebene Sicherheitsabstand zum umlaufenden Werkzeug ist stets einzuhalten.*

*- Der Arbeitsbereich des Bedieners befindet sich während des Betriebs hinter dem Führungsholm.*

*- Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile.*

*- Stoppen Sie den Motor, wenn das Gerät gekippt werden muss und zum Transport über andere Flächen als Gras.*

*- Heben oder tragen Sie niemals ein Gerät mit laufendem Motor. Vorher den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.*

*- Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen oder bevor Sie den Rasenmäher überprüfen, reinigen, transportieren, einstellen oder Arbeiten an dem Gerät durchführen.*

*- Beim Abnehmen des Grasfanges können Sie sich oder andere durch herausgeschleudertes Mähgut oder Fremdkörper verletzen. Entleeren Sie den Grasfang nie bei laufendem Motor. Dazu das Gerät abschalten.*

*- Überprüfen Sie das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die erfaßt und weggeschleudert werden können.*

*- Benutzen Sle das Gerät nicht bei schlechten Witterungsbedingungen wie z. B, Regen- oder Gewittergefahr.*

*- Wird ein Fremdkörper (z. B. Stein) vom Schneidwerkzeug getroffen oder falls das Gerät anfängt ungewöhnlich zu vibrieren: Motor sofort abstellen und Netzstecker ziehen. Gerät vor dem weiteren Betrieb von einer Fachwerkstatt auf Schäden untersuchen nie vor Grasauswurföffnungen stellen.*

### *Stolpern*

*- Beim Wenden des Gerätes können Sie über das Anschlusskabel stolpern und sich verletzen, Führen Sie das Kabel immer so, dass es nie in den Geh- und Schnittbereich geraten kann.*

*- Führen Sie das Gerät nur im Schritttempo.*

### ⚠ Achtung

**Schäden am Gerät**

- Steine, herumliegende Äste oder ähnliche Gegenstände können zu Schäden am Gerät und der Funktionsweise führen. Entfernen Sie feste Gegenstände vor jedem Einsatz aus dem Arbeitsbereich.

- Betreiben Sie das Gerät nur im einwandfreien Zustand. Prüfung durch. Kontrollieren Sie besonders Sicherheitseinrichtungen, elektrische Bedienelemente, stromführende Kabel und Schraubverbindungen auf Beschädigungen und festen Sitz. Ersetzen Sie die beschädigten Teile vor dem Betreiben.

### i Betriebszeiten

Beachten Sie die nationalen/kommunalen Vorschriften bezüglich der Benutzungszeiten (ggf. Bei ihrer zuständigen Behörde erfragen).

### i Positionsangaben

Bei Positionsangaben am Gerät (z. B. links, rechts) gehen wir immer vom Lenkerholm gesehen in Arbeitsrichtung des Gerätes aus.

**1. Grasfang einhängen**

Bild 2

• Auswurfklappe anheben und Grasfang einhängen.

## 2. Schnitthöhe einstellen

⚠ *Achtung*
*Schnitthöhe bei unebenem Gelände so wählen, dass das Schneidmesser niemals mit dem Erdreich in Kontakt kommt.*
*Bild 3*
*Schnitthöhe des Grases nach Wunsch einstellen. Einstellmöglichkeit (je nach Modell) von ca. 3 cm bis maximal 9 cm.*

ⓘ **Hinweis**
Bei Geräten mit Einzelradverstellung alle Räder auf die gleiche Höhe einstellen.

Model A:
• Räder abschrauben und in die entsprechende Höheneinstellung bringen.
Modell B:
• Lasche ziehen und in gewünschter Position einrasten.
Modell C:
• Hebel der Zentralhöhenverstellung vor- oder zurückschieben und in gewünschter Position einrasten.
Modell D:
• Arretierung betätigen und gleichzeitig durch ziehen oder drücken am Haltegriff/Hebel die gewünschte Höhe einstellen. Beim Loslassen der Arretierung rastet die gewählte Einstellung ein.
Modell E:
• Rad nach vorne ziehen und in der gewünschten Position einrasten.

## 3. Anschlusskabel

Bild 4
• Anschlusskabel an der Kabelzugentlastung befestigen.
• Anschlusskabel zuerst an der Schalter-/Steckerkombination am Gerät und dann an einer 230 V-Steckdose einstecken.

## 4. Motor starten

⚠ *Gefahr*
*Hände und Füße vom Schneidwerk fernhalten.*
⚠ *Achtung*
*- Das Gerät beim Starten nicht kippen.*
*- Beim Versuch, das Gerät in hohem Gras zu starten, kann der Motor überhitzen und beschädigt werden.*
*Bild 5*
*• Gerät auf einer ebenen Fläche mit möglichst kurzem oder wenig Gras abstellen*
*• Hinter dem Gerät stehend - Arretierungsknopf drücken und festhalten.*
*• Sicherheitsbügel ziehen und halten, Arretierungsknopf loslassen.*
*Der Motor und das Schneidwerkzeug laufen. Sie können mit der Arbeit beginnen.*

## 5. Radantrieb ein-/ausschalten

(nur bei Geräten mit Radantrieb)
Bild 9

Radantrieb einschalten
• Hebel ziehen und halten.

Radantrieb ausschalten
• Hebel loslassen.

## 6. Motor stoppen

• Sicherheitsbügel loslassen. Der Motor und das Schneidwerkzeug stoppen nach kurzer Zeit.

## 7. Grasfang abnehmen und entleeren

Bild 2
Wenn Schnittgut am Boden liegenbleibt oder die Füllstandsanzeige (optional, Bild 10) anzeigt, dass der Korb voll ist:
• Sicherheitsbügel loslassen und warten, bis der Motor steht.
• Auswurfklappe anheben und Grasfang aushängen.
• Inhalt ausleeren.

## 8. Ohne Grasfang arbeiten

Wenn Sie den Grasfang abnehmen, klappt die Auswurfklappe nach unten. Beim Arbeiten ohne Grasfang wird das Schnittgut direkt nach unten ausgeworfen.

## 9. Umrüsten zum Mulchen

(nur für Geräte mit Mulchzubehör/optional).

Geräte mit Heckauswurf:
Bild 7A
• Auswurfklappe anheben.
• Grasfang abnehmen.
• Mulchkeil einsetzen (je nach Modell).
• Auswurfklappe ablassen.

ⓘ **Hinweis**
Modelle mit integrierter Mulchfunktion benötigen keinen separaten Mulchkeil - diese Funktion übernimmt eine speziell geformte Heckklappe (Bild 7B).
**Geräte mit Seitenauswurf:**
• Seitenauswurf entfernen - Prallschutz/Mulchverschluss schließt
automatisch (Bild 8A).

## 10. Geräte auf seitlichen Auswurf umrüsten

(je nach Ausführung)
• Wenn vorhanden:
Grasfang abnehmen und Heckauswurfklappe ablassen.
• Prallschutz/Mulchverschluss anheben und Seitenauswurf montieren (Bild 8B).

## 11. Nach dem Arbeitsende

• Grasfang entleeren.
• Netzstecker an der Steckdose und am Gerät ziehen.
• Lassen Sie den Motor abkühlen (ca. 30 Minuten), bevor Sie das Gerät reinigen, warten, lagern oder stillegen.

## Tips zur Rasenpflege

**Mähen**
Rasen besteht aus verschiedenen Grasarten. Wenn Sie häufig mähen, wachsen verstärkt Gräser, die stark wurzeln und eine feste Grasnarbe bilden. Wenn Sie selten mähen, entwickeln sich verstärkt hochwachsende Gräser und andere Wildkräuter (z. B. Klee, Gänseblümchen.
Die Normalhöhe eines Rasens liegt bei ca. 4-5 cm. Mähen sollte man nur 1 /3 der Gesamthöhe; also bei 7-8 cm auf Normalhöhe schneiden. Den Rasen möglichst nicht kürzer als 4 cm schneiden, sonst schädigt man bei Trockenheit die Grasnarbe. Hoch

gewachsenes Gras (z. B. nach dem Urlaub) etappenweise auf Normalhöhe mähen.
Beim Mähen die Schneidbahnen immer etwas überlappen lassen.

**Mulchen (mit Zubehör)**
Das Gras wird beim Mähen in kleine Stücke (ca. 1 cm) geschnitten und bleibt liegen. Dem Rasen bleiben viele Nährstoffe erhalten. Für ein optimales Ergebnis muss der Rasen stets kurz gehalten werden, siehe auch Abschnitt „Mähen".
Nachfolgende Hinweise beim Mulchen beachten:
– Kein nasses Gras mähen.
– Nie mehr als 2 cm der Gesamtgraslänge abmähen.
– Langsam fahren.
– Schneidwerk regelmäßig reinigen.

## Transportieren

⚠ ***Gefahr***
*Vor dem Transport auf oder in einem Fahrzeug: Motor ausschalten und Anschlusskabel entfernen. Motor abkühlen lassen (ca. 30 Minuten). Sichern Sie das Gerät bei einem Transport auf oder in einem Fahrzeug ausreichend gegen unbeabsichtigtes Verrutschen.*
*Vor dem Anheben oder Tragen des Gerätes den Netzstecker ziehen. Um das Gerät über Flächen, wie z. B. Gehwege oder Hofeinfahrten, zu bewegen, vorher den Motor stoppen.*

⚠ ***Achtung***
*Das Kabel zwischen Motor und Schalter-/Steckerkombination nicht einklemmen oder knicken.*
Bild 6
• Zum leichteren Verstauen können Sie den Lenkerholm zusammenklappen.

## Warten/Reinigen

⚠ ***Gefahr***
*Zum Schutze vor Verletzungen vor allen Arbeiten an dem Gerät*
*– den Motor abstellen*
*– abwarten, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.*
*– den Netzstecker ausstecken*
*– den Motor abkühlen lassen (ca. 30 Minuten).*

## Warten

⚠ ***Gefahr***
*Zum Schutze vor Verletzungen durch das Schneidwerk alle Arbeiten, wie Auswechseln oder Nachschleifen des Schneidmessers, nur durch eine Fachwerkstatt ausführen lassen (Spezialwerkzeuge erforderlich).*

**Vor jedem Betrieb**
• Anschlusskabel prüfen.
• Schraubverbindungen auf festen Sitz prüfen.
• Sicherheitseinrichtungen prüfen.
• Gerät prüfen – siehe Abschnitt „Vor der Arbeit mit dem Gerät".

**Eingriffspunkt der Kupplung prüfen:**
(nur bei Geräten mit Radantrieb)
– Bei laufendem Motor und ausgeschaltetem Radantrieb darf sich das Gerät nicht vorwärts bewegen.
– Bei laufendem Motor und eingeschaltetem Radantrieb soll das Gerät vorwärts fahren.
• Bei Bedarf Eingriffspunkt mit Rändelrad/Stellmutter am Radantriebshebel oder Bowdenzug einstellen.

**Einmal pro Saison**
• Schmieren Sie Gelenkpunkte und Drehfeder an der Auswurfklappe.
• Lassen Sie am Ende der Saison das Gerät von einer Fachwerkstatt überprüfen und warten.

**Reinigen**
⚠ ***Achtung***
*– Das Gerät nicht mit Wasser abspritzen, da sonst elektrische Teile beschädigt werden können.*
*– Reinigen Sie das Gerät nach jedem Betrieb. Ein nicht gereinigtes Gerät führt zu Material- und Funktionsschäden.*

**Grasfang reinigen**
Am einfachsten ist die Reinigung direkt nach dem Mähen.
• Den Grasfang abnehmen und entleeren.
• Den Grasfang kann mit einem kräftigen Wasserstrahl (Gartenschlauch) gereinigt werden.
• Den Grasfang vor dem nächsten Benutzen gründlich trocknen lassen.

**Rasenmäher reinigen**
⚠ ***Gefahr***
*Beim Arbeiten am Schneidwerk können Sie sich verletzen.*
*Tragen Sie zu Ihrem Schutz Arbeitshandschuhe.*
Reinigen Sie das Gerät möglichst immer direkt nach dem Mähen
• Das Gerät zur Seite kippen,
• den Schneidraum und die Auswurfklappe mit Bürste, Handbesen oder Lappen reinigen,
• das Gerät auf die Räder stellen und alle sichtbaren Gras- und Schmutzrückstände entfernen.

## Stillegen

⚠ ***Achtung***
***Materialschäden am Gerät***
*Lagern Sie das Gerät (mit abgekühltem Motor) nur in saueren und trockenen Räumen. Schützen Sie das Gerät bei längerer Lagerung, z. B. im Winter, auf jeden Fall gegen Rost.*
Nach der Saison oder wenn das Gerät länger als einen Monat nicht benutzt wird,
• Gerät und Grasfang reinigen.
• Alle Metallteile zum Schutz vor Rost mit einem geölten Lappen (harzfreies Öl) abwischen oder mit Sprühöl einsprühen.

## Garantie

In jedem Land gelten die von unserer Gesellschaft oder dem Importeur herausgegebenen Garantiebestimmungen.
Störungen beseitigen wir an Ihrem Gerät im Rahmen der Gewährleistung kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer oder die nächstgelegene Niederlassung.

## Störungen erkennen und beheben

Störungen im Betrieb Ihres Rasenmähers haben oft einfache Ursachen, die Sie kennen sollten und zum Teil selbst beheben können. Im Zweifelsfall hilft Ihnen Ihr Fachhändler gerne weiter.



| Problem | Mögliche Ursache (n) | Abhilfe |
|---|---|---|
| Motor startet nicht. | Anschlusskabel nicht angeschlossen oder defekt. | Kabel prüfen, einstecken, bei Bedarf erneuern oder vom Fachmann reparieren lassen. |
| | Haushaltssicherung überlastet. | Sicherung einschalten, evtl. Stärker abgesicherten Hausanschluss benutzen oder vom Fachmann installieren lassen. |
| | Schalter/Stecker-Kombination defekt. | In einer Fachwerkstatt reparieren lassen. |
| Motor brummt, läuft aber nicht. | Mäher steht in hohem Gras. | Mäher auf eine Fläche mit niedrigem Gras stellen. |
| | Messer blockiert. | Netzstecker ausstecken, Blockierung beseitigen. |
| Motor geht plötzlich aus. | Stecker hat sich gelockert. | Kabel prüfen, sicherstellen, daß es in die Kabelzugentlastung eingehängt ist, Stecker wieder einstecken. |
| | Überlastschutz hat abgeschaltet (je nach Modell). | Netzstecker ziehen, Verstopfung im Auswurf beseitigen, ca. 30 min warten, wieder einschalten. |
| Ungewöhnliche Geräusche (Rappeln, Rasseln, Klappern). | Schrauben, Muttern oder andere Befestigungsteile locker. | Teile befestigen, wenn die Geräusche bleiben: Fachwerkstatt aufsuchen. |
| Starke Vibrationen. | Beschädigte Messerwelle oder defektes Schneidmesser. | Gerät sofort ausschalten. Defekte Teile in Fachwerkstatt austauschen lassen. |
| Radantrieb funktioniert nicht. | Keilriemen bzw. Getriebe defekt. | Beschädigte Teile in einer Fachwerkstatt ersetzen lassen. |
| Unsauberer Schnitt oder Drehzahl fällt ab. | Gras zu hoch. | Größere Schnitthöhe einstellen, notfalls zweimal mähen. |
| Gras bleibt liegen oder Grasfang wird nicht voll. | Gras zu feucht. | Rasen abtrocknen lassen. |
| | Auswurf verstopft. | Netzstecker ziehen, Verstopfung beseitigen. |
| | Messer stumpf. | Messer in einer Fachwerkstatt ersetzen oder nachschleifen lassen. |
| | Grasfang voll. | Mäher abstellen, Grasfang entleeren. |
| | Grasfang verschmutzt. | Mäher abstellen, Luftschlitze im Grasfang reinigen. |

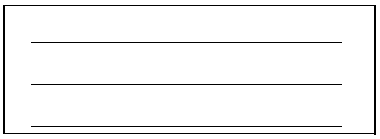
HU

## Tartalomjegyzék


Az Ön biztonságáért 1
A gép összeszerelése 3
Kezelés 3
Hasznos tanácsok a gyep ápolásához 5
Szállítás 5
Karbantartás/A készülék tisztítása 5
Gép leállítása hosszabb időre 6
Garancia 6
Üzemzavarok felismerése és javítása 6

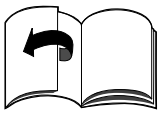

## Az adattábla adatai

Tartalék alkatrész rendelésekor valamint a vevőszolgálat hívásakor ezek az adatok nagyon fontosak a későbbi azonosítás szempontjából.
A típustábla a motor közelében található. A típustáblán lévő adatokat vezesse át az alábbi táblázatba.



Ezeket, és a készülékre vonatkozó további adatokat megtalálja ezen használati utasítás részét képező, különálló CE konformitási nyilatkozatban.

## Képi ábrázolás



Hajtsa ki a használati útmutató elején található, ábrákat tartalmazó oldalt. Ebben a használati útmutatóban különböző modellek vannak leírva. A képi ábrázolás részleteiben eltérhet a tulajdonában lévő géptől.

## Az Ön biztonságáért

### A gép helyes használata

Ez a készülék kizárólag arra szolgál
- hogy a jelen használati útmutatóban leírt módon és biztonsági előírások betartása mellett;
- udvarban és szabadidőtelken füvet nyírjon.

Minden más használat nem rendeltetésszerűnek minősül. A nem rendeltetésszerű használat a garancia elvesztését, és mindennemű gyártói felelősségvállalás kizárását vonja maga után. A felhasználó felel minden olyan kárért, amit harmadik személynek, illetve annak tulajdonában okoz. A készüléken a felhasználó által eszközölt változtatások kizárják a gyártó felelősségét azon károkért, amelyek az ilyen változtatásokból származnak.

## A biztonsági és a kezelői utasításokat figyelembe kell venni

Mint ezen gép kezelője, olvassa át gondosan az első használatbavétel előtt ezt az üzemeltetési leírást. Cselekedjen az előírások szerint, a használati útmutatót pedig őrizze meg. Sohase engedje meg, hogy gyerekek, vagy olyan személyek használják a gépet, akik jelen használati útmutatót nem ismerik. Tulajdonosváltáskor adja tovább a géppel együtt a használati útmutatót.

## Általános biztonsági tudnivalók

Ebben a fejezetben általános biztonsági előírások vannak. Azon figyelmeztetések, amelyek a készülék egyes részeire, funkcióira vagy működésére vonatkoznak, jelen útmutató megfelelő részeiben találhatók.

## A munka megkezdése előtt

A készüléket használó személy nem állhat kábító hatású anyagok – például alkohol, drog vagy gyógyszer – hatása alatt. A készüléket nem kezelheti 16 éven aluli személy – helyi rendelkezések módosíthatják a kezelő korhatárát. Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai és érzékszervi vagy szellemi képességekkel, hiányos tapasztalatokkal és vagy ismeretekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) működtessék, kivéve, ha egy biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy betartják a tőle kapott, a készülék használatával kapcsolatos utasításokat.
A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
A készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását, gyerekek csak felügyelet mellett végezhetik.
A munka megkezdése előtt ismerje meg a készülék teljes felépítését, valamint azok funkcióit.
A szabadban csak ebből a szempontból engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott csatlakozókábelt használjon, például: H07RN – F3 x 1,5 $mm^2$ (max.50m).
A csatlakozókábelek összekötő alkatrészei fröccsenő víz ellen védettek és gumiból készültek, vagy gumival bevontak kell, hogy legyenek.
Mindenegyes használat előtt ellenőrizze, hogy a csatlakozókábelek nem sérültek-e, nem törtek-e meg vagy nincsenek-e összekuszálva. Ehhez kapcsolja ki a gépet és húzza ki a hálózati dugót. Csak kifogástalan állapotú csatlakozókábeleket használjon. Használat előtt ellenőrizze,
- hogy a fűgyűjtő berendezés működik és a kidobó-lemez megfelelően zár. *A megrongálódott, kopott vagy hiányzó elemeket haladéktalanul pótolni kell.*
- hogy a vágóeszközök, a rögzítő csavarok vagy a teljes vágóegység elhasználódott vagy sérült-e. *A kopott vagy sérült egységeket teljes egészében cseréltesse ki a szakműhelyben, hogy megelőzhesse a készülék kiegyensúlyozatlanságát.*
- hogy a motor és a kapcsoló/csatlakozódugó egység közötti kábel nem sérült-e. *A sérült kábelt azonnal cseréltesse ki egy szakműhelyben.*

A pótalkatrészeknek és tartozékoknak meg kell felelniük a gyártó által előírt követelményeknek. Ezért használjon eredeti vagy a gyártó által jóváhagyott pótalkatrészeket és tartozékokat. Javításokat kizárólag szakműhelyben végeztessen.

## Munka közben
A készülékkel vagy a készüléken végzendő munkához viseljen megfelelő munkaruhát, mint például:
- védőcipőt,
- hosszú nadrágot,
- testre simuló szűk ruhát,
- védőszemüveget.

A készüléket csakis a gyártó által előírt és szállított műszaki állapotában szabad használni.

## A gépen végzett minden munkánál
Sérülésekkel szembeni védelem céljából minden, a szóban forgó gépen végzett munka (például karbantartási és beállítási munkák) előtt
- kapcsolja ki a motort,
- várja meg, amíg az összes mozgó alkatrész teljesen leállt,
- húzza ki a hálózati dugót,
- hagyja lehűlni a motort (kb.30percig).

## A munka végeztével
Mindig húzza ki a csatlakozó dugót, mielőtt elhagyja a gépet.

## Biztonsági berendezések
1.ábra

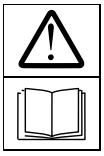
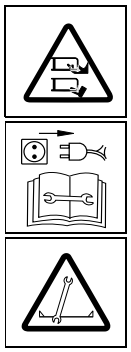
**⚠ Veszély**
*Soha ne használja a készüléket megrongálódott biztonsági berendezésekkel vagy biztonsági berendezések nélkül.*

## Biztonsági kengyel (1)
A biztonsági kengyel az Ön biztonságát szolgálja, szükség esetén a motort és a vágókészüléket azonnal leállítja. Nem szabad megkísérelni a funkciójának kikapcsolását!

## Kidobólemez (2) vagy terelőlap (3)
A kidobólemez vagy a terelőlap, megóvja Önt attól, hogy a vágómű vagy a kidobott szilárd tárgyak sérülést okozzanak. A készüléket csakis kidobólemezzel vagy terelőlappal szabad üzemeltetni.

## Szimbólumok a gépen
A készüléken különböző, ragasztott címkéken feltüntetett szimbólumok láthatók.

**Jelmagyarázat:**

| | |
|---|---|
|  | Figyelem! Az üzembe helyezés előtt olvassa el a használati utasítást! |
| | Ne engedjen senkit a veszélyzónába! |
|  | A vágószerszámokkal kapcsolatos munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót! Óvja a végtagjait: tartsa őket távol a vágó-berendezésektől! A gép beállítása vagy tisztítása előtt, illetve a csatlakozókábel összekuszálódásának vagy sérülésének ellenőrzése előtt kapcsolja ki a gépet és húzza ki a hálózati dugót. A csatlakozókábelt tartsa távol a szerszámoktól. |
| | Tartsa távol a csatlakozóvezetéket a vágó-szerszámoktól! |
| | Ne tegye a kezeit, és/vagy a lábait soha sem forgó részek közelébe. |
| | II. érintésvédelmi osztály Kettős szigetelés |

A készüléken a szimbólumok legyenek mindig olvashatóak.

## Szimbólumok az útmutatóban
Jelen útmutatóban olyan szimbólumokat használtunk, amelyek veszélyre figyeltetnek vagy fontos tudnivalókra hívják fel a figyelmet.
Jelmagyarázat:

**⚠ Veszély**
*Olyan veszélyekre figyelmeztet, amelyek a leírt tevékenységgel összefüggésben merülhetnek fel és személyi sérülést okozhatnak.*

**⚠ Figyelem**
*Olyan veszélyekre figyelmeztet, amelyek a leírt tevékenységgel összefüggésben merülhetnek fel, és a készülék károsodását okozhatják.*

**i Megjegyzés**
*Fontos információkat és alkalmazási ötleteket jelöl.*

## Hulladékkezelési utasítás

A keletkező csomagolási hulladékot, az elhasználódott régi elektromos, elektronikus berendezést illetve az elektromos és elektronikus berendezések hulladékát elkülönítetten kell gyűjteni, és az a települési hulladékkal együtt nem helyezhető el azonos gyűjtőedényben, továbbá települési hulladékként nem ártalmatlanítható.

A használt és a hulladékká vált elektromos, elektronikus berendezés a forgalmazás helyén, illetve valamennyi olyan forgalmazónál, amely a használt vagy hulladékká vált berendezéssel jellegében, funkciójában azonos berendezést értékesít, térítésmentesen átadható!

Az elektromos fűnyíró termékdíj köteles termék. Az Agrimotor kft, mint gyártó a használt, illetve hulladékká vált gépek gyűjtésére, kezelésére vonatkozó kötelezettségének az Országos Hulladékgazdálkodási Ügynökségen keresztül történő kollektív teljesítés formájában a készülékre meghatározott termékdíj megfizetésével tesz eleget.

Az Agrimotor kft által gyártott fűnyírógép nem tartalmaz olyan alkatrészt, mely a hulladékká válást követően veszélyes anyagnak minősülne.

Az Agrimotor Kft által gyártott elektromos fűnyíró gépekben nem található alkotóelem, amely veszélyes anyagnak minősülne. Ezért a termékek ilyen módon nem jelentenek veszélyt sem a környezetükre sem a felhasználókra.

## A gép összeszerelése

A használati útmutató elején található ábrák bemutatják Önnek, hogy néhány lépésben miként szerelje össze gépét és hogyan tegye azt üzemkésszé.

HU

## Kezelés

### ⚠ *Áramütésveszély*

*- Hálózati dugaszoló aljzatánál (amelyről a gépet használja) alkalmazzon érintésvédelmi relét (ismert még: FI vagy ÉV relé, illetve ÁVK áram-védőkapcsoló néven) legfeljebb 30 mA kioldási áramút.*

*- Amennyiben fűnyírás közben átvágja a kábelt, élet- vagy sérülésveszély áll fenn. Apró lépésekkel lassan távolodjék el a géptől. Húzza ki a csatlakozó-dugót a dugaszoló aljzatból.*

***Ügyeljen arra, hogy a fűnyírás közben a csatlakozókábel soha ne kerüljön a vágási területre!***

### *Baleset*

*- Személyek, különösen gyermekek, vagy állatok nem tartózkodhatnak a működő fűnyíró közelében. Sérülésveszély a kidobott kövek vagy egyéb tárgyak révén.*

### *Meredek lejtő*

*- A készüléket csak lépésben vezesse.*

*- Legyen különösen óvatos, ha hátrafelé kaszál a készülékkel, és ha a készüléket maga felé húzza.*

*- Meredek lejtőn történő fűnyíráskor a készülék felborulhat és megsebesítheti Önt. Mindig a lejtőre merőlegesen nyírja a füvet, sohasem hegy- vagy lejtmenetben.*

*Ne használja a készüléket 20%-nál nagyobb dőlésszögű lejtőn.*

*- Legyen különösen óvatos, ha menetirányt vált és ügyeljen arra, hogy mindig stabilan álljon, különösen a lejtős területeken.*

*- A határterületek közelében fennállhat a sérülés veszélye. A párkányok, kerítések vagy meredek rézsűk közelében dolgozni veszélyes. Fűnyíráskor tartsa meg a biztonságos távolságot ezektől.*

*- Nedves fű nyírásakor a csökkent súrlódás miatt a készülék megcsúszhat és Önt feldöntheti.*

*Csak száraz fűnyíróval dolgozzon.*

*- Csak napvilágnál vagy jó mesterséges megvilágításnál dolgozzon.*

### *Sérülés*

*- A vezetőkorlát által biztosított biztonsági távolságot a járó szerszámtól mindig tartsa be.*

*- A kezelőszemély munkaterülete a használat során a vezetőkar mögött található.*

*- Soha ne dugja a kezét vagy a lábát a forgó elemek alá.*

*- Állítsa le a motort, ha a gépet oldalára kell billenteni, vagy ha áthelyezi egy nem füves területre.*

*- Soha ne emelje vagy húzza a készüléket, ha a motor jár. Előbb húzza ki a hálózati dugót a dugaszoló aljzatból.*

*- Állítsa le a motort és húzza ki a hálózati csatlakozódugót, ha a motor blokkolását vagy a kidobócsatorna eltömődését szünteti meg, vagy mielőtt ellenőrzi, beállítja és tisztítja a berendezést, illetve ha munkát végez a gépen.*

*- A fűgyűjtő levételekor a kicsapódó fűszálak vagy egyéb kidoboódó tárgyak megsebesíthetik Önt vagy másokat. Soha ne járó motornál ürítse ki a fűgyűjtőt. Ehhez kapcsolja le a gépet.*

*- Ellenőrizze a terepet, mielőtt a készülékkel dolgozni kezdene, és távolítson el minden olyan tárgyat, amelyet a készülék befoghat, illetve kidobhat.*

*- Ne használja a gépet rossz időjárási körülmények között, például esőben vagy zivatarban.*

*- Ha a vágómű idegen testet (pl. követ) talál el, vagy ha a gép szokatlanul rezegni kezd: Azonnal állítsa le a motort és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.*

*Az üzembe helyezés előtt ellenőriztesse a gépet szakműhelyben sérülések tekintetében.*

*- Sarlós nyíráskor soha ne álljon a fűkidobó nyílások elé.*

### *Megbotlás*

*- A gép megfordítása közben megbotolhat a csatlakozókábelben és megsérülhet.*

*Mindig úgy vezesse a kábelt, hogy az soha ne kerülhessen a közlekedési- és vágási területre.*

*- A készüléket csak lépésben vezesse.*

### ⚠ *Figyelem*

***A készülék károsodásai***

*- Kövek, leesett ágak és hasonló tárgyak a készülékben kárt okozhatnak, és annak működőképességét veszélyeztetik.*

*Minden használat előtt távolítsa el a szilárd hulladékokat a munkaterületről.*

*- A készüléket csak kifogástalan állapotában szabad üzemeltetni. Minden egyes használat előtt szemrevételezze a készüléket. Különös gondossággal ellenőrizze a biztonsági berendezések, elektromos kezelőelemek, áramvezető kábelek és csavarkötések sérüléseit és biztonságos, stabil helyzetét. A károsodott alkatrészeket cserélje ki üzembe helyezés előtt.*

### i Üzemeltetési idő

Tartsa be a megfelelő nemzeti/helyi előírásokat a használat idejére vonatkozóan (adott esetben érdeklődjön az illetékes hatóságnál).

### i Irány megadása

A készülék irányának megadásánál (például balra, jobbra) mindig a készüléknek a munkairányát vegye figyelembe, a kormányrúd felől nézve.

## 1. A fűgyűjtőt akassza a helyére

2. ábra

A kidobólemezt emelje fel, és a fűgyűjtőt akassza be.

## 2. A vágási magasság beállítása

⚠ *Figyelem*

*Minden terepen, úgy válassza ki a vágási magasságot, hogy a vágókés soha ne érintkezzen a talajjal.*

3. ábra

A fű vágásának magasságát állítsa be a kívánt értékre.

Lehetséges beállítások (modelltől függően) kb. 3 cm-től max. 9 cm-ig.

**i Megjegyzés**

Azoknál a gépeknél, amelyeken a kerekeket külön be lehet állítani, állítsa a kerekeket azonos magasságra.

**A modell:**

• A tengelyt, a rajta lévő fröccsöntött műanyag tárcsával együtt dugja a keréktestbe. Kisebb átmérőjű tárcsát a kisebb kerékbe (előre), a nagyobb átmérőjű tárcsát a nagyobb kerékbe (hátra).

A tárcsás tengelyeket (rajta a kerékkel) tekerje be, az alvázban lévő menetes furatokba.

**B modell:**

• A kerék a gépre gyárilag fel van szerelve. A vágási magasság állítása az alváz közepén vagy végén (típustól függően) található kar előre-hátra- mozgatásával történik.

A 3/D ábrának megfelelően előbb húzza fel a rugós reteszelőt majd utána a kar mozgatásával állítható négy vagy öt pozícióban (típustól függően) a kívánt vágási magasság. A rugós reteszelő elengedése után a beállított vágási magasság rögzítődik.

**C modell:**

• A négyszög végű menetes tengelyt dugja a keréktest furatába (3.ábra 1), majd a keréktárcsát pattintsa a kerékbe úgy, hogy a tárcsa szélén lévő körmök a kerék testen lévő négyszög furatokba kerüljenek (3.ábra 2). Beszerelésnél, a tárcsa közepét (a „PUSH" feliratnál) folyamatosan nyomja, forgatás közben is (3.ábra 3), hogy a tárcsán lévő négyszög és a tengely végi négyszög folyamatos kapcsolatban legyen (ez tekerés közben érzékelhető). A tárcsával húzza meg a tengelyt (normál kézi erővel), majd engedje el azt.

A vágási magasság állításához nyomja meg a tárcsa közepét („PUSH" felirat) és az óra járásával ellentétesen kezdje el kitekerni a tengelyt. Tekerés közben érzékelhető, mikor a tengely végi négyszög beilleszkedik (beugrik) a tárcsa négyszög fészkébe.

**D modell:**

• Működtesse a reteszelő-gombot és ezzel egyidejűleg a markolat/kar meghúzásával vagy lenyomásával állítsa be a kívánt magasságot.

A reteszelő-gomb elengedésével automatikusan rögzül a kiválasztott magasság.

**E modell:**

• Húzza előre a kereket és pattintsa be a kívánt helyzetben.

## 3. Csatlakozókábel

4. ábra

▪ Rögzítse a csatlakozókábelt a kábelre ható húzóerő tehermentesítőjéhez.

▪ Dugja a csatlakozó dugót először a gépen levő kapcsoló-/csatlakozódugó egységbe és azután egy 230 V-os dugaszoló aljzatba.

## 4. Motor indítása

⚠ *Veszély*

*Tartsa távol a kezét és lábát a vágóműtől.*

⚠ *Figyelem*

*- A készüléket az indításkor nem szabad megdönteni.*

*- A motor túlmelegedhet és károsodhat, ha a gépet magas fűben kísérli meg elindítani.*

5. ábra

• A készüléket lehetőleg rövid vagy kevés fűvel benőtt sík terepen kell beállítani.

• A gép mögé állva nyomja meg a rögzítő-gombot és tartsa szorosan.

• Húzza meg a biztonsági reteszt és tartsa így, engedje ki a rögzítő-gombot.

A motor és a vágómű jár.

Elkezdheti a munkát.

## 5. A kerékmeghajtás be- és kikapcsolása

9.ábra

(csak a kerékmeghajtásos készülékeknél)

A kerékmeghajtás bekapcsolása

• A kart húzni és megtartani.

A kerékmeghajtás kikapcsolása

• A kart visszaengedni.

## 6. Motor leállítása

• A biztonsági kengyelt elengedni. A motor és a vágómű rövid idő múlva teljesen leáll.

## 7. A fűgyűjtőt levenni és kiüríteni

2. ábra

Ha a levágott fű a talajon marad vagy a töltési szintjelző (opcionális, 10.ábra) azt jelzi ki, hogy a kosár megtelt:

• Engedje el a biztonsági reteszt és várja meg, amíg a motor leáll.

• A kidobó-lemezt vegye le és a fűgyűjtőt akassza ki.

• A tartalmát ürítse ki.

## 8. Munkavégzés fűgyűjtő nélkül

Amikor leveszi a fűgyűjtőt, a kidobó-lemez lecsapódik. Ha fűgyűjtő nélkül dolgozik, a kidobó-lemez a levágott füvet egyenesen lefelé (földre) tereli.

## 9. Átszerelés a takaráshoz

(csak az opcionális mulcsozó tartozékkal felszerelt gépekhez).

**Hátsó kidobós gépek:**

7A ábra

• Kidobólemezt megemelni.

• A fűgyűjtőt levenni.

• Helyezze be a mulcsozó éket (modelltől függően).

• A kidobólemezt leengedni.

**i Megjegyzés**

Beépített aprító funkcióval rendelkező gépekhez nincs szükség külön mulcsozó ékre: ezt a funkciót a speciális kialakítású hátsó fedél veszi át (7B ábra).

**Oldalkidobós gépek:**

• Távolítsa el az oldalkidobót – az ütköző/zárórész automatikusan bezárul (8A ábra).

HU

## 10. Gép átszerelése oldalsó kidobásra

(kiviteltől függően)

• Ha rendelkezésre áll: Vegye le a fűfelfogót és engedje le a hátsó kidobónyílás fedelét.
• Emelje meg kissé az ütközőt/záró-részt és szerelje fel az oldalkidobót (8B ábra).

## 11. A munka végeztével

• A fűgyűjtőt ürítse ki.
• Húzza ki a hálózati dugót a gépből és a dugaszoló aljzatból.
• Hagyja lehűlni a motort (kb. 30 percig), mielőtt megtisztítja, karbantartja, tárolja vagy leállítja a gépet.

## Hasznos tanácsok a gyep ápolásához

**Nyírás**: A gyep különféle fűfajtákat tartalmaz. Ha Ön gyakran nyírja a füvet, a vastagabb, erősebb fűfélék nőnek, amelyeknek erős a gyökerük, és összefüggő gyepszőnyeget alkotnak. Ha Ön ritkán nyírja a füvet, a hosszú, vékonyszálú fűfélék és vad lágyszárúak (például here, százszorszép) kerülnek túlsúlyba. A gyep normál magassága mintegy 4-5 cm. A füvet a fű teljes magasságának csak 1/3-ra nyírja; vagyis 7-8 cm magas füvet vágjon normál magasságra. A gyepet lehetőleg ne vágja 4 cm-nél rövidebbre, mert száraz időben károsodik a gyepföld. A magasra nőtt füvet (például pihenő, szabadság után) szakaszosan vágja vissza normál magasságúra. Fűnyíráskor a vágási nyomok mindig fedjék egymást valamelyest.

### Aprítás (tartozékokkal)

A füvet egészen kis (körülbelül 1 cm-es) darabkákban vágja le, és a földön hagyja. Így a gyep számára számos tápanyag helyben marad.
Az optimális eredmény eléréséhez
a fűnek állandóan rövidnek kell lennie, lásd még a „Fűnyírás" fejezetet.
Aprításkor vegye figyelembe az alábbi tudnivalókat:
- Ne nyírjon nedves füvet.
- A levágott fű teljes hossza nem lehet hosszabb 2 cm-nél.
- Lassan haladjon.
- A vágóművet rendszeresen tisztítani kell.

## Szállítás

⚠ *Veszély*

*Járműre felállítás vagy járművön történő szállítás előtt: Kapcsolja ki a motort és távolítsa el a csatlakozó kábelt. Hagyja lehűlni a motort (kb. 30 percig). Szállításkor a készüléket rögzítse a járművön vagy járműben, a véletlen megcsúszást megelőzése végett.*
*A gép megemelése vagy szállítása előtt húzza ki a hálózati dugót.*
*A gép járdán vagy kocsi beállón át történő mozgatásához először kapcsolja ki a motort.*

⚠ **Figyelem**

A motor és a kapcsoló-/csatlakozó-dugó egység közötti kábelt ne csíptesse be, és ne törje meg. **6. ábra**

• A könnyebb elhelyezés végett a készülék kormányrúdja lehajtható.

## Karbantartás/A készülék tisztítása

⚠ **Veszély**

A sérülések elkerülése végett, a készüléken végzendő bármilyen munka előtt
- kapcsolja ki a motort,
- várja meg, amíg az összes mozgó alkatrész teljesen leállt,
- húzza ki a hálózati dugót,
- hagyja lehűlni a motort (kb. 30 percig).

## Karbantartás

⚠ **Veszély**

A vágómű által okozható sérülések megelőzése végett minden munkálatot, mint például a kések cseréje vagy élezése, csakis szakműhelyben végeztessen el (Speciális szerszámok szükségesek).

### Az üzemeltetés megkezdése előtti teendők

- Ellenőrizze a csatlakozókábelt.
- Ellenőrizze a csavarkötések stabilitását.
- Ellenőrizze a biztonsági berendezéseket.
- Ellenőrizze a gépet – lásd a „A munka megkezdése előtt" c. szakaszt.

### A tengelykapcsoló kapcsolódását ellenőrizze:

(csak a kerékmeghajtásos készülékeknél)
- Járó motornál, kikapcsolt kerékmeghajtásnál a készüléknek nem szabad haladó mozgást végeznie.
- Járó motornál és bekapcsolt kerékmeghajtásnál a készüléknek előre kell haladnia.

- Szükség esetén a kerékhajtás karján vagy a bowdenhuzalon levő recézett állítócsavarral/állító-anyával állítsa be a kapcsolódási pontot.

### Szezononként egyszer

• Kenje le a csuklópontokat és a pálcarugót a kidobónyílás fedélnél.
• A szezon végén a készüléket szakműhelyben vizsgáltassa át és végeztesse el a karbantartást.

## A készülék tisztítása

⚠ **Figyelem**

- Ne fröcskölje le a gépet vízzel, mivel így az elektromos alkatrészek megrongálódhatnak.
- Tisztítsa meg a készüléket minden használat után.

A tisztítatlan készülék anyaga és működése károsodik.

### A fűgyűjtő tisztítása

Legegyszerűbb közvetlenül a fűnyírás után tisztítani.

- A fűgyűjtőt vegye le és ürítse ki.
- A fűgyűjtő erős vízsugárral (kerti csap) kitisztítható.
- A fűgyűjtőt a következő használat előtt alaposan meg kell szárítani.

### A vágómű tisztítása

⚠ **Veszély**

A vágóművel történő munkavégzés során megsérülhet.
Használjon védőkesztyűt.
Tisztítsa meg a készüléket, lehetőleg mindig közvetlenül a használat után.
• Billentse oldalára a gépet,
• a vágóművet és a kidobólemezt tisztítsa kefével, kissöprűvel vagy törlőruhával,
• állítsa a készüléket a kerekeire, és a látható fűmaradványokat és szennyeződéseket távolítsa el.

## Gép leállítása hosszabb időre

⚠ **Figyelem**

**Anyagkárosodások a készülékben**

A készüléket (miután lehűlt a motor) kizárólag tiszta és száraz helyen tárolja. Hosszabb tárolás esetén mindenképpen védje a gépet a rozsda ellen, pl.: télen. Szezon végén, vagy ha a készüléket egy hónapnál hosszabb ideig nem használja.

- A készüléket és a fűgyűjtőt tisztítsa meg.
- Rozsdásodás ellen minden fém alkatrészt olajos (gyantamentes olajos) törlőruhával át kell törölni vagy olajpermettel kell bepermetezni.

## Garancia

Minden országban érvényesek az általunk vagy a forgalmazónk által kiadott szavatossági feltételek. Minden készülék üzemzavarait térítésmentesen, a szavatosság keretein belül elhárítjuk, amennyiben azok anyag- vagy gyártási hibák miatt keletkeztek.

Reklamáció esetén kérjük, forduljon az eladóhoz, vagy a legközelebbi képviselethez.

## Üzemzavarok felismerése és javítása

A fűnyíró üzemzavarainak gyakran egészen egyszerű okai vannak, amelyek felismerhetők és egyes esetekben Ön által is elháríthatók. Minden más esetben a forgalmazó szívesen segít Önnek.

HU

| Probléma | Lehetséges ok(ok) | Hibaelhárítás |
|---|---|---|
| A motor nem indul | A csatlakozókábel nincs csatlakoztatva vagy meghibásodott. | Ellenőrizze, dugja be a kábelt; szükség esetén cserélje ki vagy szakemberrel javíttassa meg. |
| | A házi biztosító (pl. villanyóránál) lekapcsolt. | Kapcsolja be a biztosítót, adott esetben használjon erősebb biztosítékot vagy szakemberrel szereltessen fel egyet. |
| | A kapcsoló/csatlakozódugó egység meghibásodott. | Szakműhelyben javíttassa meg. |
| A motor búg, de nem megy. | Túl magas a fű. | A fűnyírót olyan területre kell vinni, ahol alacsonyabb a fű. |
| | A kés megakadt. | Húzza ki a hálózati dugót, szüntesse meg az akadást. |
| A motor hirtelen leáll. | A csatlakozódugó meglazult. | Ellenőrizze a kábelt, biztosítsa, hogy bele legyen akasztva a kábel-rögzítőbe, ismét dugja be a csatlakozódugót. |
| | A túlterhelés elleni védelem megszakította az áramellátást (modelltől függően). | Húzza ki a hálózati dugót, szüntesse meg az esetleges dugulást a kidobó-nyílásban, várjon kb. 30 percet, ismét kapcsolja be. |
| Szokatlan zörejek (csörömpölés, zörgés, zakatolás) | Csavarok, anyák vagy egyéb rögzítő elemek lazák. | Rögzítse az alkatrészeket, amennyiben a zajok nem szűnnek meg, keresse fel a szakműhelyt. |
| Erős rezgések. | Sérült késtengely vagy hibás vágókés. | Azonnal kapcsolja ki a gépet. Cseréltesse ki a hibás alkatrészeket egy szakszervizben. |
| Nem működik a kerékmeghajtó. | Az ékszíj, ill. a hajtómű meghibásodott. | A hibás alkatrészeket szakműhelyben kicseréltetni. |
| A vágás nem tiszta vagy esik a fordulatszám. | A fű túl magas. | Nagyobb vágásmagasságot állítson be, szükség szerint másodszor is nyírja le a füvet. |
| Fű marad a talajon, vagy a fűgyűjtő nem telik meg. | A fű túl nedves. | Hagyja a pázsitot megszáradni. |
| | A kidobó eltömődött. | Húzza ki a hálózati dugót, szűntesse meg a dugulást. |
| | A kés életlen. | A késeket szakműhelyben cseréltesse ki vagy éleztesse meg. |
| | A fűgyűjtő megtelt. | Állítsa le a fűnyírót, majd ürítse ki a fűgyűjtőt. |
| | A fűgyűjtő elszennyeződött. | Állítsa le a fűnyírót, majd tisztítsa ki a fűgyűjtő szellőzőnyílásait. |

VARI

## Obsah


| | |
|---|---|
| ProVašibezpečnost | 1 |
| Smontování nářadi | 2 |
| Obsluha | 3 |
| Tipy k ošetřováni trávy | 4 |
| Přeprava | 5 |
| Údržba/Čistění | 5 |
| Odstavení | 5 |
| Záruka | 5 |
| Zjištění a odstraněni poruch | 6 |

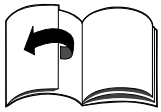

CS

## Údaje na typovém štítku

Tyto údaje jsou velmi důležité pro pozdější identifikaci k objednávce náhradních dilů nářadí a pro zákaznický servis. Typový štítek najdete v blízkosti motoru. Zapište všechny údaje na typovém štítku do následujícího pole.

Tyto a další údaje k náradí najdete v samostatném CE prohlášení o shodě, které je součástí tohoto provozního návodu.

## Grafická znázornění



Odklopte obrázkové strany na začátku návodu k obsluze. V tomto provoznim návodu budou popsány různé modely. Grafická znázornění se v detailu mohou lišit od zakoupeného náradí.

## Pro Vaši bezpečnost

## Správné používání náradí

Toto nářadí je výhradně určeno
- k pozžití odpovídajícímu popisům a bezpečnostním upozorněním uvedeným v tomto návodu k obsluze;
- k sečení travnatých ploch domovních a rekreačních zahrad.

Každé jiné pozžití neodpovídá určenému účelu.
Použití neodpovídající určenému účelu má za následek zánik záruky a odmítnutí jakékoliv odpovědnosti ze strany výrobce. Uživatel ručí za všechny škody způsobené třetím osobám a jejich vlastnictví. Svévolně provedené změny na nářadí vylučují ručení výrobce za škody, které z toho vyplývají.

## Dodržování bezpečnostních pokynů a pokynů pro obsluhu

Před prvním použitím si, jako uživatel tohoto nářadi, pečlivé přečtěte tento provozní návod. Postupujte podle návodu a uschovejte jej pro pozdější použití. Nedovolte nikdy dětem nebo jiným osobám které neznají tento návod k obsluze, aby nářadí pozžívaly. Při změně majitele předejte s nářadím návod k obsluze.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

V tomto odstavci najdete všeobecné bezpečnostní pokyny. Výstražné pokyny, které se speciálně vztahují na jednotlivé díly nářadí, funkce nebo činnosti, najdete na příslušném místě tohoto návodu.

## Před prací s nářadím

Osoby, které nářadí používají, nesmí být pod vlivem omamných prostředků jako je např. Alcohol, drogy nebo medikamenty.
Osoby, které jsou mladší než 16 let, nesmí nářadí obsluhovat – místní předpidy mohou stanovit minimální stáří uživatele. Nářadí není určeno k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorckými nebo psychickými schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostimi a /nebo znalostmi, ledaže jsou při používání nářadí pod dohledem nebo byly poučeny osobou, která je zodpovědná za jejich bezpečnost.
Na děti se má dohlížet, aby se zajistilo, že si s nářadím nehrají. Čištění a uživatelskou údržbu mohou provádět děti jen pod dozorem. Před začátkem práce se seznamte se všemi seřízeními a ovládacími prvky a rovněž s jejich funkcemi.

Venku používejte pouze k tomuto účelu schválené a přislušně označené připojovací kabely, např. H07RN- F 3,1,5 mm2 (max. 50 m).
Spojovací díly připojovacích kablů musí být chráněny proti stříkající vodě a zhotoveny z gumy nebo potaženy gumou.

Před každym použitím zkontrolujte, zda připojovací kabely nejsou poškozené, nalomené nebo zamotané.
K tomu účelu nářadí vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku. Používejte pouze připojovací kabely, které jsou v bezvadném stavu.
Před použitím zkontrolujte,
– zda funguje lapač trávy a správně se uzavírá deflektor odhazovací koncovky. Poškozené, opotřebované nebo chybějící součásti okamžitě nahraďte
– zda nejsou opotřebované nebo poškozené žací nástroje, upevnovací čepy a celá žací jednotka. Opotřebované nebo poškozené součástí nechejte vyměnit v odborné dílně pouze v sadách, aby se zabránilo nevyváženosti.
– není-li poškozen kabel mezi motorem a kombinovaným provedením vypínače/zástrčky. Poškozený kabel nechejte okamžitě vyměnit v odborn dilně.

Náhradní díly a příslušenství musí odpovídat požadavkům stanoveným výrobcem.
Používejte proto pouze originální náhradní díly a originální příslušenství nebo výrobcem schválené náhradní díly a příslušenství.
Oprawy nechejte provádět výhradně v odborné dílně.

## Během práce s nářadím

Při práci s nářadím nebo na nářadí musíte nosit odpovídající pracovní oděv, jako např.:
ochrannou pracovní obuv,
dlouhé kalhoty,
těsně přiléhající oděv,
ochranné brýle.
Provozujte nářadí pouze v technickém stavu, předepsaném a dodaném výrobcem.

## Před všemi pracemi na tomto nářadi

K ochraně před poraněním je nutno před všemi pracemi (např.údržbářské a seřizovací práce) na tomto nářadí

- zastavit motor,
- počkat, až dojde k úplnému klidovému stavu všech pohyblivých dílů,
- vytáhnout síťovou zástrčku,
- nechat motor vychladnout (cca 30 minut).

## Po práci s nářadím

Než nářadí opustíte, vždy vytáhněte
síťovou zástrčku

## Bezpečnostní zařízení

Obrázek 1

⚠ *Nebezpečí*
*Nikdy nepoužívejte nářadí s poškozenými nebo demonstovanými bezpečnostními zařízeními.*

## Bezpečnostní třmen (1)

Bezpečnostní třmen slouží Vaší bezpečnosti, aby v nouzovém případě bylo možno okamžitě zastavit motor a žací ústrojí.
Nesmite se pokoušet obejít jeho funkci.

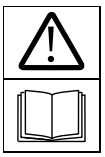
## Deflektor odhazovací koncovky (2) nebo protinárazová ochrana (3)

Deflektor odhazovací koncovky / protinárazová ochrana Vás chrání před poraněním způsobeným žacím ústrojím nebo vymrštěnými pevnými předměty. Nářadí se smí provozovat pouze s deflektorem odhazovací koncovky nebo protinárazovou ochranou.

## Symboly na nářadí

Na nářadí najdete různé symboly jako nálepky.

Zde je vysvětlení symbolů:



Pozor! Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze!

Udržujte třetí osoby v dostatečné vzdálenosti od oblasti ohrožení!

Před pracemi na žacích nástrojích vytáhněte síťovou zástrčku! Mějte prsty a nohy v dostatečné vzdálenosti od žacího ústrojí! Před seřízením nebo čistěním nářadí nebo před kontorlou, zda je zamotán nebo poškozen připojovací kabel, nářadí vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku. Udržujte připojovací kabel v dostatečné vzdálenosti od nástrojů.

Udržujste přípojné vedení v dostatečné vzdálenosti od žacích nástrojů!

Nedávejte ruce a / nebo nohy do blízkosti roujících dílů.

Appliance classes
Class II
dvojitá izolace

Udržujte tyto symboly na nářadí stale v čitelném stavu.

## Symboly v návodu

V tomto návodu byly použity symboly, které zobrazukí nebezpeči nebo charakterizují důležitá upozornění. Zde je vysvětlení symbolů:

⚠ *Nebezpečí*
*Budete upozorněni na nebezpečí, která souvisejí s popsanou činností a při které vzniká ohržení osob.*

⚠ *Pozor!*
*Budete upozorněni na nebezpečí, která souvisejí s popsanou činností, která může způsobit poškození nářadí.*

i *Upozornění*
*Označuje důležité informace a tipy k pozžití.*

**Pokyn k likvidaci**
Příslušné zbytky obalu, pozžité nářadí atd. Zlikvidujte podle místních předpisů.

**Stará elektrická nářadí jsou cenné suroviny, ktrá proto nepatří do domovního odpadu!**

Chceme Vás proto poprosit, abyste nás svým aktivním přispěvkem podpořili při ochraně zdrojů a životního prostředí a toto nářadí odevzdali u zřízených odběrních mist – jsou-li k dispozici.

## Smontování nářadí

Na přiloženém listu Vám formou obrázků ukážeme, jak Vaše nářadí v několika krocích smontujete a uvedete do provozní připravenosti.

CS

CS

## Obsluha

### ⚠ *Nebezpečí*

***Úraz elektrickým proudem***

*– Použijte u Vaší síťovoé zásuvky chránič pro ochranu osob (= ochranný spínač chybového proudu s vybavovacím proudem nejvýše 30 mA).*

*– Pokud byste při sečení kabel přesekli, vzniká nebezpečí ohrožení života nebo nebezpečí poranění. Pomalu, malými kroky se vzdalujte od nářadí. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Dbejte na to, aby se při sečení nikdy nedostal připojovací kabel do sečené oblasti.*

***Úraz***

*– Při sečení nesmí být nikdy v blízkosti nářadí osoby, zejména děti nebo zvířata.*

*Nebezpečí poranění prostřednictvím vymrštěných kamenů nebo jiných předmětů.*

***Upadnutí***

*– Ved'te nářadí pouze krokovou rychlostí.*

*– Bud'te zejména opatrní, když sečete pozpátku a nářadí táhnete k sobě.*

*– Při sečení na příkrých svazích se může nářadí převrátit a Vy se můžete poranit. Sečte napříč ke svahu, kikdy směrem hahoru a dolů. Sečení neprovádějte na svazích se skonem větším než 20%.*

*– Bud'te zejména opatrní pří změně směru jízdy a dbejte vždy na dobrou stabilitu, zejména na svazích.*

*- Při sečení v mezních oblastech hrozí nebezpečí poranění. Sečení v blízkosti okrajů, živých plotů nebo příkrých úbočí je nebezpečné. Při sečení dodržujte bezpečnou vzdálenost.*

*– Při sečení vlhké trávy může nářadí vlivem snížené přilnavosti půdy sklouznout a vy můžete upadnout. Sečte pouze tehdy, je-li tráva suchá.*

*– Pracujte pouze za denního světla nebo pří dobrém umělém osvětlení.*

***Poranění***

*– Dodržujte vždy bezpečnostní odstup k rotujícímu nářadí, daný prostřednictvím vodicích madel.*

*– Pracovní oblast obsluhy se během provozu nachází za vodicím madlem.*

*– Nikdy nedávejte ruce nebo nohy na rotující díly nebo pod ně.*

*– Zastavte motor, když se nářadí musí naklonit a k přepravě přes jiné plochy než tráva.*

*– Nikdy nezvedejte a nenoste nářadí za chodu motoru. Předtím vytáhněte sít'ovou zástrčku ze zásuvky.*

*– Zastavte motor a vytáhněte sít'ovou zástrčku, když uvolňujete blokování nebo odstraňujete ucpání ve vyhazovacím kanálu nebo než sekčku kontrolujete, čistíte, přepravujete, seřizujete nebo provádíte na ní nějaké práce.*

*– Při sundání lapače trávy můžete být Vy nebo jiné osoby poraněny vymrštěným posekaným materiálem nebo cizími předměty. Nevyprazdňujte lapač trávy za chodu motoru. K tomoto účelu nářadí vypněte.*

*– Zkontrolujte terén, na kterém má být nářadí nasazeno a odstraňte všechny předměty, které mohou být zachycené a odmrštěné.*

*– Nepoužívejte nářadí při špatných povětrnostních podmínkách, jako např. Nebezpečí deště nebo bouřky.*

*– Bude-li žacím nástrojem zasaženo cizí těleso (např. kámen) nebo pokud začne nářadí neobvykle vibrovat: zastavte okamžitě motor a vytáhněte síťovou zástrčku.*

*Před dalším provozem nechejte nářadí přezkoušet v odborné dílně na poškození.*

*– při sečení srpem se nikdy nestavějte před vyhazovací otvory trávy.*

***Zakopnutí***

*– Při otáčení nářadí můžete zakopnout o připojovací kabel a zranit se. Ved'te kabel vždy tak, aby se nikdy nemohl dostat do oblsti chůze a pracovní oblasti*

*– Ved'te nářadí pouze krokovou rychlostí.*

### ⚠ *Pozor!*

***Poškození nářadí***

*– Kameny, povalující se větve nebo podobné předměty mohou vest k poškození nářadí a jeho funkčnosti. Před každým nasazením odstraňte z pracovní oblasti pevné předměty.*

*– Provozujte nářadí pouze tehdy, je-li v bezvadném stavu. Před každým provozováním proved'te optickou kontrolu. Zkontrolujte zejména bezpečnostní zařízení, elektrické ovládací prvky, kabely pod proudem a šroubová spojení na poškození a pevné usazení. Před provozováním poškozené díly vyměňte.*

### i Provozní doby

Dodržujte národní / komunální předpisy týkající se dob používání (event. se dotažte u Vašeho příslušného úřadu).

### i Údaje polohy

Při údajích polohy na nářadí (např. vlevo, vpravo) vycházíme vždy z pohledu od řídící rukojeti v pracovním směru nářadí.

### 1. Zavěšení lapače trávy

Obrázek2

• Nadzvedněte deflector odhazovací koncovky a zavěste lapač trávy.

### 2. Nastavení býšky sečení

### ⚠ Pozor!

*Na nerovném terénu zvolte býšku sečení tak, aby sekací nůž nikdy napřišel do kontaktu s půdou.*

Obrázek 3

Nastavení býšky sečení trávy podle požadavku. Možnost nastavení (podle modelu) cca 3 cm až maximálně 9 cm.

### i Upozornění

U nářadí s nezávislým přestavením kol nastavte všechna kola na stejnou výšku.

**Model A:**

•Odšroubujte kola a umístěte je do odpovídajícího nastavení výšky.

**Model B:**

• Táhněte za příložku a v požadované poloze ji nechejte zaskočit.

**Model C:**

• Posuňte páku centrá

lního přestavení výsky směrem dopředu nebo dozadu a v požadované poloze ji nechejte zaskočit.

**Model D:**
• Stiskněte aretaci a současně zatažením nebo stlačením rukojeti/páky nastavte požadovanou výšku. Při uvolnění aretace se zvolené nastavní zaaretuje.
**Model E:**
• Táhněte kolo dopředu a v požadované poloze zaaretujte.

### 3. Připojovací kabel
Obrázek 4
• Upevněte připojovaci kabel na odlehčení tahu kabelu.
• Zastrčte připojovací kabel nejdříve do kombinovaného provedení bypínače/ zástrčky na nářadí a potom do zásuvky 230V.

### 4. Nastartování motoru
⚠ **Nebezpečí**
Mějte ruce a nohy v dostatečné vzdálenosti od žacího ústrojí.

⚠ **Pozor!**
– Při startování nářadí nepřevraťte.
– Při pokusu nastartovat nářadí ve vysoké trávě se může přehřát a poškodit motor.
Obrázek 5
• Nářadí odstavte na rovné ploše s pokud možno krátkou trávou nebo téměř bez trávy.
• Stojíce za nářadím – stiskněte a pevně držte aretační knoflík.
• Táhněte a držte bezpečnostní třmen, uvolněte aretační knoflík.
Motor a žací nástroj běží. Můžete začít s prací.

### 5. Zapnutí/vypnutí pohonu kol
(pouze u nářadí s pohonem kol)
Obrázek 9
Zapnutí pohonu kol
• Zatáhněte za páku a držte ji.

Vypnutí pohonu kol
• Páku uvolněte.

### 6. Zastavení motoru
• Uvolněte bezpečnostní třmen. Motor a žací nástroj se po krátké době zastaví.

### 7. Sejmutí a vyprázdnění lapače trávy
Obrázek 2
Když zůstává posečený material ležet na zemi nebo svítí-li ukazatel stavu naplnění (doplňkové vybavení, obrázek. 10), je plný koš:
• Uvolněte bezpečnostní třmen a počkejte, až se zastaví motor.
• Nadzvedněte deflector odhazovací koncovky a lapač trávy vyvěste.
• Vyprázdněte jeho obsah.

### 8. Práce bez lapače trávy
Když sundáte lapač trávy, sklopí se deflector odhazovací koncovky dolů. Při práci bez lapače trávy bude posečená hmota vyhazována přímo směrem dolů.

### 9. Přestavení na mulčování
(pouze pro nářadí s mulčovacím příslušenstvím/doplňkové vybavení).
Nářadí se zadním vyhazováním:
Obrázek 7A
• Nadzvedněte deflector odhazovací koncovky.
•Sundejte lapač trávy.
• Nasad'te mulčovací klín(podle modelu).
• Spusťte deflector odhazovací koncovky.

**i Upozornění**
Modely s integrovanou funkcí mulčování nepotřebují žádný samostatný mulčovací klín – tuto funkci přebírá speciálně formovaný deflector odhazovací koncovky (obrázek. 7B).
**Nářadí s bočním vyhazováním:**
• Odstraňte boční vyhazování – odrazový kryt/mulčovací uzávěr se automaticky uzavře (obrázek. 8A).

### 10. Prestavení nářadí na boční vyhazování
(podle provedení)
• Je-li k dispozici:
Sundejte lapač trávy a spusťte deflector odhazovací koncovky.
• Nadzvedněte protinárazovou ochranu/mulčovací uzávěr a namontujte boční vyhazování (obrázek 8B).

### 11. Po ukončení práce
• Vyprázdněte lapač trávy.
• Vytáhněte síť'ovou zástrčku ze zásuvky a na nářadí.
• Než budete nářadí čistit, udržovat, ukládat nebo odstavovat, nechejte vychladnout motor (cca 30 minut).

## Tipy k ošetřování trávy

### Sečení
Trávník je tvořen různými druhy travin. Jestliže jej často sečete, rostou více traviny, které se silě zakořeňují a tvoří pevné drny. Sečete-li jej zřídka, vyvíjejí se více traviny rostoucí do výšky a jiné divoké byliny (např. Jetel, sedmikrásky). Normální výška trávníku se pohybuje kolem cca 4–5 cm. Posekat se má pouze $^{1}/_{3}$ celkové výšky; tedy při 7–8 cm posečte na normální výšku. Trávník se pokud možno nemá sekat kratší než 4 cm, jinak se při suchém počasí poškozují drny. Vysoce narostlou trávu (např. Po dovolené),sekejte na normální výšku po etapách. Při sečení nechejte sečené pruhy vždy trochu překrývat.

### Mulčování (s příslušenstvím)
Při sečení je tráva posekaná na male kousky (cca 1 cm) a zůstává ležet. Tím zůstane trávníku zachováno mnoho živných látek. K dosažení optimálního výsledku se musí trávník udržovat stale krátký, viz take odstavec“Sečení”.Při mulčování dodržujte následujíci upozornění:
–Nesečte mokrou trávu.
–Nesekejte nikdy vice než 2 cm celkové vyšce trávy.
–Jed'te pomalu.
–Pravidelně čistěte žací ústrojí.

CS

## Přeprava

⚠ Nebezpečí

*Před přepravou na nebo ve vozidle: Vypněte motor a odstraňte připojovací kabel. Nechejte motor vychladnout (cca 30 minut) Při přepravě nářadí na nebo ve vozidle jej dostatečně zajistěte proti nechtěnému sklouznutí. Přez zvednutím nebo přenášením nářadí vytáhněte sít'ovou zástrčku. K pohybování nářadí přes plochy, jako jsou např. Chodníky nebo vjezdy do dvora, zastavte napřed motor.*

⚠ *Pozor!*

*Nepřiskřípněte nebo napřelamujte kabel mezi motorem a kombinovaným provedením vypínače/zástrčky.*

Obrázek 6

•K lepšímu uložení můžete řídící rukojet' sklopit dohromady.

## Údržba/Čistění

⚠ *Nebezpečí*

*K ochraně před poraněním je nutno před všemi pracemi na tomto nářadí*

*– zastavit motor,*

*– počkat, až dojde k úplnému klidovému stavu všech pohyblivých dílů,*

*–vytáhnout sít'ovou zástrčku,*

*– nechat motor vychladnout (cca 30 minut).*

## Údržba

⚠ *Nebezpečí*

*K ochraně před poraněním způsobeným žacím ústrojím je nutno nechat provést všechny práce, jako je výměna nebo přebroušení sekacího nože, pouze v odborné dílně (je potřebné speciální nářadí).*

### Před každým provozem

• Zkontrolujte připojovací kabel.

• Zkontrolujte pevné usazení šroubových spojení.

• Zkontrolujte bezpečnostní zařízení.

• Zkontrolujte nářadí - viz odstavec “Před prací s nářadím”.

### Kontrola záběrovéjo bodu spojky:

(pouze u nářadí s pohonem kol)

– Za chodu motoru a vypnutém pohonu kol se nářadí nesmí pohybovat směrem dopředu.

– Za chodu motoru a zapnutém pohonu kol se nářadí má pohybovat směrem dopředu.

• V případě potřeby nastavte záběrový bod pomocí rýhovaného kolečka / seřizovací matice na páce pohonu kol nebo sešid'te bovden.

## Jednou za sezonu

• Namažte kloubové body a otočné pružiny na deflektoru odhazovací koncovky.

• Na konci sezony nechejte nářadí v odborné dílně přezkoušet a provést jeho údržbu.

## Čistění

⚠ *Pozor*

*– Neostřikujte nářadí vodou, protože se jinak mohou poškodit elektrické díly.*

*– Po každém provozu nářadí očistěte. Nečistění nářadí vede k poškození materiálů a funkčním poruchám.*

### Čistění lapače trávy

Nejjednodušší je čistění prováděné přímo po sečení.

• Sundejte a vyprázdněte lapač trávy.

• Lapač trávy je možno vyčistit silným proudem vody (zahradní hadicí).

• Před dalším používáním nechejte lapač trávy důkladně vyschnout.

### Čistění sekačky trávy

⚠ *Nebezpečí*

*Při pracích na žacím ústrojí se můžete poranit. Používejte pro svou ochranu praconí rukavice.*

Čistěte nářadí pokud možno vždy přímo po sečení.

• Nakloňte nářadí na stranu,

• Žací proctor a deflector odhazovací koncovky vyčistěte pomocí kartáče, smetáčku nebo hadru.

• Postavte nářadí na kola a odstraňte všechny viditelné zbytky trávy a nečistot.

## Odstavení

⚠ *Pozor*

***Poškození materiálů na nářadí***

*Nářadí uskladňujte (s vychaldlým motorem) pouze v čistých a suchých prostorech. Při delším uskladnění, např. v zimě chraňte náradí každopádně proti rzi.*

Po sezoně nebo není - li nářadí používáno déle než jeden měsíc,

• Vyčistěte nářadí a lapač trávy.

• K ochraně před rzi potřete všechny kovové díly naolejovaným hadrem(olej neobsahukíci pryskyřice) nebo je nastříkejte sprejovým olejem.

## Záruka

V každé zemi platí záruční ustanovení vydané naší společností nebo dovozcem. Poruchy na Vašem nářadí odstraníme v rámci záruky bezplatné, pokud je příčinou chyba materiálu nebo výrobní chyba.

V případě záruky se prosím obraťte na Vašeho prodejce nebo na nejbližší pobočku.

## Zjištění a odstranění poruch

Poruchy v provozu Vaší sekačky trávy mají často jednoduché příčiny, které byste měli znát a částečně je mohli odstranit sami. V případě pochybností Vám Váš odborný prodejce rád dale pomůže.

| Problém | Možná (é) příčina(y) | Odstranění |
|---|---|---|
| Motor nelze nenastartuje. | Připojovací kabel není připojen nebo je vadný. | Zkontrolujte, zastrčte kabel, v případě potřeby vyměňte nebo nechejte opravit odborníkem. |
| | Přetížená domovní pojistka. | Zapněte pojistkový automat event. použijte silnější jištění domovní přípojky nebo je nechejte odborníkem nainstalovat. |
| | Vadné kombinované provedení vypínače/zástrčky. | Nechejte opravit v odbroné dílně. |
| Motor bručí, ale nebězí. | Sekačka stojí ve vysoké trávě. | Postavte sekačku na plochu s nízkou trávou. |
| | Zablokovaný můž. | Vytáhněte síťovou zástrčku, odstraňte blokování. |
| Motor se náhle zastaví. | Uvolnila se zástrčka. | Zkontrolujte kabel, zajistěte, aby byl zavěšen v odlehčení tahu kabelu, zastrčte opět zástrčku. |
| | Vypnula ochrana proti přetížení (podle modelu). | Vytáhněte síťovou zástrčku, odstraňte ucpání ve vyhazování, počkejte cca 30 min.,znovu zapněte. |
| Neobvyklé hluky (chrastění, rachocení, klepání). | Uvolnění šroubů, matic nebo jiných upevňovacích míst. | Upevněte díly, když hluky přetrvávají: Vyhledejte odbornou dílnu. |
| Silné vibrace. | Poškozený nožový hřídel nebo vadný sekací nůž. | Nářadí okamžitě vypněte. Nechejte vyměnit vadné díly v odborné dílně. |
| Nefunguje pohon kol. | Vadný klínový řemen, případně převodovka. | Poškozené díly nechejte vyměnit v odborné dílně. |
| Nečistá řezná plocha nebo pokles otáček. | Tráva je příliš vysoká. | Nastavte větší výšku sečení, v nouzovém případě posekejte dvakrát. |
| Tráva zůstává ležet nebo lapač trávy není plný. | Tráva je příliš vlhká. | Nechejte trávník oschnout. |
| | Upcaná odhazovací koncovka. | Vytáhněte síťovou zástrčku, odstraňte ucpání. |
| | Tupý nůž. | Nechejte nůž vyměnit nebo přebrousit v odborné dílně. |
| | Lapač trávy je plný. | Zastavte sekačku, vyprázdněte lapač trávy. |
| | Lapač trávy je znečistěn. | Zastavte sekačku, vyčistěte větrací štěrbiny v lapači trávy. |

## Obsah

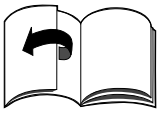

| | |
|---|---|
| Pre Vašu bezpečnosť | 1 |
| Zmontovanie náradia | 2 |
| Obsluha | 3 |
| Tipy na ošetrovanie trávy | 4 |
| Preprava | 5 |
| Údržba/Čistenie | 5 |
| Odstavenie | 5 |
| Záruka | 5 |
| Zistenie a odstránenie porúch | 6 |


## Údaje na typovom štítku

Tieto údaje sú veľmi dôležité pre neskoršiu identifikáciu a na objednanie náhradných dielov náradie a pre servisnú službu. Typový štítok nájdete v blízkosti motora. Zapíšte všetky údaje na typovom štítku Vášho náradie do nasledujúceho poľa.

Tieto a ďalšie údaje k náradiu nájdete na samostatnom prehlásení o zhode CE, ktoré je súčasťou tohto prevadzkového návodu na obsluhu.

## Grafické zobrazenia



Odklopte obrázkové strany na začiatku prevádzkovom návode na obsluhu. V tomto návode sú poísané rôzne modely. Grafické zobrazenia sa v detailoch môžu odchýliť od kúpeného náradia.

## Pre Vašu bezpečnosť

### Správne použitie náradia

Toto náradie je výhradne určené
– na použitie zodpovedajúce popisom a bezpečnostným upozorneniam uvedeným v tomto návode na obsluhu;
– na sekanie trávnatých plôch domových a rekreačných záhrad.
Každé iné použitie platí ako použitie nezodpovedajúce stanovenému účelu.

Použitie nezodpovedajúce stanovenému účelu má za následok zánik záruky a odmietnutie akejloľvek zodpovednosti zo strany výrobcu. Užívateľ kosačky ručí za všetky škody spôsobené iným osobám alebo za poškodenie ich vlastniíctva. Svojvoľne vykonané zmeny na náradi vylučujú ručenie výrobcu za škody ktoré z toho vyplývajú.

## Dodržavanie bezpečnostných pokynov a pokynov pre obsluhu

Ako užívateľ tohto náradia si pred prvým použitím starostlivo prečítajte tento prevádzkový návod. Postupujte podľa návodu a uschovajte ho pre neskoršie použitie. Nedovoľte nikdy deťom alebo iným osobám, ktoré nepoznajú tento prevádzkový návod, aby náradie používali. Pri zmene majitľa postúpte spolu s náradím aj návod na obsluhu.

## Všeobecné bezpečnostné pokyny

V tomto odstavci nájdete všeobecné bezpečnostné pokyny. Výstražné pokyny, ktoré sa špeciálne vzťahujú na jednotlivé diely náradia, funkcie alebo činnosti, nájdete na príslušnom mieste tohto návodu.

## Pred prácou s náradím

Osoby, ktoré náradie používajú, nesmú byť pod vplyvom omamných prostriedkov, ako je napr. Alcohol, drogy alebo medikamenty.
Osoby, ktoré sú mladšie ako 16 rokov, nesmú náradie obsluhovať – najnižší vek užívateľov môžu stanoviť miestne ustanovenia.
Toto náradie nie je určené pre pozžívanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatkom skúseností a /alebo znalostí, pokiaľ nebudú pod dozorom alebo nedostanú pokyny týkajúce sa používaneia náradia osobou, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zaručilo, že sa s náradím nebudú hrať.
Čistenie a užívateľskú údržbu môzú vykonávať deti len pod dozorom. Pred začiatkom práce sa zoznámte so všetkými nastaveniami a ovládacími prvkami a takisto s ich funkciami.
Vonku používajte len pre tento účel schválené a príslušne označené pripojovacie káble, napr. H07RN – F3 x 1.5 $mm^2$ (max. 50 m).
Spojovacie diely pripojovacích káblov musia byť chránené proti striekajúcej vode a vyrobené z gumy alebo potiahnuté gumou.
Pred každým použitím skontrolujte, či nie sú pripojovacie káble poškodené, prasknuté alebo spletené. Pre tento účel náradie vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.
Používajte len pripojovacie káble, ktoré sú v bezchybnom stave.
Pred použitím skontrolujte,
– či funguje lapač trávy a správne sa uzatvára deflector odhadzovacej koncovky. Poškodené, opotrebované alebo chýbajúce dielce okamžite nahraďte.
– či nie sú opotrebované alebo poškodené sekacie nástroje, upevňovacie čapy a celá sekacia jednotka.
Opotrebované alebo poškodené dielce nechajte vymeniť v odbornej dielni iba v celých súpravách, aby sa zamedzilo nevyváženosti.
– či nie je poškodený kábel medzi motorom a kombinovaným vyhotovením vypínača /zástrčky. Poškodený kábel nechajte okamžite vymeniť v odbornej dielni.
Náhradné diely a príslušenstvo musia zodpovedať požiadavkám, ktoré stanovil výrobca.
Používajte preto len originálne náhradne diely a originálne príslušenstvo alebo náhradné diely a príslušenstvo schválené výrobcom.
Opravy nechajte vykonánať výhradne v odbornej dielni.

## V priebehu práce s náradím

Pri práci s náradím alebo na náradí musíte nosiť

zodpovedajúci pracovný odev, ako napr:
- ochrannú pracovnú obuv,
- dlhé nohavice,
- tesne priliehajúce oblečenie,
- ochranné okuliare.

Prevádzkujte náradie iba v technickom stave, predpísanom a dodanom výrobcom.

## Pred všetkými prácami s týmto náradím

Na ochranu pred poranením pred všetkými prácami (napr. Údržbárskymi a nastavovacími prácami ) na tomto náradí
zastavte motor,
počkajte, až sa všetky pohyblivé diely úplne zastavia,
vytiahnite sieťovú zástrčku,
nechajte motor vychladnúť
(cca. 30 minút)

## Po práci s náradím

Skôr ako náradie opustíte, vždy vytiahnite sieťovú zástrčku.

### Bezpečnostné zariadenia

Obrázok 1

⚠ **Nebezpečenstvo**

*Nikdy nepoužívajte náradie s poškodenými alebo demontovanými bezpečnostnými zarideniami.*

### Bezpečnostny strmeň (1)

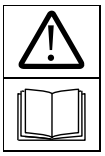
Bezpečnostný strmeň slúži k Vašej bezpečnosti, aby v núdzovom prípade bolo možné okamžite zastaviť motor a sekacie ústrojenstvo. Nesmiete sa pokúšať obísť jeho funkciu.

### Deflektor odhadzovacej koncovky (2) alebo protinárazová ochrana (3)

Deflektor odhadzovacje koncovky / protinárazová ochrana Vás chráni pred poraneniami spôsobenými sekacím ústrojenstvom alebo vymrštenými pevnými predmetmi.
Náradie sa smie prvádzkovať iba s deflektorom odhadzovacej koncovky alebo protinárazovou ochranou.

### Symboly na náradí

Na náradí nájdete rôzne symboly ako nálepky. Tu je vysvetlenie symbolov:



Pozor! Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu!

Udržiavajte tretie osoby v dostatočnej vzdialenosti od oblasti ohrozenia!

Pred prácami na sekacích mástrojoch vytiahnite sieťovú zástrčku!
Majte prsty a nohy v dostatočnej vzdialenosti od sekacich nástrojov!
Pred nastavovaním alebo čistením náradia alebo pred kontrolou, či nie je pripojovací kábel spletený alebo poškodený, náradie vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.
Majte pripojovací kábel v dostatočnej vzdialenosti od nástrojov.

Udržiavajte prípojné vedenie v dostatočnej vzdialenosti od sekacích nástrojov!

Nedávajte ruky a /alebo nohy do blízkosti rotuúcich dielov.

Appliance classes
Class II
dvojitá izolácia

Udržiavajte tieto symboly na náradí stale v čitateľnom stave.

## Symbols in the user's guide

V tomto návode boli použité symboly, ktoré zobrazujú nebezpečenstvo alebo charakterizujú dôležité upozornenia.

Tu je vysvetlenie symbolov:

⚠ ***Nebezpečenstvo***

*Budete upozornení na nebezpečenstvá, ktoré súvisia s popísanou činnosťou a pri ktorej vzniká ohrozenie osôb.*

⚠ ***Pozor***

*Budete upozornení na nebezpečenstvá, ktoré súvisia s popísanou činnosťou, ktorá môže spôsobiť poškodenie náradia.*

**i Upozornenie**

Označuje dôležité informácie a tipy na používanie.

### Pokyn k likvidácii

Príslušné zvyšky obalu, použité náradie atď. zlikvidujte podľa miestnych predpisov.

**Staré elektrické náradia sú cenné druhotné suroviny, ktoré preto nepatria do domového odpadu!**

Chceme Vás preto poprosiť, aby ste nás Vaším aktívnym prispením podporili pri šetrení zdrojov a životného prostredia a toto náradie odovzdávali vo zriadených zberňách odpadu - pokiaľ sú k dispozícii.

## Zmontovanie náradia

Na priloženom liste Vám formou obrázkov ukážeme, ako Vaše náradie v niekoľkých krokoch zmontujete a uviedete do prevádzkovej pripravenosti.

SK

## Obsluha

⚠ *Nebezpečenstvo*
*Úraz elektrickým prúdom*
*– Používajte u Vašej sieťovej zásuvky istič na ochranu osôb (= ochranný spínač chybového prúdu s vybavovacím prúdom najviac 30 mA).*
*– Ak dojde pri kosení k preseknutiu kábla, vzniká nebezpečenstvo ohrozenia života alebo nebezpečenstvo poranenia.*
*Pomaly sa vzďaľujte malými krokmi od náradia. Vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Dbajte na to, aby sa pri kosení nikdy nedostal pripojovací kábel do oblasti kosenia.*

SK

*Úraz*
*– Pri sekaní nesmú byť nikdy v blízkosti náradia osoby, predovšetkým deti alebo zvieratá. Nebezpečenstvo poranenia vymrštenými kameňmi alebo inými predmetmi.*

*Spadnutie*
*– Veďte náradie iba krokovou rýchlosťou.*
*– Buďte hlavne opatrní, keďsekáte smerom dozadu a náradie ťaháte k sebe.*
*– Pri sekaní na strmých svahoch sa môže náradie prevrátiť a Vy sa môžete poraniť.*
*Veďte náradie iba priečne ku svahu, nikdy smerom nahor a nadol. Sekanie nevykonávajte na svahoch so sklonom väčším ako 20%.*
*– Buďte hlavne opatrní pri zmene smeru jazdy a vždy dbajte na bezpečný postoj, predovšetkým na svahoch.*
*- Pri sekaní v oblastiach medzí hrozí nebezpečenstvo poranenia. Sekanie v blízkosti okrajov, živých plotov alebo strmých svahov je nebezpečné. Pri sekaní dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť.*
*– Pri sekaní vlhkej trávy môže náradie vplyvom zníženej priľnavosti pôdy skĺznuť a Vy môžete spadnúť.*
*– Pracujte iba za denného svetla alebo pri dobrom umelom osvetlení.*

*Poranenie*
*– Stále dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť k rotujúcemu nástroju, ktorá je daná vodiacim madlom.*
*– Pracovná oblasť obsluhy sa počas prevádzky nachádza za vodiacim madlom.*
*– Nikdy nedávajte ruky alebo nohy na rotujúce dielce alebo pod ne.*
*– Zastavte motor, keď sa náradie musí nakloniť a pri preprave cez iné plochy ako tráva.*
*– Nikdy nedvíhajte alebo naeprenášajte náradie s bežiacim motorom. Najskôr vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.*
*– Zastavte motor a vytiahnite sieťovú zástrčku, skôr ako začnete odstraňovať blokovanie alebo upchatie vo vyhadzovacom kanále alebo skôr ako kosačku trávy kontrolujete, čistíte, prepravujete, nastavujete alebo na nej vykonávate nejaké práce.*
*– Pri zloženom lapči trávy môžete byť Vy alebo iné osoby poranené vymrštěným posekaným materiálom alebo cudzími predmetmi.*
*Nevyprázdňujte lapač trávy počas chodu motora. Za tým účelom náradie vypnite.*
*– Skontrolujte terén, na ktorom má byť náradie nasadené a odstráňte všetky predmety, ktoré môžu byť zachytené a odmrštené.*
*– Nepoužívajte náradie pri nepriaznivých poveternostných podmienkach, ako napr. pri riziku výskytu dažďa alebo búrky.*
*– Ak zasiahne sekací nástroj cudzie predmety (napr. kameň) alebo náradie začne neobvykle vibrovať: okamžite zastavte motor a vytiahnite sieťovú zástrčku.*
*Pred ďalšou prevádzkou nechajte náradie preskúšať v odbornej dielni na poškodenie.*
*– Ak žnete trávu kosákom, nestavte sa nikdy pred vyhadzovacie otvory trávy.*

*Potknutie sa*
*– Pri otáčaní náradí sa môžete potknúť o pripojovací kábel a poraniť sa. Veďte kábel vždy tak, aby sa nemohol dostať do oblasti chôdze a kosenia.*
*– Veďte náradie iba krokovou rýchlosťou.*

⚠ *Pozor*
*Poškodenie náradia*
*– Kamene, povaľujúce sa vetvy alebo podobné predmety môžu spôsobiť poškodenie náradia a jeho funkčnosti.Pred každým nasadením odstráňte z pracovnej oblasti pevné predmety.*
*– Prevádzkujte náradie iba vtedy, ak je v bezchybnom stave. Pred každým prevádzkovaním vykonajte optickú kontrolu.*
*Skontrolujte predovšetkým bezpečnostné zariadenia, elektrické ovládacie prvky, káble pod prúdom a skrutkové spojenia z hľadiska poškodenia a pevného utiahnutia. Pred prevádzkovaním poškodené diely vymeňte.*

**Prevádzkové doby**
Dodržiavajte národné/komunálne predpisy, ktoré sa týkajú dob používania (popr. sa informujte u Vášho príslušného úradu).

**Údaje polohy**
Pri ädajoch polohy na náradí (napr. vľaho, vpravo) vychádzame vždy z pohľadu od riadiacej rukoväti v pracovnom smere náradia.

### 1. Zavesenie lapača trávy
Obrázok 2
• Nadvihnite deflector odhadzovacej koncovky a zaveste lapač trávy.

### 2. Nastavenie výšky kosenia

⚠ *Pozor*
*Na nerovnom terrene zvoľte výšku kosenia tak, aby sekací nôž nikdy neprišiel do kontaktu s pôdou.*
Obrázok 3
Nastavenie výšky kosenia trávy podľa požiadaviek.
Možnosť nastavenia (podľa modelu) cca 3 cm až maximálne 9 cm.

**Upozornenie**
Na náradí s nezávislým prestavením kolies nastavte všetky kolesá na rovnakú výšku.

**Model A:**
• Odskrutkujte kolesá a umiestnite ich do zodpovedajúceho nastavenia výšky.
**Model B:**
• Potiahnite za príložku a v požadovanej polohe ju nechajte zaskočiť.
**Model C:**
• Posuňte páku centálneho prestavenia výšky smerom dopredu alebo dozadu a v požadovanej polohe ju nechajte zaskočiť.
**Model D:**
• Stlačte aretáciu a súčasne zatiahnutím alebo stlačením rukoväti/páky nastavte požadovanú výšku Pri uvoľnení aretácie sa vybraté nastavenie zaaretuje.
**Model E:**
• Vytiahnite koleso dopredu a zaaretujte ho v požadovanej polohe.

### 3. Pripojovací kábel
Obrázok 4
• Upevnite pripojovací kábel na odľahčenie ťahu kábla.
• Zastrčte pripojovací kábel najskôr do kombinovaného vyhotovenia vypínača/zástrčky na náradí a potom do zásuvky 230 V.

### 4. Naštartovanie motora

⚠ *Nebezpečenstvo*
*Majte ruky a nohy v dostatočnej vzdialenosti od sekacieho ústrojenstva.*

⚠ *Pozor*
*– Pri štartovaní náradie neprevráťte.*
*– Pri pokuse naštartovať náradie vo vysokej tráve sa môže prehriať a poškodiť motor.*
Obrázok 5
• Náradie odstavte na rovnej ploche s pokiaľ možno krátkou trávou alebo skoro bez trávy.
• Stojac za náradím – stlačte a pevne držte aretačný gombík.
• Tiahnite a držte bezpečnostý strmeň, uvoľnite aretačný gombík.
Motor a sekací nástroj sú v chode.
Môžete začať s prácou.

### 5. Zapnutie/vypnutie pohonu kolies
(iba náradie s pohonom kolies)
Obrázok 9
Zapnutie pohonu kolies
• Zatiahnite za páku a držte ju.
Vypnutie pohonu kolies
• Páku uvoľnite.

### 6. Zastavenie motora
• Uvoľnite bezpečnostný strmeň.
Motor a sekací nástroj sa po krátkej dobe zastavia.

### 7. Zloženie a vyprázdnenie lapača trávy
Obrázok 2
Keďostáva pokosený materiál ležať na zemi alebo ak svieti ukazatel stavu naplnenia (voliteľné vybavenie, obrázok 10)°, je plný kôš:
• Uvoľnite bezpečnostný strmeň a očkajte, až sa zastaví motor.
• Nadvihnite deflector odhadzovace koncovky a lapač trávy vyveste.
• Vyprázdnite jeho obsah.

### 8. Práca bez lapača trávy
Keď zložíte lapač trávy, sklopí sa deflector odhadzovacej koncovky nadol. Pri práci bez lapača trávy bude posekaná hmota vyhadzovaná priamo smerom nadol.

### 9. Prestavenie na mulčovanie
(len pre náradie s mulčovacím príslušenstvom/ voliteľné vybavenie).
**Náradie so zadyým vyhadzovaním:**
Obrázok 7A
• Nadvihnite deflector odhadzovacej koncovky.
• Zložte lapač trávy.
• Nasďte mulčovací klin (podľa modelu).
• Spustite deflector odhadzovacej koncovky.

ⓘ Upozornenie
Modely s integrovanou funkciou mulčovania nepotrebujú žiaden samostatný mulčovací klin – túto funkciu preberá špeciálne formovaný deflector odhadzovacej konckovy (obrázok 7B).

**Náradie s bočným vyhadzovaním:**
• Odstráňte bočné vyhadzovanie – protinárazová ochrana / mulčovací uzáver sa automaticky uzatvoria (obrázok 8A).

### 10. Prestavenie náradia na bočné vyhadzovanie
(podľa vyhotovenia)
• Ak je k dispozícii:
Zložte lapač trávy a spustite deflector odhadzovacej koncovky.
• Nadvihnite protinárazovú ochranu / mulčovací uzáver a namontujte bočné vyhadzovanie (obrázok 8B).

### 11. Po ukončení práce
• Vyprázdnite lapač trávy.
• Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a na náradí.
• Skôr ako budete náradie čistiť, udržiavať, alebo odstavovať, nechajte vychladnúť motor (cca 30 minút).

SK

## Tipy na ošetrovanie trávy

### Sekanie
Trávnik je tvorený rôznymi druhmi tráv. Ak ho často sekáte, rastie viac tráv, ktoré sa silne zakoreňujú a tvoria pevné trsy. Ak ho sekáte zriedka, vyvíja sa viacej tráv rastúcich do výšky a iné divé byliny (napr. ďatelina, sedmokrásky). Normálna výška trávnika sa pohybuje okolo cca 4–5 cm. Pokosiť by sa mala len $^{1}/_{3}$ celkovej výšky, teda pri 7–8 cm pokoste na normálnu výšku. Trávnik sa pokiaľ možno nemá sekať kratší ako 4 cm, inak sa pri suchom počasí poškodzujú trsy.
Vysoko narastenú trávu (napr. po dovolenke) sekajte na normálnu výšky po etapách.
Pri kosení nechajte pokosené pruhy vždy trocha prekrývať.

### Mulčovanie (s príslušenstvom)
Pri sekaní je tráva posekaná na male kúsky (cca 1 cm) a zostáva ležať. Tým zostane trávniku zachované veľké množstvo výživných látok. Na dosiahnutie optimálneho výsledku sa musí trávnik udržiavať stále krátky, pozri tiež odstavec“Sekanie”.

Pri mulčovaní dodržiavajte nasledujúce upozornenia:
– Nekoste mokrú trávu.
– Nekoste nikdy viac ako 2 cm celkovej výšky trávy.
– Choďte pomaly.
– Pravidelne čistite sekacie ústrojenstvo.

## Preprava

⚠ **Nebezpečenstvo**
*Pred prepravou na vozidle alebo v ňom: Vypnite motor a odstráňte pripojovací kábel. Nechajte motor vychladnúť (cca 30 minút).*
*Pri preprave náradia na alebo vo vozidle ho dostatočne zaistite proti nechcenému pošmyknutiu. Pred dvíhaním alebo prenášaním náradia vytiahnite sieťovú zástrčku. Na pohyb náradia cez plochy, ako s napr. chodníky alebo vjazdy do dvora, zastavte napred motor.*

⚠ ***Pozor***
*Kábel medzi motorom a kombinovaným vyhotovením vypínača/zástrčky nezvierajte alebo neprelamujte.*
Obrázok 6
• Na lepšie uloženie môžete riadiacu rokoväť sklopiť dokopy.

## Údržba /Čistenie

⚠ ***Nebezpečenstvo***
*Na ochranu pred poraneniami je nutné pred všetkými prácami na tomto náradí*
*– zastaviť motor,*
*– počkať, až sa všetky pohyblivé diely úplne zastavia,*
*– vytiahnuť sieťovú zástrčku,*
*– nechať motor vychladnúť (cca 30 minút).*

### Údržba

⚠ ***Nebezpečenstvo***
*Na ochranu pred poraneniami spôsobenými sekacím ústrojenstvom je nutné nechať vykonať všetky práce, ako je výmena alebo prebrúsenie sekacieho noža, iba v odbornej dielni (je potrebné špeciálne náradie).*

### Pred každou prevádzkou
• Skontrolujte pripojovací kábel.
• Skontrolujte pevné dosadnutie skrutkových spojení.
• Skontrolujte bezpečnostné zariadenia.
• Skontrolujte náradie - pozri odstavec “Pred prácou s náradím”.

### Kontrola záberového bodu spojky:
(Iba náradie s pohonom kolies)
–Počas chodu motora a pri vypnutom pohone kolies sa náradie nesmie pohybovať smerom dopredu.
–Počas chodu motora a pri zapnutom pohone kolies sa náradie má pohybovať smerom dopredu.
• V prípade potreby nastavte záberový bod pomocou ryhovaného kolieska / nastavovacej matky na páke pohonu kolies alebo nastavte bovden.

### Raz za sezónu
• Namažte kĺbové body a torzné pružiny na deflektore odhadzovacej koncovky.
• Na konci sezóny nechajte náradie v odbornej dielni preskúšať a vykonať jeho údržbu.

## Čistenie

⚠ ***Pozor***
*–Náradie neostrekujte vodou, pretože inak môže dôjsť k poškodeniu elektrických dielov.*
*–Po každej prevádzke náradie očistite. Nečistenie náradia vedie k poškodeniu materiálov a funkčným poruchám.*

### Čistenie lapača trávy
Najjednoduchšie je čistenie vykonávané priamo po sekaní
• Zložte a vyprázdnite lapač trávy.
• Lapač trávy je možné vyčistiť silným prúdom vody (záhradnou hadicou).
• Pred ďalším používaním nechajte lapač trávy dôkladne vyschnúť.

## Čistenie kosačky trávy

⚠ ***Nebezpečenstvo***
*Pri prácach na sekacom ústrojenstve sa môžete poraniť. Používajte pre svoju ochranu pracovné rukavice.*
Čistenie náradie pokiaľ možno vždy priamo po sekaní.
•Nakloňte náradie na stranu.
•Sekací priestor a deflector odhadzovacej koncovky vyčistite pomocou kefy, zmetáka alebo handry.
•Postavte náradie na kolesá a odstráňte všetky viditeľné zvyšky trávy a nečistoty.

## Odstavenie

⚠ ***Pozor***
***Poškodenie materiálov na náradí***
*Náradie uskladňujte (s vychladnutým motorom) iba v čistých a suchých priestoroch.*
Pri dlhšom skladovaní, napr. v zime chráňte náradie pred hrdzou.
Po sezóne, alebo ak nie je náradie používané dlhšie ako jeden mesiac,
• vyčistite náradie a lapač trávy.
• Na ochranu proti korózii potrite všetky kovové diely naolejovanou handrou (olej neobsahujúci živicu) alebo ho nastriekajte sprejovým olejom.

## Záruka

V každej krajine platia záručné ustanovenia vydané našou spoločnosťou alebo dovozcom.
Eventuálne poruchy vzniknuté na Vašom náradí, odstránime v priebehu záručnej doby bezplatne, v prípade, ak je príčinou poruchy chyba materiálu alebo výrobcu.
V prípade záruky sa, prosím, obráťte na Vášho obchodníka alebo najbližšiu pobočku.

## Zistenie a odstránenie porúch

Poruchy v prevádzke Vašej kosačky trávy majú často jednoduché príčiny, ktoré by ste mali znať a čiastočne ich mohli odstrániť sami. V prípade pochybností Vám Váš odborný obchodník rád pomôže ďalej.

| Problém | Možná (é) príčina(y) | Odstránenie |
|---|---|---|
| Motor nenaštartuje. | Pripojovací kábel nie je pripojený alebo je chybný. | Preskúšajte kábel, zastrčte ho, v prípade potreby vymeňte alebo nechajte opraviť odborníkovi. |
| | Preťaženie domovej poistky. | Poistku zapnite, popr. použite domovú prípojku so silnejším istením alebo ju nechajte nainštalovať odborníkovi. |
| | Chybné kombinované vyhotovenie vypíača / zástrčky. | Nechajte opraviť v odbornej dielni. |
| Motor hrčí, ale nerozbehne sa. | Kosačka stojí vo vysokej tráve. | Postavte kosačku na plochu s nízkou trávou. |
| | Zablokovaný nôž. | Vytiahnite sieťovú zástrčku a blokovanie odstráňte. |
| Motorsa náhlo zastaví. | Uvoľnila sa zástrčka. | Prskúšajte kábel, zaistite, aby bol zavesený v odľahčení ťahu kábla, zástrčku znova zastrčte. |
| | Vypnula ochrana proti preťaženiu (podľa modelu). | Vytiahnite sieťovú zástrčku, odstráňte upchatie vo vyhadzovaní, počkajte cca 30 min., znova zapnite. |
| Nezvyklé hluky (chrčanie, rachotanie, klepanie). | Uvoľnenie skrutiek, matíc alebo iných upevňovacích miest. | Diely upevnite, a ak sa hluky neodstránia: Vyhľadajte odbornú dielňu. |
| Silné vircácie. | Poškodený nožový hriadeľ alebo chybný sekací nôž. | Náradie okamžite vypnite. |
| | | Nechajte vymeniť chybné diely v odbornej dielni. |
| Nefunguje pohon kolies. | Vadný klinový remeň, resp. prevodovka. | Poškodené diely nechajte vymeniť v odbornej dielni. |
| Nečistá rezná plocha alebo pokles otáčok. | Tráva je príliš vysoká. | Nastavte väčšiu výšku kosenia, v núdzovom prípade posekajte dvakrát. |
| Tráva ostáva ležať alebo lapač trávy nie je plný. | Tráva je príliš vlhká. | Nechajte trávnik oschnúť. |
| | Upchatá odhadzovacia koncovka. | Vytiahnite sieťovú zástrčku, odstráňte upchatie. |
| | Tupý nôž. | Nechajte nôž vymeniť alebo prebrúsiť v odbornej dielni. |
| | Lapač trávy je plný. | Zastavte kosačku, vyprázdnite lapač trávy. |
| | Lapač trávy je znečistený. | Zastavte kosačku, vyčistite vzduchovú štrbinu v lapcči trávy. |

## Cuprins

Pentru siguranţa dumneavoastră 1
Montarea aparatului 2
Mânuirea aparatului 2
Sfaturi practice pentru tratarea gazolului 4
Transportul aparatului 5
Lucrări de întreţinere/ Curăţarea aparatului 5
Depozitarea aparatului 5
Condiţii de garanţie 5
Îndrumar de depanare 6

## Informaţii de pe plăcuţa indicatoare

Aceste informaţii sunt foarte importante pentru o identificare ulterioară a aparatului în vederea comandării unor piese de rezervă sau a lucrărilor Service-ului. Plăcuţa indicatoare se găseşte în apropierea motorului.
Notaţi toate datele de pe plăcuţa indicatoare în tabela următoare.

| |
|---|
| |
| |
| |

Aceste date şi altele referitoare la utilaj le găsiţi în declaraţia de conformitate separată, care constituie parte integrantă a acestei instrucţiuni de utilizare.

## Reprezentări ilustrate

Deschideţi paginile cu ilustraţii de la începutul instrucţiunilor de utilizare. În această instrucţiune de utilizare sunt descrise diferite modele.
Reprezentările grafice se pot abate în detaliu de la aparatul dobândit.

## Pentru siguranţa dumneavoastră

*Utilizarea corectă a maşinii de cosit*

Maşina de cosit este destinată exclusiv utilizării
– în conformitate cu domeniile şi su respectarea strictă a măsurilor de portecţia muncii descrise în aceste instrucţiuni,
– la cosirea gazonului în curtea sau în grădina gospodăriei dumneavoastră. Orice altă utilizare nu este conformă cu destinaţia. Utilizarea neconformă cu destinaţia are ca urmare anularea garanţiei şi refuzul oricărei răspunderi din partea producătorului.
Beneficiarul este răspunzător pentru toate daunele provocate terţilor şi proprietăţii acestora.
Producătorul nu-şi asumă răspunderea pentru daune produse datorită unor modificări neautorizate la maşina de cosit.

## Respectaţi instrucţiunile de protecţie si de utilizare

În calitate de beneficiar, citiţi cu atenţie aceste instrucţiuni de utilizare înainte de luarea în exploatare a aparatului.
Respectaţi instrucţiunile şi păstraţi-le pentru o eventuală lectură ulterioară.
Nu permiteţi niciodată copiilor sau persoanelor care nu au citit aceste instrucţiuni de utilizare să folosească acest aparat.
În cazul schimbării deţinătorului aparatului, daţi aceste instrucţiuni de utilizare mai departe împreună cu aparatul.

## Instrucţiuni generale de protecţie

În acest paragraf găsiţi instrucţiuni generale de protecţie.
Instrucţiuni speciale, care se referă la componentele şi funcţiile individuale ale maşinii sau la domeniile de utilizare ale acesteia se găsesc în paragrafele corespunzătoare din aceste instrucţiuni de utilizare.

## Înainte de începerea lucrului cu maşina de cosit

Persoanelor aflate sub influenţa unor substanţe narcotice, ca de ex. alcool, droguri sau medicamente, le este interzisă utilizarea maşinii de cosit.
Lucrul cu maşina de cosit este interzis persoanelor în vârstă sub 16 ani - legislaţia cu caracter local poate stabili vârsta minimă care permite utilizarea aparatului.
Acest aparat nu este destinat a fi folosit de către persoane (inclusiv copii) cu capacităţi fizice, senzoriale sau psihice limitate sau fără experienţă şi/sau fără cunoştinţe, în afară de cazul în care acestea sunt supravegheate de o persoană care răspunde de securitatea lor sau au primit de la aceasta indicaţii privind modul de folosire a aparatului. Curăţarea şi întreţinerea utilajului de către copii trebuie să se efectueze numai cu supraveghere.
Copiii trebuie supravegheaţi, pentru a ne asigura, că nu se joacă cu aparatul.
Înainte de începerea lucrului, familiarizaţi-vă cu dotările şi elementele de comandă ca şi cu funcţiile maşinii de cosit.
În aer liber folosiţi numai cabluri de racordare admise şi marcate corespunzător, de ex. H07RN – F3 x 1.5 $mm^2$ (max. 50 m).
Părţile de legătură de la cablurile de racordare trebuie să fie protejate de stropii de apă şi să fie din cauciuc sau învelite în cauciuc.
Verificaţi înainte de orice folosire, dacă nu cumva cablurile de racordare sunt deteriorate, fărâmicioase sau torsionate.
Pentru aceasta opriţi aparatul şi scoateţi ştecherul din priză. Folosiţi numai cabluri de racordare, care sunt într-o stare perfectă.
Înainte de a utiliza maşina de cosit, verificaţi,
– dacă suportul de retenţie pentru iarbă funcţionează şi clapeta de evacuare se închide corect.
Piesele deteriorate, uzate sau care lipsesc trebuie înlocuite, respectiv completate fără întârziere.
– dacă lamele coasei, bolţurile de fixare şi întregul dispozitiv de tăiere este uzat sau deteriorat. Pentru a evita dezechilibrarea ansamblului piesele uzate sau deteriorate se vor înlocui de către ateliere de specialitate numai în set complet.
– dacă nu este deteriorat cablul între motor şi combinaţia întrerupător/ştecher. Cablul deteriorat trebuie schimbat fără întârziere
într-un atelier de specialitate.
Piesele de schimb şi accesoriile trebuie să corespundă cerinţelor stabilite de producător.

Din această cauză folosiţi numai piese de schimb originale şi accesorii originale sau piesele de schimb şi accesoriile admise de producător.
Reparaţiile se vor efectua numai de către unităţi specializate.

## În timpul lucrului cu aparatul

În timpul utilizării sau a efectuării unor lucrări la maşina de cosit, trebuie să purtaţi îmbrăcăminte adecvată, ca de exemplu:
- mănuşi,
- pantaloni lung,
- îmbrăcăminte strânsă pe corp,
- ochelari de protecţie.

Utilizaţi aparatul numai în starea tehnică recomandată şi livrată de către producătorul maşinii de cosit.

## Înainte de efectuarea oricăror lucrări la acest aparat

Pentru protecţia contra rănirilor, înainte de orice lucrare (de ex. lucrări de întreţinere şi lucrări de instalare) la acest aparat
- opriţi motorul,
- aşteptaţi până când toate părţile mobile s-au oprit complet,
- scoateţi ştecherul din priză,
- lăsaţi motorul să se răcească (aprox. 30 minute)

După terminarea lucrului
Scoateţi întotdeauna ştecherul din priză înainte de a părăsi aparatul.

## Dispozitive de protecţie

Figura 1

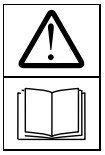
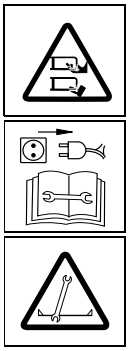
⚠ *Pericol*
*Nu utilizaţi niciodată aparate cu dispozitive de protecţie deteriorate sau dacă acestea nu sunt montate.*

**Mâner de protecţie (1)**
Mânerul de protecţie este destinat siguranţei dumneavoastră; el opreşte imediat motorul şi dispozitivul de tăiere în caz de urgenţă.
Scoaterea din funcţie a acestui dispozitiv este interzisă.

**Clapeta de evacuare (2) sau tampon de ricoşeu (3)**
Clapeta de evacuare (2)/tamponul de ricoşeu vă feresc de accidentare prin dispozitivul de tăiere sau a obiectelor solide antrenate de acesta.
Maşina de cosit se va folosi numai cu clapeta de evacuare sau cu tamponul de ricoşeu montate.

## Simboluri pe aparat

Pe aparat se află diverse simboluri.
În continuare explicaţiile pentru aceste simboluri:

| | |
|---|---|
|  | Atenţie! Înainte de luarea în exploatare citiţi instrucţiunile de utilizare! |
| | Feriţi terţe persoane din raza de acţiune a aparatului! |
|  | Înaintea lucrărilor la uneltele tăietoare scoateţi ştecherul din priză! Feriţi-vă mâinile şi picioarele din raza de acţiune a dispozitivului de tăiere! Înainte de reglarea sau curăţirea aparatului sau înainte de a verifica dacă este deteriorat sau încâlcit cablul de racordare, opriţi aparatul şi scoateţi ştecherul din priză. |
| | Ţineţi cablul de racordare la distanţă uneltele tăietoare! |
| | Feriţi-vă mâinile şi picioarele din raza de acţiune a componentelor aflate în rotaţie. |
| | Appliance classes Class II izolaţie dublă |

Conservaţi aceste simboluri de pe aparat lizibile.

## Simboluri în instrucţiunile de utilizare

În aceste instrucţiuni găsiţi simboluri de avertizare sau care se referă la informaţii importante.
În continuare explicaţiile pentru aceste simboluri:

⚠ **Pericol**
*Vă avertizează asupra unor pericole corelate cu lucrarea efectuată şi care prezintă risc de accidentare*.

⚠ **Atenţie!**
*Vă avertizează asupra unor pericole corelate cu lucrarea efectuată şi care pot avea ca urmare deteriorarea aparatului.*

**i Indicaţie**
Marchează informaţii importante şi sfaturi practice de utilizare.

RO

## Indicaţie de salubrizare

Resturile de ambalaj aferente, aparatele vechi etc. se salubrizează în conformitate cu prescripţiile locale.

**Aparatele vechi sunt materiale valoroase, din această cauză ele nu trebuie aruncate la gunoiul menajer!**

Din această cauză noi vă rugăm să ne sprijiniţi prin contribuţia dvs. activă menajarea resurselor şi la protecţia mediului şi să predaţi acest aparat la un loc amenajat pentru reprimire, dacă există.

## Montarea aparatului

Pe pagina anexată vă arătăm sub formă de ilustraţii, cum să vă montaţi aparatul şi să-l faceţi gata de funcţionare în câţiva paşi.

## Mânuirea aparatului

⚠ ***Pericol de electrocutare***
*– Folosiţi la priza dvs. un întrerupător de protecţie a persoanelor (= întrerupător de protecţie contra curenţilor vagabonzi cu un curent de declanşare de maximum 30 mA).*
*– În cazul în care tăiaţi cablul în timpul cositului, există pericol de*

*moarte sau de rănire. Îndepărtaţi-vă de aparat încet şi cu paşi mici. Scoateţi ştecherul din priză.*

***Aveţi grijă, ca în timpul cositului cablul de racordare să nu ajungă niciodată în zona de tăiere.***

*Pericol de accidentare*

*– Terţe persoane, copii sau animale mici se vor feri din raza de acţiune a aparatului.*

*Pericol de accidentare prin pietre sau alte obiecte antrenate de dispozitivul de tăiere.*

*Pericol de cădere*

*– Lucraţi cu aparatul numai la pas.*

*– Fiţi foarte precauţi când cosiţi mergând înapoi şi trageţi aparatul spre dumneavoastră.*

*- La cositul unor pante abrupte aparatul se poate răsturna iar dumneavoastră vă puteţi accidenta.*

*Cosiţi oblic pe pantă; nu lucraţi niciodată pe pantă direct în sus au în jos. Nu cosiţi terenuri cu panta mai mare de 20%.*

*– Fiţi deosebit de atenţi la modificarea direcţiei de mers şi aveţi întotdeauna în vedere starea bună a aparatului, în special la terenuri în pantă.*

*- Există pericol de accidentare la cositul marginilor terenurilor. Cositul la marginea unor garduri vii sau unor pante abrupte este periculos. În timpul cositului păstraţi o distanţă corespunzătoare.*

*– La cositul ierbii ude aparatul poate aluneca iar dumneavoastră puteţi cădea. Cosiţi numai dacă iarba este uscată.*

*– Lucraţi numai la lumina zilei sau dacă dispuneţi de o iluminare artificială suficientă.*

*Pericol de rănire*

– Distanţa de protecţie faţă de componentele aflate în rotaţie definită de lonjeroanele de direcţie trebuie respectată permanent.

*– În timpul funcţionării zona de lucru a operatorului se găseşte în spatele tijei de conducere.*

*– Nu vă apropiaţi din nici o direcţie cu mâinile sau picioarele de piesele aflate în rotaţie.*

*– Opriţi motorul, când aparatul trebuie să fie aplecat şi transportat peste alte suprafeţe decât gazon.*

*– Nu ridicaţi şi nu transportaţi niciodată aparatul cu motorul pornit Scoateţi în prealabil ştecherul din priză.*

*– Opriţi motorul şi trageţi ştecherul din priză, când înlăturaţi blocaje sau astupări în canalul de evacuare sau înainte de a verifica, curăţa, transporta, regal maşina de cosit iarba sau înainte de a executa lucrări la aceasta.*

*– La demontarea suportului de retenţie vă puteţi accidenta sau se pot accidenta terţe persoane datorită ierbii sau a unor corpuri solide antrenate. Nu goliţi suportul niciodată cu motorul pornit. Pentru aceasta deconectaţi aparatul.*

*– Controlaţi terenul care urmează a fi cosit şi îndepărtaţi toate obiectele care ar putea fi antrenate şi aruncate de aparat.*

*– Nu folosiţi aparatul în condiţii climaterice nefavorabile, ca de ex. pericol de ploaie sau furtună.*

*– Dacă este lovit un corp străin (de ex. o piatră) de mecanismul de tăiere sau în cazul în care aparatul începe să vibreze neobişnuit: opriţi imediat motorul şi scoateţi ştecherul din priză.*

*Înainte de utilizarea în continuare lăsaţi aparatul să fie verificat la un atelier de specialitate, dacă nu prezintă defecţiuni.*

*– Nu vă plasaţi niciodată în faţa aparatelor cu secerătoare.*

*Împiedicare*

*– La întoarcerea aparatului vă puteţi împiedica de cablul de racordare şi vă puteţi răni.*

*Conduceţi întotdeauna cablul în aşa fel, încât să nu poată ajunge în zona de mers şi de cosit.*

*- Lucraţi cu aparatul numai la pas.*

⚠ **Atenţie!**

***Deteriorări ale aparatului.***

*– Pietre, crengi sau alte obiecte asemănătoare risipite pe jos pot deteriora aparatul sau pot influenţa negativ funcţionarea acestuia. Îndepărtaţi din zona de lucru toate obiectele solide.*

*– Lucraţi cu aparatul numai dacă se află în stare tehnică ireproşabilă. Înainte de fiecare utilizare efectuaţi un control vizual. Controlaţi în special dispozitivele de siguranţă, elementele electrice de deservire, cablurile conducătoare de curent şi legăturile prin şuruburi, dacă prezintă deficienţe şi sunt fixe. Înainte de a începe lucrul, înlocuiţi eventualele piese defecte.*

**i** **Perioada de utilizare**

Respectaţi orele de linişte stabilite pe plan naţional/local (dacă este cazul, informaţi-vă la administraţia locală).

**i** **Orientarea**

În cazul unor informaţii referitoare la o direcţie (de ex. dreapta, stânga) ne orientăm întotdeauna după axa de la ghidon spre direcţia de mers înainte.

**1. Montarea suportului de retenţie**

Figura 2

• Ridicaţi clapeta de evacuare şi fixaţi suportul de retenţie pentru iarbă.

**2. Reglarea înălţimii de tăiere**

⚠ **Atenţie!**

La terenul denivelat alegeţi înălţimea de tăiere în aşa fel, încât cuţitul să nu vină niciodată în contact cu solul.

Figura 3

Reglaţi înălţimea de tăiere a ierbii după dorinţă.

Posibilitate de reglare (în funcţie de model) de la cca. 3 cm până la maximum 9 cm.

**i** **Indicaţie**

La aparatele cu reglarea individuală a roţilor toate roţile vor fi reglate la aceeaşi înălţime.

**Model A:**

• Deşurubaţi roţile şi reglaţi-le la înălţimea corespunzătoare.

**Model B:**

• Trageţi de eclisă şi zăvorâţi-o în poziţia dorită.

**Model C:**

• Mişcaţi maneta centrală pentru reglarea înălţimii înainte respectiv înapoi şi zăvorâţi-o.

**Model D:**

• Acţionaţi blocarea şi în acelaşi timp reglaţi înălţimea dorită prin

tragere sau apăsare pe mânerul/pârghia de prindere. La eliberarea blocării se fixează reglajul ales.

**Model E:**
• Trageţi roata în faţă şi fixaţi-o în poziţia dorită.

### 3. Cablul de racordare
Figura 4
• Fixaţi cablul de racordare de descărcarea tracţiunii cablului.
• Întâi se introduce cablul de racordare în combinaţia întrerupător/ştecher şi apoi într-o priză de 230 V.

### 4. Pornirea motorului

⚠ *Pericol*
*Feriţi-vă mâinile şi picioarele din raza de acţiune a dispozitivului de tăiere.*

⚠ *Atenţie*
*– Nu răsturnaţi aparatul la pornire.*
*– La încercarea de a porni aparatul în iarbă înaltă, motorul se poate supraîncălzi şi deteriora.*
Figura 5
• Plasaţi aparatul pe o suprafaţă netedă cu puţină sau fără iarbă.
• Stând în spatele aparatului – apăsaţi butonul de blocare şi ţineţi-l apăsat.
• Trageţi şi ţineţi etrierul de siguranţă, eliberaţi butonul de blocare.
Motorul şi scula tăietoare funcţionează.
Puteţi începe lucrul.

### 5. Cuplarea/decuplarea mecanismului de antrenare
(numai la aparatele cu roţi motrice)
Figura 9
Cuplarea mecanismului de antrenare
• Trageţi de manetă şi menţineţi-o trasă.

Decuplarea mecanismului de antrenare
• Eliberaţi maneta.

### 6. Oprirea motorului
• Eliberaţi ghidonul.
Motorul şi dispozitivul de tăiere se opresc după scurt timp.

### 7. Demontaţi şi goliţi suportului de retenţie
Figura 2
Dacă rămâne iarbă cosită pe sol sau indicatorul nivelului de umplere (opţional, Figura 10) arată că s-a umplut coşul:
• Se dă drumul la etrierul de siguranţă şi se aşteaptă până când motorul s-a oprit.
• Ridicaţi clapeta de evacuare şi demontaţi suportul de retenţie.
• Goliţi-l de conţinut.

### 8. Lucrul fără suport de retenţie pentru iarbă
Dacă demontaţi suportul de retenţie, clapeta de evacuare coboară în jos.
În cazul lucrului fără suport de reteţie, iarba cosită este aruncată direct în jos.

### 9. Montarea accesoriilor pentru mărunţit
(numai la aparatele cu accessorii de împrăştiere a ierbii/ opţional).

Aparate cu aruncare în spate:
Figura7A
• Ridicaţi clapeta de evacuare.
• Demontaţi suportul de retenţie pentru iarbă.
• Se montează până la împrăştiere (în funcţie de model).
• Lăsaţi clapeta de evacuare în jos.

ⓘ **Indicaţie**
Modelele cu funcţie de împrăştiere integrată nu necesită o pană de împrăştiere separată – această funcţie este preluată de o clapetă din spate special formată (Figura 7B).
Aparate cu aruncare laterală:
• Se îndepărtează aruncarea laterală – protecţia de lovire/închiderea împrăştierii se închide automat (Figura 8A).

### 10. Echiparea aparatelor pentru aruncare laterală
(în funcţie de execuţie)
• Dacă există:
scoateţi colectorul de iarbă şi lăsaţi în jos clapeta de aruncare din spate.
• Se ridică protecţia de lovire/închiderea împrăştierii şi se montează evacuarea laterală (Fig. 8B).

### 11. După terminarea lucrului
• Goliţi suportul de retenţie.
• Trageţi ştecherul din priză şi din aparat.
• Lăsaţi motorul să se răcească (approx. 30 minute), înainte de a curăţa, întreţine, depozita sau scoate aparatul din funcţiune.

## Sfaturi practice pentru tratarea gazonului

### *Cositul*
Gazonul constă din diferite soiuri de iarbă. Dacă cosiţi des, creşte iarbă cu rădăcini puternice care formează un gazon dens. Dacă cosiţi mai rar, cresc ierburi mai înalte şi alte herbacee (ca de ex. trifoi, sau diverse flori). Înălţimea normală a unui gazon este de 4–5 cm. Cosirea ar trebui să se facă numai $^1/_3$ din înălţimea totală; deci se va tăia la 7–8 cm la înălţimea normală. Se recomandă să nu tăiaţi iarba mai scurtă de 4 cm, în caz contrar gazonul se poate deteriora în timpul perioadelor de uscăciune. Iarba înaltă (de ex. crescută în timpul concediului), se va cosi în etape până ajungeţi la înălţimea normală.
La cosirea ierbii suprapuneţi puţin benzile de tăiere.

### *Tocatul ierbii (cu accesoriile)*
Iarba cosită se mărunţeşte în bucăţi mici (de cca. 1 cm) şi rămâne pe gazon. Astfel gazonul poate refolosi substanţele nutritive. Pentru un rezultat optim, gazonul trebuie ţinut permanent scurt; vezi paragraful “Cositul”.
La tocatul ierbii respectaţi următoarele:
– Nu cosiţi iarbă udă.
– Nu cosiţi niciodată mai mult de 2 cm din lungimea totală a firelor de iarbă.
– Deplasaţi-vă cu viteză redusă.
– Curăţaţi dispozitivul de tăiere la intervale regulate.

RO

## Transportul aparatului

⚠ Pericol

*Înainte de transportul pe sau într-un autovehicul: opriţi motorul şi îndepărtaţi cablul de racordare.*
*Lăsaţi motorul să se răcească (aprox. 30 minute).*
*În cazul transportului aparatului pe sau într-un vehicol, asiguraţi-l ca să nu alunece.*
*Înainte de ridicarea sau purtarea aparatului scoateţi ştecherul din priză. Pentru a deplasa aparatul peste suprafeţe, ca de ex. poteci sau intrări în curte, opriţi motorul în prealabil.*

⚠ *Atenţie!*

*Nu prindeţi sau îndoiţi cablul între motor şi combinaţia întrerupător/ştecher.*

Figura 6

• Pentru a ocupa mai puţin loc, puteţi să rabataţi ghidonul.



## Lucrări de întreţinere/Curăţarea aparatului

⚠ *Pericol*

*Pentru evitarea unor accidente, înainte de efectuarea tuturor lucrărilor la acest aparat*
*– opriţi motorul,*
*– aşteptaţi până când toate părţile mobile s-au oprit complet,*
*– scoateţi ştecherul din priză,*
*– lăsaţi motorul să se răcească (cca. 30 minute).*

## Lucrări de întreţinere

⚠ *Pericol*

*Pentru a evita accidentele datorită dispozitivului de tăiere, toate lucrările la acesta, cum ar fi înlocuirea sau ascuţirea cuţitelor, se vor efectua numai de către unităţi autorizate (sunt necesare scule speciale).*

### Înainte de fiecare utilizare

• Verificaţi cablul de racordare.
• Verificaţi dacă legăturile prin şuruburi sunt strânse.
• Verificaţi dispozitivele de siguranţă.
• Verificaţi aparatul – vezi capitolul "Înainte de începerea lucrului cu maşina de cosit".

### Controlaţi punctul de angrenare al ambreiajului:

(numai la aparatele cu roţi motrice)
– Aparatul cu motorul pornit şi dispozitivul de angrenare decuplat, nu are voie să se deplaseze înainte.
– Aparatul cu motorul pornit şi dispozitivul de angrenare cuplat, trebuie să se deplaseze înainte.
• În caz de nevoie se reglează punctul de intervenţie cu moleta/piuliţa de reglare de pe maneta acţionării pe roată sau de pe cablul de tracţiune Bowden.

## O dată pe sezon

• Ungeţi punctele de articulaţie şi arcul de rotire la clapeta de evacuare.
• La sfârşitul sezonului prezentaţi aparatul la o unitate autorizată spre a fi verificat şi a se efectua lucrările de întreţinere.

## Curăţarea aparatului

⚠ Atenţie!

*– Nu stropiţi aparatul cu apă, deoarece părţile electrice se pot deteriora.*
*– Curăţaţi aparatul după fiecare utilizare. Un aparat necurăţat poate avea ca urmare defecte de material sau de funcţionare.*

### Curăţarea suportului de retenţie

Cel mai simplu este să curăţaţi suportul de retenţie imediat după ce aţi cosit.
• Demontaţi suportul de retenţie pentru iarbă şi goliţi-l.
• Suportul de retenţie se poate spăla sub un jet puternic de apă (cu furtunul de apă pentru grădină).
• Înainte de o nouă utilizare lăsaţi suportul de retenţie să se usuce bine.

### Curăţarea cositoarei

⚠ Pericol

*În timpul efectuării de lucrări la dispozitivul de tăiere vă puteţi accidenta. Pentru a vă proteja, purtaţi mânuşi de protecţie.*

Pe cât posibil, curăţaţi aparatul imediat după ce aţi cosit.
• Aplecaţi aparatul într-o parte.
• Curăţaţi incinta de tăiere şi clapeta de evacuare cu o perie, o măturice sau o cârpă.
• Aşezaţi aparatul pe roţi şi îndepărtaţi toate resturile de iarbă şi murdărie vizibile.

## Depozitarea aparatului

⚠ *Atenţie!*

***Defecţiuni de material la aparat***

*Depozitaţi aparatul (cu motorul răcit) numai în încăperi curate şi uscate.*
*În cazul unei depozitări mai îndelungate, de ex. pe timpul iernii, feriţi aparatul de îngheţ.*

După sezonul de vară sau în cazul depozitării pe mai mult de o lună:
• Curăţaţi aparatul şi suportul de retenţie pentru iarbă.
• Pentru a proteja aparatul contra ruginei, ştergeţi piesele metalice cu o cârpă muiată în ulei (fără conţinut de răşini) sau utilizaţi un spray cu ulei.

## Condiţii de garanţie

În fiecare ţară sunt valabile condiţiile de garanţie editate de societatea noastră sau de importator.
În timpul perioadei de garanţie defecţiunile datorate unui defect de material sau de fabricaţie se vor repara în mod gratuit.
În cazul producerii unei defecţiuni care se încadrează în garanţie, vă rugăm să vă adresaţi centrului de desfacere sau celei mai apropiate unităţi autorizate.

## Îndrumar de depanare

Deseori defecţiunile cositoarei au cause minore, pe care se recomandă să le cunoaşteţi şi care parţial pot fi remediate de dumneavoastră. Dacă nu sunteţi siguri, solicitaţi sprijinul centrului de desfacere.

| Problema | Cauza posibilă/cauzele posibile | Ajutor |
|---|---|---|
| Motorul nu porneşte. | Cablul de racordare nu este racordat sau este defect. | Verificaţi cablul, introduceţi-l, iar dacă este nevoie înlocuiţi-l sau daţi-l la reparat la un specialist. |
| | Siguranţa gospodăriei este supraîncărcată. | Porniţi siguranţa, eventual folosiţi un record al casei cu o siguranţă mai mare sau lăsaţi un specialist să instaleze siguranţa. |
| | Combinaţia întrerupător/ştecher este defectă. | Daţi-o la reparat întru-un atelier de specialitate. |
| Motorul face zgomot, dar nu porneşte. | Cositoarea se află în iarbă înaltă. | Deplasaţi cositoarea pe o suprafaţă cu iarbă scurtă. |
| | Cuţitele sunt blocate. | Scoateţi ştecherul din priză, înlăturaţi blocajul. |
| Motorul se opreşte subit. | Ştecherul s-a slăbit. | Verificaţi cablul, asiguraţi-vă că descărcarea tracţiunii cablului este suspendată, introduceţi din nou ştecherul. |
| | Protecţia de suprasarcină s-a deconectat (în funcţie de model). | Scoateţi ştecherul din priză, înlăturaţi astuparea din evacuare, aşteptaţi cca. 30 minute, conectaţi din nou. |
| Zgomote neobişnuite (cloncănit, zdrăngănit, clămpănit). | Şuruburi, piuliţe sau alte elemente de fixare nu sunt bine strânse. | Fixaţi piesele, dacă rămân zgomote: vizitaţi atelierul de specialitate. |
| Vibraţii puternice. | Arbore cu cuţite defect sau cuţit de tăiere defect. | Opriţi imediat aparatul. Lăsaţi piesele defecte să fie schimbate în atelierul de specialitate. |
| Sistemul de antrenare a roţilor nu funcţionează. | Cablul de transmisie sau angrenajul defect. | Solicitaţi înlocuirea pieselor deteriorate la o unitate specializată. |
| Tăietură necurată sau turaţia scade. | Iarba este prea înaltă. | Reglaţi o înălţime de tăiere mai mare; eventual cosiţi de două ori. |
| Rămâne iarbă pe jos sau colectorul de iarbă nu se umple. | Iarba este prea umedă. | Lăsaţi gazonul să se usuce. |
| | Sistemul de evacuare este înfundat. | Scoateţi ştecherul din priză, înlăturaţi astuparea. |
| | Cuţitele sunt tocite. | Solicitaţi schimbarea sau ascuţirea cuţitelor la o unitate specializată. |
| | Suportul de retenţie este plin. | Opriţi maşina de cosit, goliţi suportul de retenţie. |
| | Suportul de retenţie este înfundat. | Opriţi maşina de cosit, curăţaţi fantele de aerisire în captatorul de iarbă. |

RO

## Зміст


| | |
|---|---|
| Для Вашої безпеки | 1 |
| Монтаж приладу | 2 |
| Обслуговування | 2 |
| Вказівки щодо догляду за газоном | 4 |
| Транспортування | 5 |
| Технічне обслуговування/ очищення | 5 |
| Вивід з експлуатації | 5 |
| Гарантія | 5 |
| Знаходження та усунення дефектів | 6 |

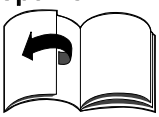

### Дані на фірмовій табличці

Ці дані дуже важливі для подальшої ідентифікації - при замовленні запасних частин або для сервісного обслуговування. Фірмова табличка розташована поруч з двигуном. Запишіть усі дані з цієї таблички до наступного поля.



Ці та інші дані до приладу Ви знайдете на окремому європейському сертифікаті якості, який являється складовою частиною даної інструкції з експлуатації.

### Зображення на малюнках



Відкрийте сторінки з малюнками на початку інструкції з експлуатації.
В цій інструкції з експлуатації описані різні моделі. Графічні зображення можуть в незначній мірі відрізнятися від придбаного приладу.

## Для Вашої безпеки

### Правильне використання приладу

Цей прилад призначено виключно:
– для використання відповідно приведеним в цій інструкції з експлуатації описанням та вказівками щодо безпеки;
– для підстригання газону біля дому та в саду.
Будь-яке інше використання приладу не відповідає призначенню. В результаті використання приладу поза призначенням гарантія втрачає дійсність і виробник знімає із себе будь-яку відповідальність. Користувач несе відповідальність за всі пошкодження, заподіяні третім особам або їх майну.
Самовільні зміни приладу спричиняють зняття відповідальності з виробника за заподіяні шкоди в результаті цих змін.

### Брати до уваги вказівки щодо безпеки та експлуатації

Вам, як користувачу цього приладу, перед першим використанням слід уважно прочитати цю інструкцію з експлуатації. Дотримуйтеся її вказівок і зберігайте її для майбутнього користування. Ніколи не дозволяйте дітям або іншим особам, що не ознайомлені з цією інструкцією з експлуатації, користуватись приладом.

### Загальні вказівки щодо безпеки

В цій частині ви знайдете загальні вказівки щодо безпеки. Попереджувальні вказівки, що стосуються спеціально окремих частин, функцій або робіт, знайдете у відповідних пунктах цієї інструкції.

### Перед роботою з приладом

Особам, що користуються приладом, не дозволяється працювати з приладом під впливом різноманітних наркотичних речовин як, наприклад, алкоголь, наркотики або лікарські препарати.
Особам молодшим 16-ти років не дозволяється обслуговувати прилад; місцевими положеннями може бути встановлений інший мінімальний вік для користувачів. Цей прилад не призначений для користування особами (в т.ч. дітьми з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або з недостатнім рівнем досвіду та/або знань, за винятком випадків, коли вони перебувають під наглядом осіб, які відповідають за їх безпеку, або отримали від них вказівки щодо користування приладом.
Не залишайте дітей без нагляду, щоб запобігти їх іграм з приладом.
Очищення та обслуговування пристрою не повинні проводитися дітьми без нагляду дорослих.
Перед початком робіт ознайомтесь з усіма комплектуючими приладу й виконавчими елементами та їх функціонуванням.
На вулиці користуйтеся виключно допущеними для цього і відповідно зазначеними живильними кабелями, наприклад, H07RN - F 3 x 1,5 мм$^2$ (макс. 50 м).
З'єднувальні частини живильних кабелів повинні бути бризко захищені із гуми, або обтягнуті гумою.
Перед кожним користуванням перевіряйте, чи пошкоджені, ламкі або переплутані живильні кабелі.
Для цього необхідно виключити прилад і витягнути вилку. Користуйтеся виключно живильними кабелями у бездоганному стані.
Перевіряйте перед користуванням:
Чи працює травозбірник та правильно зачиняється вивантажувальний козирок. Пошкоджені, спрацьовані та відсутні деталі негайно замінити.
Стан різальних інструментів, кріпильних болтів та усього різального блоку. Спрацьовані або пошкоджені деталі замінити у спеціалізованій майстерні.
Запасні частини і комплектуючі деталі повинні відповідати установленим виробником вимогам. Використовуйте тому лише оригінальні або дозволені виробником запасні частини і комплектуючі деталі.
Ремонтні роботи здійснити тільки в спеціалізованих майстернях.

### Під час роботи з приладом

Під час робіт з або над приладом користуйтеся спеціальним знаряддям, наприклад:
спеціальне взуття,
довгі штани,
обтягуючий одяг,
захисні окуляри.
Користуйтеся приладом тільки у встановленому виробником та наявному при постачанні технічному стані.

### Перед усіма роботами над приладом

Запобігаючи поранення, перед усіма роботами (напр.: технічне обслуговування, наводка) над цим приладом слід:
- Вимкнути двигун.
- Дочекатись повного зупинення усіх рухомих деталей.
- Витягнути вилку.
- Дати двигуну охолонути (приблизно 30 хвилин).

### Після роботи з приладом

- Перед тим, як відійти від приладу, завжди виймайте вилку із розетки.

### Захисні обладнання

Зображення 1

**⚠ Небезпека**

Ніколи не користуйтеся приладом із пошкодженими або не змонтованими захисними обладнаннями.

### Аварійний бугель (1)

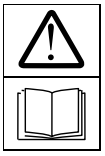
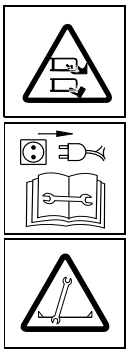
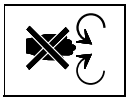
Аварійний бугель слугує вашій безпеці - на випадок аварії терміново зупинить двигун та різальний апарат.
Спроби обійти його функціонування недопустимі.

### Вивантажувальний козирок (2) або відбивальний захист (3)

Вивантажувальний козирок/відбивальний захист захищає вас від різального апарату або відкинутих твердих предметів. Експлуатація приладу дозволяється виключно з вивантажувальним козирком або відбивальним захисником.

### Попереджуючі символи на приладі

На приладі розташовані різні символи у вигляді наліпок. Тут подаються розшифровки **символів:**

| | |
|---|---|
|  | Увага! Прочитайте уважно перед введенням в експлуатацію інструкцію з експлуатації! |
| | Не допускати сторонніх осіб до небезпечної зони! |
|  | Перед роботами на різальних інструментах витягнути вилку. Пальці рук та ноги тримати на відстані від різальних інструментів! Перед наводкою, очищенням або перевіркою живильного кабелю, чи кабель переплутано або пошкоджено, вимкнути прилад та витягнути вилку. Тримати живильний кабель на відстані від інструментів. |
| | Живильний кабель тримайте подалі від ріжучих інструментів! |
|  | Ніколи не приближайте руки та/або ноги близько до обертових деталей. |
| | Appliance classes Class II подвійна ізоляція |

Тримайте ці символи завжди у здатному для читання стані.

### Символи в інструкції

В цій інструкції використано символи, що позначають види небезпеки або важливі вказівки.

Нижче подається розшифровка символів:

**⚠ Небезпека**

Вказує на ризики у зв'язку з описаними роботами та із загрозою для користувача.

**⚠ Увага**

Вказує на ризики у зв'язку з описаними роботами, що можуть спричиняти пошкодження приладу.

**i Вказівка**

Позначає важливу інформацію та корисні вказівки користувачеві.

### Рекомендація з утилізації

Частини упаковки, що залишилися, старі прилади тощо слід утилізувати у відповідності з місцевими правилами.

**Електроприлади, що вийшли із користування, - цінна сировина і тому їм не місце в домашніх відходах!**

У зв'язку з цим, ми звертаємося до Вас з проханням, підтримати нас своїм активним внеском в збереження ресурсів та охорону навколишнього середовища і віддати цей прилад - за наявності - до спеціального пункту, який приймає назад прилади.

## Монтаж приладу

На доданому аркуші приведено на зображеннях, як ви декількома кроками можете змонтувати та привести прилад до експлуатаційної готовності.

## Обслуговування

**⚠ Небезпека**

**Удар струмом**

– Користуйтеся на мережній розетці пристроєм захисного відключення (автомат захисного вимикання зі струмом спрацювання максимум 30 мА).
– Розсічення кабелю під час косіння викликає небезпеку

UK

для життя або ризик поранення. Відходіть від приладу повільно маленькими кроками. Витягніть вилку з розетки. Зверніть увагу, щоб живильний кабель ніколи не попадав у робочу зону під час косіння.

### Нещасний випадок

– Людям, зокрема дітям, або тваринам ніколи на дозволяється знаходитись поблизу приладу. Ризик поранення від відкинутого каміння або інших предметів.

### Запобігання падінню

– Везіть прилад тільки у пішохідному темпі.
– Будьте особливо уважними при роботі «назад», коли прилад рухається на вас.
– При косінні на крутих схилах прилад може перекидатись та поранити вас.
Косіть у напрямку впоперек до схилу, ніколи не косіть вгору та вниз. Не косіть на ділянках з нахилом понад 20%.
– Будьте особливо уважними при зміні напрямку їзди та завжди переконайтеся у надійності позиції приладу, особливо на схилах.
– Існує ризик поранення при косінні на межах ділянки. Косіння поблизу країв, кущів або крутих схилів є небезпечним. Дотримуйтеся безпечної дистанції.
– При косінні мокрої трави прилад може сковзати з-за зменшеного зчеплення з ґрунтом й можливо падіння. Косіть тільки суху траву.
– Працюйте тільки при денному світлі або при доброму штучному освітленні.

### Поранення

– Завжди дотримуйтеся заданої поручнями управління безпечно відстані до обертового інструменту.
– Під час роботи користувач повинен знаходитися позаду поручня управління.
– Ніколи не підводьте руки або ноги до або під обертові деталі.
– Зупиніть двигун, коли треба нахиляти прилад або для транспортування приладу через інші поверхні ніж трава.
– Ніколи не піднімайте або переносіть прилад під час роботи двигуна. Перед тим необхідно витягнути вилку з розетки.
– Вимикнути двигун та витягнути вилку перед усуненням закупорювань та блокувань у вивантажувальному каналі і перед перевіркою, очищенням, транспортуванням, наводкою або перед виконуванням робіт над приладом.
– При зніманні травозбірника можливі поранення користувача або інших людей від розкиданої скошеної маси або інших людей від розкиданої скошеної маси або сторонніх предметів. Ніколи не очищуйте травозбірник, поки працює двигун. Для цього необхідно вимкнути прилад.
– Перевірте ділянку, на якій прилад використовуватиметься та усувайте всі предмети, які можуть заважати або відлітати в сторону.
– Не користуйтеся приладом в поганих погодних умовах, напр., під час дощу чи грози.
– Коли сторонній предмет (напр., камінь) попадає на різальний інструмент або коли прилад починає незвичайно вібрувати: негайно вимкнути двигун та витягнути вилку. Перед подальшою експлуатацією віддайте прилад до спеціалізованої майстерні для перевірки з метою виявлення пошкоджень.
– У косарок із серпоподібними ножами ніколи не стояти перед вивантажувальними каналами для трави.

### Спотикання

– При повороті приладу можна спотикнутися за живильний кабель і отримати травму. Кабель завжди водіть таким чином, щоб він ніколи не міг попасти в зону ходьби та косіння.
– Везіть прилад виключно у пішохідному темпі.

### ⚠ Увага

### Пошкодження приладу

– Каміння, що лежать навколо кущів або предмети можуть призвести до ушкодження приладу або його функціонування. Перед кожною експлуатацією усувайте тверді предмети з робочої зони.
– Користуйтеся приладом тільки у бездоганному стані. Перед кожною експлуатацією проведіть огляд приладу. Перевіряйте зокрема захисне обладнання, електричні елементи управління, живильні проводи та нарізні з'єднання на пошкодження та глуху посадку. Перед експлуатацією замініть пошкоджені деталі.

### i Години експлуатації

Зверніть увагу на національні/комунальні положення щодо годин експлуатації (можливо дізнатись у місцевих рганах влади).

### i Дані щодо позиції

Дані щодо позиції на приладі (напр., ліворуч, праворуч) ми вказуємо завжди, виходячи від поручня управління у робочому напрямку приладу.

### 1. Вставлення травозбірника

Зображення 2
• Підняти вивантажувальний козирок та вставити травозбірник.

### 2. Встановлення висоти косіння

### ⚠ Увага

Висоту косіння трави на нерівній поверхні слід встановити так, щоб різальний ніж ні в якому разі не торкався ґрунту.
Зображення 3
Встановити висоту косіння за бажанням.
Висота косіння встановлюється (в залежності від моделі) в межах від приблизно 3 см до максимум 9 см.

### i Вказівка

В приладах з незалежним переміщенням коліс усі колеса установити на однаковому рівні.

**Модель A:**
• Відгвинчувати колеса та встановити на відповідній висоті.
**Модель B:**
• Витягнути вушко та зафіксувати у бажаній позиції.
**Модель C:**
• Крутити важіль центрального встановлення висоти вперед або назад та фіксувати на бажаній висоті.
**Модель D:**
• Натисніть на фіксатор і одночасно потягнувши за ручку/важіль або натиснувши за ручку/важіль, установіть бажану висоту. При відпусканні фіксатора вибране налаштування фіксується.
**Модель E:**
• Потягніть колесо вперед і зафіксуйте його в бажаному положенні.

### 3. Живильний кабель
Зображення 4
• Закріпити живильний кабель на пристрою для розвантажування кабелю від сил тяжіння.
• Живильний кабель приєднайте спочатку до сполучення вимикача і штекера на приладі, а потім ввімкніть вилку до розетки з напругою 230 В.

### 4. Запуск двигуна

**⚠ Небезпека**
Тримати руки та ноги на відстані від різального апарату.

**⚠ Увага**
– Під час запуску не нахиляти прилад.
– При спробі запустити прилад у високій траві, двигун може перегрітисьта пошкодитись.
Зображення 5
• поставити прилад на рівній ділянці з короткою або рідкою травою.
• Стоячи позаду приладу – натисніть на фіксатор і утримуйте його.
• Потягніть і утримуйте аварійний бугель, відпустіть кнопку фіксатора.
Двигун та різальний апарат працюють. Можете починати роботу.

### 5. Ввімкнення/ вимкнення приводу коліс
(тільки для приладів з приводом коліс)
Зображення 9
Ввімкнення приводу коліс
• Потягніть важіль та тримати.

Вимкнення приводу коліс
• Відпустити важіль

### 6. Зупинення двигуна
• Відпустити аварійний бугель. Через короткий час зупиняються двигун та різальний інструмент.

### 7. Зняття та опорожнення травозбірника
Зображення 2
Коли скошена трава залишається на ґрунті або рівнемір (опція, зображення 10) показує, травозбірник повний:
• Відпустити аварійний бугель і дочекатись зупинки двигуна.
• Підняти вивантажувальний козирок та зняти травозбірник.
• Вичистіть його вміст.

### 8. Робота без травозбірника
При від'єднанні травозбірника, вивантажувальний козирок відкидається униз. При експлуатації без травозбірника скошена трава залишається на газоні.

### 9. Переустаткування для мульчування
(виключно для приладів з додатковим устаткуванням для мульчування).
Прилади з заднім вивантажуванням:
Зображення 7A
• Підняти вивантажувальний козирок.
• Зняти травозбірник.
• Вставити мульчувальний клин (в залежності від моделі).
• Відпустити вивантажувальний козирок.

**i Вказівка**
Для моделей із інтегрованою функцією мульчування непотрібно окремого мульчувального клину - цю функцію виконує спеціально сформована задня кришка (зображення 7B).

**Прилади з боковим вивантажуванням:**
• Зняти боковий вивантажувальний козирок - відбивальний захист/мульчувальний заслін закривається автоматично (зображення 8A).

### 10. перевлаштування приладів на бокове вивантажування
(в залежності від виконання)
• За наявності:
Замініть траво збірник і опустіть задній вивантажувальний козирок.
• Підніміть відбивальний захист/мульчувальний заслін та вмонтуйте боковий вивантажувальний козирок (зображення 8B).

### 11. Після закінчення робіт
• Очистити травозбірник.
• Витягнути вилку з розетки та з приладу.
• Дайте двигунові охолонути (приблизно 30 хвилин) перед очищенням, технічним обслуговуванням, зберіганням або виводом з експлуатації приладу.

## Вказівки щодо догляду за газоном

### Стриження
Газон складається з різних сортів трави. Коли ви часто косите газон, здебільшого ростуть трави з крупними корінням, що виробляють міцний трав'янистий покрив. Коли ви рідко косите, здебільшого розвиваються високостеблові та інші дикорослі злаки (напр.: конюшина, маргаритки). Нормальна висота газону близько 4–5 см. Стригти слід тільки третину загальної висоти, тобто стригти до нормальної висоти 7–8 см. Газон рекомендується не стригти менше, як 4 см, інакше при сухості буде пошкоджено трав'янистий покрив. Високо підрослу траву (напр., після довшої відпустки) поетапно достригати до нормальної висоти.

Під час косіння завжди захоплюйте вузьку смугу вже викошеної ділянки трави.

**Мульчування (з додатковим устаткуванням)**
Трава при стрижці буде зазнавати подрібнення (приблизно до 1 см) і розподілятися по газону. Таким чином служить добривом для газону.
Для досягнення оптимального результату слід тримати газон весь час підстриженим, див. також розділ «Стриження».
Зверніть увагу на вказівки щодо мульчування:
– Не косити мокру траву.
– Не стригти понад 2 см від загальної довжини трави.
– Їхати повільно.
– Регулярно очищувати різальний механізм.

## Транспортування

**⚠ Небезпека**
Перед транспортуванням на або в транспортному засобі вимкніть двигун і від'єднайте живильний кабель. Дайте двигунові охолонути (приблизно 30 хвилин).
Під час транспортування на або в транспортному засобі захищайте прилад від ненавмисного зсування. Перед підйомом або перенесенням приладу витягнути вилку. Щоб перевезти прилад по таким поверхням, як, наприклад, тротуари або під'їзди до ділянки, спочатку зупинити двигун.

**⚠ Увага**
Не затискувати або загинати кабель між двигуном і та блоком вимикач/вилка.
Зображення 6
• Для більш ефективного тримання скласти поручень управління.

## Технічне обслуговування / очищення

**⚠ Небезпека**
Для запобігання поранень перед усіма роботами над приладом:
– вимкнути прилад;
– дочекатися повного зупинення усіх рухомих деталей;
– витягнути вилку із розетки;
– Дати охолонути двигунові (приблизно 30 хвилин).

**Технічне обслуговування**

**⚠ Небезпека**
Для запобігання поранень різальним механізмом слід виконувати технічне обслуговування, як заміну або заточування різального ножа виключно у спеціалізованій майстерні (вимагає використання спеціального інструменту).

**Перед кожною експлуатацією**
• Перевірте живильний кабель.
• Перевірте міцність нарізних з'єднань.
• Перевірте захисні обладнання.
• Перевірте прилад - див. розділ «Перед роботою з приладом».
**Перевірка точки зчеплення:**
(тільки для приладів з приводом коліс)
– Прилад не повинен рухатися вперед, коли працює двигун та привід коліс вимкнений.
– Прилад повинен рухатись вперед, коли працює двигун та привід коліс увімкнутий.
• При необхідності налаштуйте точку зчеплення за допомогою накатного ролика/ регулювальної гайки на важелі приводу коліс або боуденовському тросі.

**Один раз на сезон**
• Змащувати шарнірні точки та торсіонну пружину на вивантажувальному козирку.
• Передати прилад наприкінці сезону до спеціалізованої майстерні для перевірки і технічного обслуговування.

**Очищення**

**⚠ Увага**
– Не забризкувати прилад водою, інакше можуть бути пошкоджені електричні деталі.
– Очистіть прилад після кожної експлуатації. Неочищений прилад спричиняє пошкодження матеріалу і функціонування.

**Очищення травозбірника**
Найлегше виконувати очищення приладу зразу після експлуатації.
• Зняти і опорожнити травозбірник.
• Очищення травозбірника можна виконувати сильним водяним струменем (садовим поливальним шлангом).
• Перед наступним користуванням добре висушити травозбірник.

**Очищення газонокосарки**

**⚠ Небезпека**
Під час роботи з різальним механізмом існує небезпека травмування. Для захисту користуйтеся робочими рукавицями.
По можливості, очищуйте прилад зразу після косіння.
• Нахиліть прилад на бік.
• Різальний відсік та вивантажувальний козирок чистити щіткою, вінчиком або ганчіркою.
• Поставити прилад на колеса та усунути всі видимі залишки трави та забруднення.

## Вивід з експлуатації

**⚠ Увага**
***Пошкодження матеріалів приладу***
Зберігайте прилад (з охолодженим двигуном) тільки й чистих та сухих приміщеннях.
При довгому зберіганні, наприклад, взимку обов'язково захистити прилад від іржі.
Після сезону, або коли приладом не користуються більше місяця:
• Очистіть прилад та травозбірник.
• Всі металеві деталі для захисту від іржі обтирати змащеною маслом (без смоли) ганчіркою або обробляти масленим аерозолем.

## Гарантія

У кожній країні діють гарантійні положення, які видаються компанією-виробником, або імпортером. Коли дефект

матеріалу або недоліки у виробничому процесі спричиняють неполадки вашого приладу, ми в рамках гарантійної відповідальності їх безкоштовно усунемо. У гарантійному випадку звертайтеся до продавця, або найближчого представництва нашої компанії-виробника.

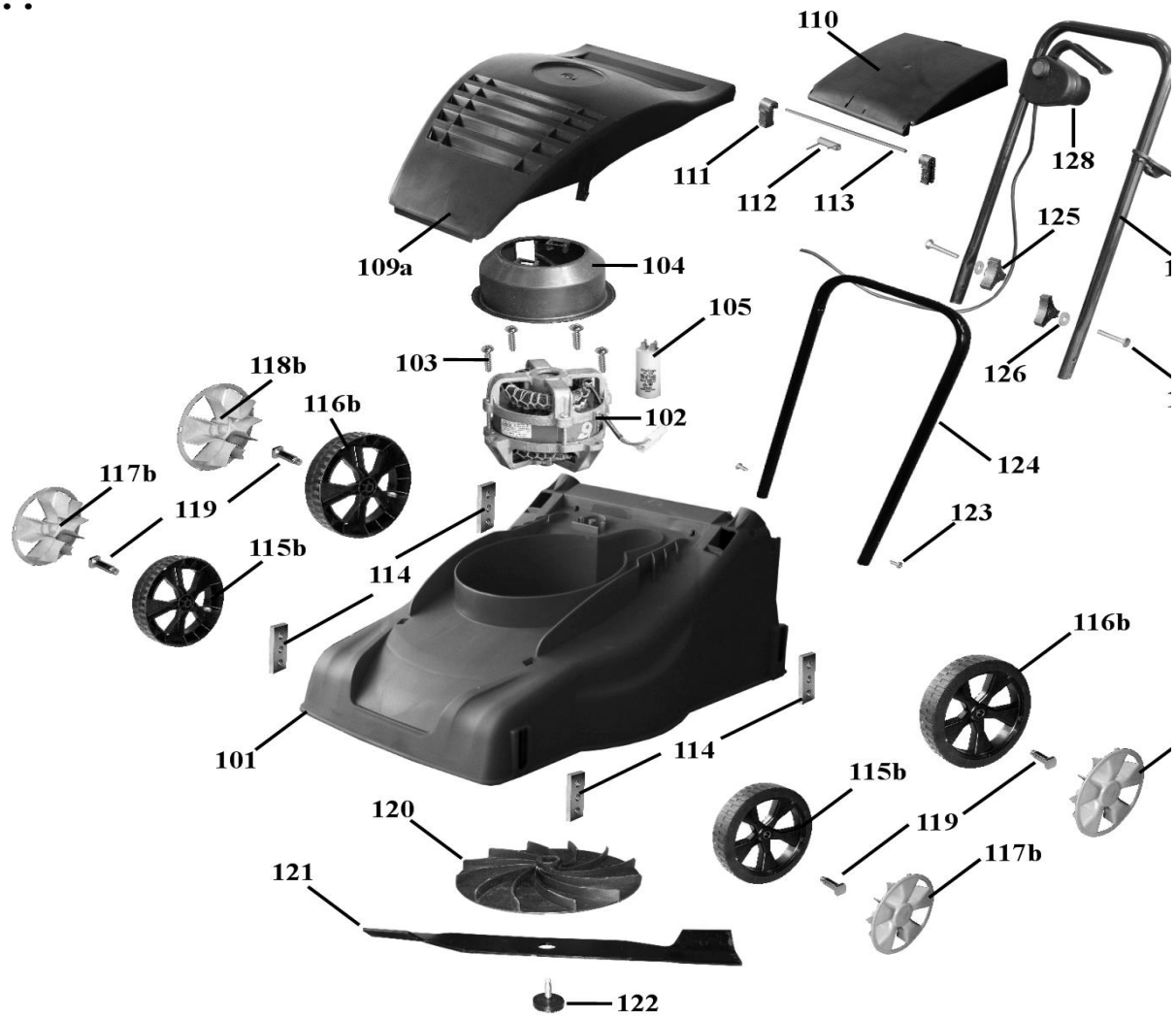
## Знаходження і усунення дефектів

Неполадки в експлуатації вашої газонокосарки часто мають прості причини, про які вам слід знати. Частково ви самостійно можете їх усунути. У разі виникнення сумнівів уповноважений сервісний центр завжди до ваших послуг.

| Проблема | Можлива проблема | Спосіб усунення |
|---|---|---|
| Двигун не запускається | Живильний кабель або не підключено, або пошкодження. | Перевірити кабель, вставити, при необхідності відновити або віддати на ремонт фахівцю. |
| | Квартирний запобіжник перевантажений. | Ввімкнути запобіжник, можливо, користуватись електропроводкою з більш сильним запобіжником або установити такий за допомогою спеціаліста. |
| | Блок вимикач/вилка пошкоджено. | Віддати на ремонт в спеціалізовану майстерню. |
| Двигун гудить, але не працює. | Косарка знаходиться у високій траві. | Перемістити косарку на ділянку з короткою травою. |
| | Ніж заблоковано. | Витягнути вилку, усунути блокування. |
| Раптове відключення двигуна. | Вилка ослабла. | Перевірити кабель, переконатися, що він закріплений на пристрою для розвантаження кабелю від сил тяжіння та знову вставити вилку у розетку. |
| | Спрацював захист від перевантаження ( в залежності від моделі). | Витягнути вилку з розетки, усунути закупорку вивантажувальному каналі. Зачекавши приблизно 30 хвилин знову ввімкнути. |
| Незвичні шуми (грим, тріщання, стукіт). | Гвинти, гайки або інші кріпильні деталі послабилися. | Закріпити деталі. Якщо шуми не зникли, зверніться до спеціалізованої майстерні. |
| Сильна вібрація. | Пошкоджений ножовий вал, або ріжучий ніж. | Негайно вимкнути прилад. Замінити пошкоджені деталі в спеціалізованій майстерні. |
| Привід коліс не функціонує. | Пошкоджено приводний пас або приводний механізм. | Замінити пошкоджені деталі в спеціалізованій майстерні. |
| Недосконала стрижка або спад числа обертів. | Занадто висока трава. | Встановити більшу висоту стрижки; можливо необхідно косити траву поетапно. |
| Трава залишається лежати на газоні або травозбірник не заповняється. | Надто волога трава. | Дати газону висохнути. |
| | Вивантажувальний канал забився. | Витягнути вилку з розетки, усунути закупорювання. |
| | Ножі тупі. | Замінити, або наточити ніж у спеціалізованій майстерні. |
| | Травозбірник переповнений. | Відключити газонокосарку. Спорожнити травозбірник. |
| | Травозбірник засмічений. | Відключити косарку. Прочистити вентиляційні отвори. |

VARI®

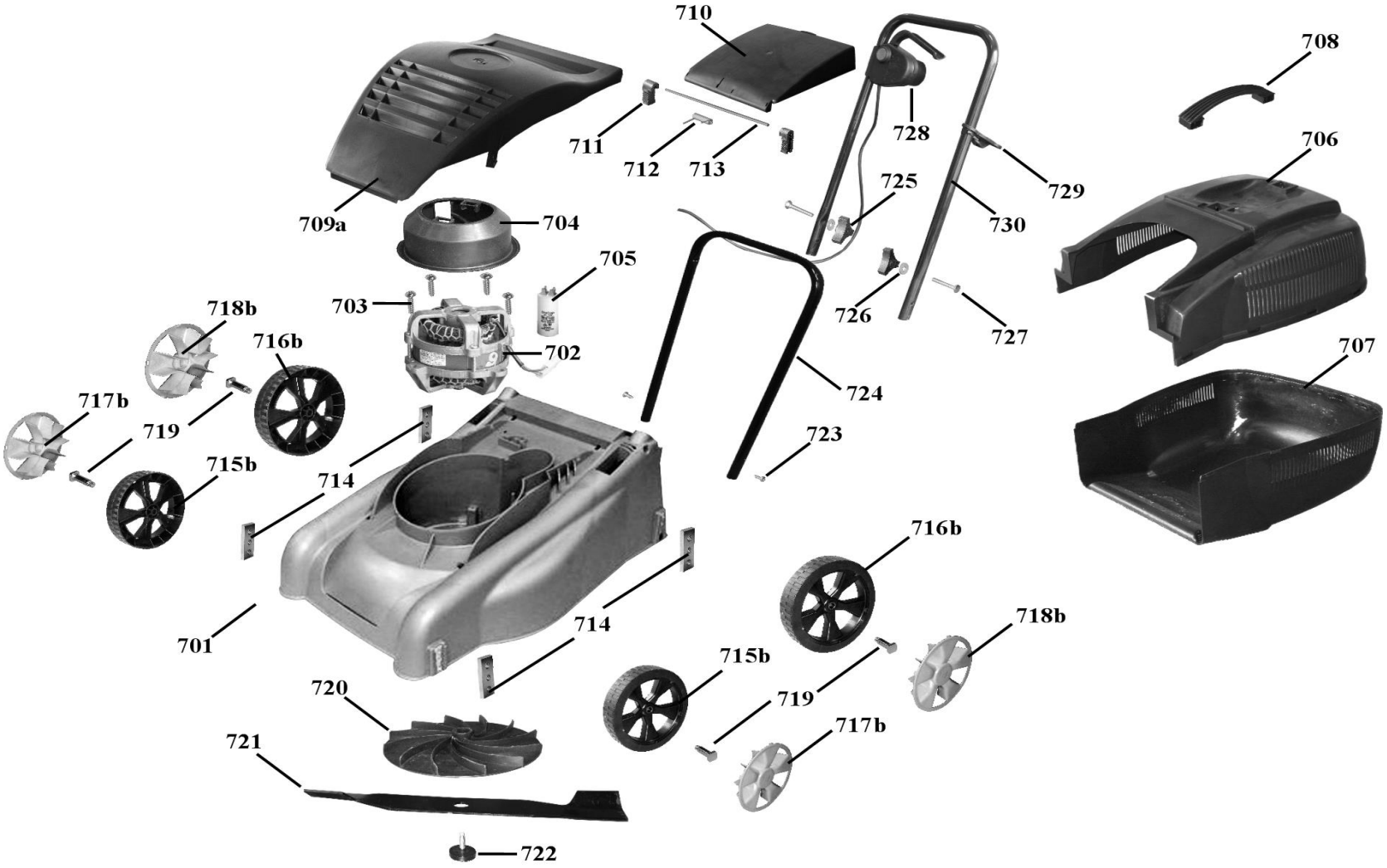
# FM38 . .




| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 101 Podvozok | 108 Držiak zachytávača | 115b Predné koleso | 119 Vodiaca skrutka kolesa | 125 Krídlová matica |
| 102 Motor | 109a Kryt motora | 116b Zadné koleso | 120 Držiak nožov | 126 Podložka |
| 103 Skrutka na uchytenie motora | 110 Zadné veko | 117b Kryt kolesa, predný | 121 Nôž FM33 | 121 Nosná skrutka |
| 104 Vzduchový rozvádzač | 111 Upevnenie zadného veka | 118b Kryt kolesa, zadný | 122 Skrutka noža | 128 Prepínanie (jednou rukou) |
| 105 Kondenzátor | 112 Pružina zadného veka | | 123 Skrutka pre upevnenie rukoväte | 129 Držiak na káble |
| 106 Horný zachytávač | 113 Tyč zadného veka | | 124 Rukoväť spodná | 130 Rukoväť horná |
| 101 Spodný zachytávač | 114 Držiak kolesa | | | 131 Prepravná rukoväť |

VARI®

# FM38 . .




| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 701 Podvozok | 708 Držiak zachytávača | 715b Predné koleso | 719 Vodiaca skrutka kolesa | 725 Krídlová matica |
| 702 E-motor | 709a Kryt motora | 716b Zadné koleso | 720 Držiak nožov | 726 Podložka |
| 703 Skrutka na uchytenie motora | 710 Zadné veko | 717b Kryt kolesa, predný | 721 Nôž FM38 | 727 Nosná skrutka |
| 704 Vzduchový rozvádzač | 711 Upevnenie zadnej klapky | 718b Kryt kolesa, zadný | 722 Skrutka noža | 728 Prepínanie (jednou rukou) |
| 705 Kondenzátor | 712 Pružina zadného veka | | 723 Skrutka pre upevnenie rukoväte | 729 Držiak na káble |
| 706 Horný zachytávač | 713 Os zadného veka | | 724 Rukoväť spodná | 730 Rukoväť horná |
| 707 Spodný zachytávač | 714 Doska kolesa | | | 731 Prepravná rukoväť |

| | | |
|---|---|---|
| agrimotor | **Original EC Conformity Declaration**<br>by machinery directive 2006/42 EC Annex IIa | Drawing no. 769-<br>Date 25.10.13<br>revision 10/13 |

**This conformity refers on the delivery status, any technical changes by the customer are forbidden and the conformity expires**
**Ezen nyilatkozat a gépnek kizárólag azon állapotára vonatkozik amelyben forgalomba hozatalra került.**

**BG** ЕС – декларация за съответствие Следните изискванията на нормите и директивите на ЕС са пазени.
**BS** Izjava o usaglašenosti sa EU Zahtjevi slijedećih smjernica i standarda EU su ispunjeni.
**CS** Prohlášení o shodě EU Požadavky následujících norem a směrnic EU jsou splněny.
**DA** EF-overensstemmelseserklæring Kravene i følgende EF-direktiver og EF-normer er opfyldt.
**DE** EG Konformitätserklärung Die Forderungen folgender Richtlinien und Normen der EG sind erfüllt.
**EL** Δήλωση πιστότητας ΕΚ Οι απαιτήσεις πληρούν τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
**EN** EC Conformity declaration The demands of EU standards and rules listed below are fulfilled.
**ES** Certificado de conformidad comunitaria. Las exigenicias de las Normas y Reglas CEE siguientes serán cumplidas.
**ET** EL vastavusdeklaratsioon järgmiste EL normide ja suuniste nõuded on täidetud.
**FI** EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Täyttää alla luetellut EU:n direktiivit ja standardit.
**FR** Déclaration de conformité CE. Les exigences définies par les directives et normes suivantes de l'Union Européenne sont remplies.
**HR** EU Izjava o suglasnosti Ispunjeni su zahtjevi slijedećih smjernica i normi EU.
**HU** CE Megfelelőségi Nyilatkozat Alulírott, mint gyártó nyilatkozunk, hogy a termék megfelel az alábbi EU direktíváknak és szabványoknak.
**IT** Dichiarazione di conformità CEE Sono soddisfatti i requisiti delle seguenti direttive e norme CE.
**LT** ES taisyklių laikymosi paskelbimas ES reikalaujamos taisyklės ir nuostatos yra įvykdytos.
**LV** ES atbilstības deklarācija Ir izpildītas šādu ES normu un direktīvu prasības.
**MK** CE-Декларација за сообразност Следните наведени ЕУ стандарди и правила се исполнети во целост.
**NL** EC verklaring van Overeenstemming De machine beantwoordt volledig aan de Europese normen.
**NO** EF-konformitetserklæring Alle krav i henhold til følgende direktiver og normer fra EU er oppfylt.
**PL** Deklaracja zgodności z unią europejską poniższe standardy i zasady wymagane w unii europejskiej są spełnione.
**PT** Declaração de conformidade CE As exigências das Normas e Directivas seguintes da CE são cumpridas.
**RO** Declaraţie de conformitate UE Cerinţele următoarelor directive şi norme ale UE sunt îndeplinite.
**RU** Декларация соответствия Отвечает требованиям следующих стандартов и директив ЕС.
**SK** Prehlásenie o zhode EU Požiadavky nasledovných noriem a smerníc EU sú splnené.
**SL** CE Izjava o skladnosti Izpolnjene so zahteve naslednjih smernic in standardov Evropske skupnosti.
**SR** CE-Izjava o saglasnosti Ispunjeni su zahtevi sledećih smernica i standarda EU.
**SV** EU Försäkran om överensstämmelse Denna maskin uppfyller kraven i nedanstående EU-direktiv och standarder.
**TR** AB Uygunluk Beyanı Aşağıdaki AB standartlarında ve yönetmeliklerinde söz konusu olan talepler yerine getirilmiştir.
**UK** Декларація про відповідність ЄС Відповідає вимогам наступних директив та норм ЕС.

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Machinery Directive 2006/42/EC** | **EMC Directive 2014/30/EU** | **Outdoor Directive 2000/14/EC Annex VI** | **2000/14/EC Annex VI**<br>TÜV Rheinland<br>InterCert Kft.( No. 1008 )<br>Váci út 48/A-B<br>H-1132 Budapest |
| **Lawnmower Safety EN 60335-1; EN 60335-2-77** | **EMC Compliance EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN61000-3-3** | **Outdoor Amendment 2005/88/EC** | |
| **RoHS Directive 2011/65/EU WEEE Directive 2012/19/EU** | **EMF EN 62233** | | |
| **The indicated standards are consistent with the valid revision** | | | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| kW **1,0 kW** | **Class II** | **230V~ / 50Hz** | $L_{WA}/L_{WAg}$= **92 / 94 dB** |
| n/min **2850 min $^{-1}$** | cm **30,5 cm** | **16A** | $L_{pA}$= **74 dB (K=1,0)** |
| kg **10 kg** | **30-45-60 mm** | $a_{hv}$< 2,5 m/s² **(K=1,5)** | |

**20A-C0D-796**
VARI FM3310

**AGRIMOTOR KFT**
Konkoly Thege M. út 29-33
H-1121 Budapest
Tel.: +36 1 392-2261 / Fax.: +36 1 392-2569

BJ Label here
(Model number type of unit brand name)

Nyilatkozat tételre jogosult: Ákos Kiss Dr. Pál Péter Kiss
*General directors* *Budapest, 2016.08.01*

# Original EC Conformity Declaration

by machinery directive 2006/42 EC Annex IIa

| | |
|---|---|
| Drawing no. | 769- |
| Date | 25.10.13 |
| revision | 10/13 |

**This conformity refers on the delivery status, any technical changes by the customer are forbidden and the conformity expires**
**Ezen nyilatkozat a gépnek kizárólag azon állapotára vonatkozik amelyben forgalomba hozatalra került.**

**BG** ЕС – декларация за съответствие Следните изискванията на нормите и директивите на ЕС са пазени.
**BS** Izjava o usaglašenosti sa EU Zahtjevi slijedećih smjernica i standarda EU su ispunjeni.
**CS** Prohlášení o shodě EU Požadavky následujících norem a směrnic EU jsou splněny.
**DA** EF-overensstemmelseserklæring Kravene i følgende EF-direktiver og EF-normer er opfyldt.
**DE** EG Konformitätserklärung Die Forderungen folgender Richtlinien und Normen der EG sind erfüllt.
**EL** Δήλωση πιστότητας ΕΚ Οι απαιτήσεις πληρούν τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
**EN** EC Conformity declaration The demands of EU standards and rules listed below are fulfilled.
**ES** Certificado de conformidad comunitaria. Las exigenicias de las Normas y Reglas CEE siguientes serán cumplidas.
**ET** EL vastavusdeklaratsioon järgmiste EL normide ja suuniste nõuded on täidetud.
**FI** EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Täyttää alla luetellut EU:n direktiivit ja standardit.
**FR** Déclaration de conformité CE. Les exigences définies par les directives et normes suivantes de l'Union Européenne sont remplies.
**HR** EU Izjava o suglasnosti Ispunjeni su zahtjevi slijedećih smjernica i normi EU.
**HU** CE Megfelelőségi Nyilatkozat Alulírott, mint gyártó nyilatkozunk, hogy a termék megfelel az alábbi EU direktíváknak és szabványoknak.
**IT** Dichiarazione di conformità CEE Sono soddisfatti i requisiti delle seguenti direttive e norme CE.
**LT** ES taisyklių laikymosi paskelbimas ES reikalaujamos taisyklės ir nuostatos yra įvykdytos.
**LV** ES atbilstības deklarācija Ir izpildītas šādu ES normu un direktīvu prasības.
**MK** CE-Декларација за сообразност Следните наведени ЕУ стандарди и правила се исполнети во целост.
**NL** EC verklaring van Overeenstemming De machine beantwoordt volledig aan de Europese normen.
**NO** EF-konformitetserklæring Alle krav i henhold til følgende direktiver og normer fra EU er oppfylt.
**PL** Deklaracja zgodności z unią europejską poniższe standardy i zasady wymagane w unii europejskiej są spełnione.
**PT** Declaração de conformidade CE As exigências das Normas e Directivas seguintes da CE são cumpridas.
**RO** Declaraţie de conformitate UE Cerinţele următoarelor directive şi norme ale UE sunt îndeplinite.
**RU** Декларация соответствия Отвечает требованиям следующих стандартов и директив ЕС.
**SK** Prehlásenie o zhode EU Požiadavky nasledovných noriem a smerníc EU sú splnené.
**SL** CE Izjava o skladnosti Izpolnjene so zahteve naslednjih smernic in standardov Evropske skupnosti.
**SR** CE-Izjava o saglasnosti Ispunjeni su zahtevi sledećih smernica i standarda EU.
**SV** EU Försäkran om överensstämmelse Denna maskin uppfyller kraven i nedanstående EU-direktiv och standarder.
**TR** AB Uygunluk Beyanı Aşağıdaki AB standartlarında ve yönetmeliklerinde söz konusu olan talepler yerine getirilmiştir.
**UK** Декларація про відповідність ЄС Відповідає вимогам наступних директив та норм ЕС.

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Machinery Directive 2006/42/EC** | **EMC Directive 2014/30/EU** | **Outdoor Directive 2000/14/EC Annex VI** | **2000/14/EC Annex VI** TÜV Rheinland InterCert Kft.( No. 1008 ) Váci út 48/A-B H-1132 Budapest |
| **Lawnmower Safety EN 60335-1; EN 60335-2-77** | **EMC Compliance EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN61000-3-3** | **Outdoor Amendment 2005/88/EC** | |
| **RoHS Directive 2011/65/EU WEEE Directive 2012/19/EU** | **EMF EN 62233** | | |
| **The indicated standards are consistent with the valid revision** | | | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| kW **1,3 kW** | **Class II** | **230V~ / 50Hz** | $L_{WA}/L_{WAg}$= **92 / 96 dB** |
| n/min **2950 min $^{-1}$** | cm **37 cm** | **16A** | $L_{pA}$= **79 dB (K=1,5)** |
| kg **12 kg** | **35-50-65 mm** | $a_{hv}$< **2,5 m/s$^2$ (K=1,5)** | |

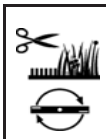
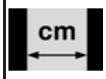
**20A-F0F-796**
VARI FM3813

**AGRIMOTOR KFT**
Konkoly Thege M. út 29-33
H-1121 Budapest
Tel.: +36 1 392-2261 / Fax.: +36 1 392-2569

BJ Label here
(Model number type of unit brand name)

Nyilatkozat tételre jogosult: Ákos Kiss Dr. Pál Péter Kiss

*General directors* *Budapest, 2016.08.01*

| | |
|---|---|
|  | **bg**-Косачка; **bs**-Kosilica za travu; **cs**-Sekačka trávy; **da**-Plæneklipper; **de**-Rasenmäher; **el**-Κουρευτικό; **en**-Lawn mower; **es**-Cortadora de césped; **et**-Muruniiduk; **fi**-Polttomoottorikäyttöiset; **fr**-Tondeuse à gazon; **hr**-Kosilica za travu; **hu**-Pázsitnyírógép; **it**-Tosaerba; **lt**-Vejapjovė; **lv**- Pļaujmašīnas; **mk**-Косилказатрева; **nl**-Gazonmaaier; **no**-Gressklipper; **pl**-Kosiarka; **pt**-Cortadora de relva; **ro**-Cositoare de iarbă; **ru**- Газонокосилка; **sk**-Sekačka trávy; **sl**-Kosilnica; **sr**-Kosačica za travu; **sv**-Gräsklippare; **tr**-Çim biçme makinesi; **uk**-Газонокосарка |
| | **bg**-Мощност; **bs**-Snaga; **cs**-Výkon; **da**-Ydelse; **de**-Leistung; **el**-Ισχύς; **en**-Power; **es**-Potencia; **et**-Võimsus; **fi**-Teho; **fr**-Puissance; **hr**-Snaga; **hu**-Teljesítmény; **it**-Potenza; **lt**-Galia; **lv**-Jauda; mk-Моќност; **nl**-Vermogen; **no**-Ytelse; pl-Moc; **pt**-Potência; **ro**-Putere; **ru**-Мощность; **sk**-Výkon; **sl**-Moč; sr-Snaga; **sv**-Effekt; **tr**-Güç; **uk**-Потужність |
| | **bg**-обороти; **bs**-Broj okretaja; **cs**-Otáčky; **da**-Hastighed; **de**-Drehzahl; **el**-Αριθμός στροφών; **en**-Speed; **es**-Velocidad de giro; **et**-Pöörlemiskiirus; **fi**-Kierrosluku; **fr**-Vitesse; **hr**-Broj okretaja; **hu**-Fordulatszám; **it**-numero di giri motore elettrico; **lt**-sukimosi greitis; **lv**-apgriezienu skaits; **mk**- Вртежи на електромотор; **nl**-toerental elektromotor; **no**-Turtall; **pl**-Licsba obrotów; **pt**-Rotações; **ro**-Turaţie; **ru**-Количество оборотов; **sk**- Otáčky; **sl**-Število vrtljajev; **sr**-Broj obrtaja; **sv**-Varvtal; **tr**-Devir sayısı; **uk**-Кількіть обертів |
| | **bg**-Тегло; **bs**-Težina; **cs**-Hmotnost; **da**-Vægt; **de**-Gewicht; **el**-Βάρος; **en**-Weight; **es**-Peso; **et**-Kaal; **fi**-Paino; **fr**-Poids; **hr**-Težina; **hu**-Súly; **it**- Peso; **lt**-Masė; **lv**-Svars; **mk**-Тежина; **nl**-Gewicht; **no**-Vekt; **pl**-Ciężar; **pt**-Peso; **ro**-Greutate; **ru**-Macca; **sk**-Hmotnosť; **sl**-Teža; **sr**-Težina; **sv**-Vikt; **tr**-Ağırlık; **uk**-Bara |
| | **bg**-двойна изолация; **bs**-dvostrukom izolacijom; **cs**-dvojitá izolace; **da**-dobbelt isolering; **de**-Doppelisolations; **el**-διπλή μόνωσης; **en**-double insulation; **es**-doble aislamiento; **et**-topelt isolatsiooni; **fi**-kaksinkertainen eristys; **fr**-double isolation; **hr**-dvostruka izolacija; **hu**-kettős szigetelés; **it**-doppio isolamento; **lt**-dviguba izoliacija; **lv**-dubultā izolācija; **mk**-двојна изолација; **nl**-dubbele isolatie; **no**-dobbel isolasjon; **pl**-podwójna izolacja; **pt**-isolamento duplo; **ro**-izolaţie dublă; **ru**-двойная изоляция; **sk**-dvojitá izolácia; **sl**-dvojna izolacija; **sr**-Двострука изолација; **sv**-dubbel isolering; **tr**-çift yalıtım; **uk**-подвійна ізоляція |
|  | **bg**-Работна ширина; **bs**-Radna širina; **cs**-Pracovní záběr; **da**-Arbejdsbredde; **de**-Arbeitsbreite; **el**-Πλάτος εργασίας; **en**-Working width; **es**- Anchura de trabajo; **et**-Töölaius; **fi**-Työleveys; **fr**-Largeur opérationnelle; **hr**-Radna širina; **hu**-Munkaszélesség; **it**-Larghezza di lavoro; **lt**-Darbinis plotis; **lv**-Darba platums; **mk**-Работна ширина; **nl**-Werkbreedte; **no**-Arbeidsbredde; **pl**-Szerokość pracy; **pt**-Largura de trabalho; **ro**-Lăţime de lucru; **ru**-Ширина обработки; **sk**-Pracovný záber; **sl**-Delovna širina; **sr**-Radna širina; **sv**-Arbetsbredd; **tr**-Çalışma genişliği; **uk**-Робоча ширина |
| | **bg**-Височина на откоса; **bs**-Visina rezanja; **cs**-Výška sečení; **da**-Skærehøjde; **de**-Schnitthöhe ; **el**-Ύψος κοπής; **en**-Cutting height; **es**-Altura de corte; **et**-Lõikekõrgus; **fi**-Leikkuukorkeus; **fr**-Hauteur de coupe; **hr**-Visina rezanja; **hu**-Vágási magasság; **it**-Altezza di taglio; **lt**- Pjovimo aukštis; **lv**- Griezuma augstums; **mk**-Висина на режење; **nl**-Maaihoogte; **no**-Snitthøyde; **pl**-Wysokość cięcia; **pt**-Altura de corte; **ro**-Înălţimea tăieturii; **ru**- Высота скашивания травы; **sk**-Výška kosenia; **sl**-Višina rezanja; **sr**-Visina rezanja; **sv**-Klipphöjd; **tr**-Kesme seviyesi; **uk**-Висота косіння трави |
| | **bg**-Напрежение; **bs**-Napon; **cs**-Napětí; **da**-Spænding; **de**-Spannung; **el**-Τάση; **en**-Voltage; **es**-Tensión; **et**-Pinge; **fi**-Jännite; **fr**-Tension; **hr**- Napon; **hu**-Feszültség; **it**-Tensione; **lt**-Įtampa; **lv**-Spriegums; **mk**-Напон; **nl**-Spanning; **no**-Spenning; **pl**-Napięcie; **pt**-Tensão; **ro**-Tensiune; **ru**- Напряжение; **sk**-Napätie; **sl**-Napetost; **sr**-Napon; **sv**-Spänning; **tr**-Gerilim; **uk**-Напруга |
| | **bg**-Предпазител; **bs**-Osigurač; **cs**-Pojistka; **da**-Sikring; **de**-Sicherung; **el**-Ασφάλιση; **en**-Fuse; **es**-Cortacorriente; **et**-Kaitse; **fi**-Sulake; **fr**-Fusible; **hr**-Osigurač; **hu**-Biztosíték; **it**-Fusibile;; **lt**-Saugiklis; **lv**-Drošinātājs; **mk**-Осигурувач;; **nl**-Zekering; **no**-Sikring; **pl**-Bezpiecznik; **pt**-Fusível; **ro**- Siguranţă; **ru**-Предохранительное устройство; **sk**-Poistka; **sl**-Varovalka; **sr**-Osigurač; **sv**-Säkring; **tr**-Sigorta; **uk**-Захист |
| | **bg**-Трептене – рамо/ръка; **bs**-Vibracije šake i ruke; **cs**-Vibrace přenášené na ruce; **da**-Hånd-arm-svingninger; **de**-Hand- Arm-Schwingungen; **el**- Κραδασμοί χεριού-βραχίονα; **en**-Hand/arm vibrations; **es**-Vibraciones en la mano y el brazo; **et**-Kohtvibratsioon; **fi**-Käsiin ja käsivarsiin kohdistuva tärinä; **fr**-Vibrations dans les mains et les bras; **hr**-Vibracije šake i ruke; **hu**-Kezet és kart érő rezgés; **it**-Vibrazioni su mano-braccio; **lt**-Plaštakų ir rankų vibracijos; **lv**-Delnas/rokas svārstības; **mk**-Вибрации на дланка и рака; **nl**-Hand- en armtrillingen; **no**-Hånd arm svingninger; **pl**-Drgania przenoszone na dłonie i ręce; **pt**-Vibrações da mão e do braço; **ro**-Oscilaţii–mână-braţ; **ru**-Уровень локальной вибрации; **sk**-Vibrácie prenášané na ruky; **sl**-Tresljaji dlani in roke; **sr**-Vibracije šake i ruke; **sv**-Hand-arm-svängningar; **tr**-El, kol sallamalar; **uk**-Вібрація рук |
| | **bg**-Звукови емисии; **bs**-Jačina zvuka; **cs**-Akustický výkon; **da**-Lydeffekt; **de**-Schallleistung; **el**-Ακουστική ισχύς; **en**-Sound power; **es**-Nivel de potencia sonora; **et**-Helivõimsus; **fi**-Äänitehotaso; **fr**-Puissance sonore; **hr**-Zvučna snaga; **hu**-Zajteljesítmény; **it**-Potenza acustica; **lt**-Garso galia; **lv**-Skaņas jauda; **mk**-Сила на звук; **nl**-Geluidsvermogen; **no**-Lydeffekt; **pl**-Poziom hałasu; **pt**-Produção de ruído; **ro**-Putere sonoră; **ru**-Звуковая мощность; **sk**-Akustický výkon; **sl**-Jakost hrupa; **sr**-Jačina zvuka; **sv**-Ljudeffekt; **tr**-Ses gücü; **uk**-Звукова потужність |
| | **bg**-Звуково налягане (LpA); **bs**-Zvučni tlak (LpA); **cs**-Akustický tlak (LpA); **da**-Lydtryk (LpA); **de**-Schalldruck (LpA); **el**-Ακουστική πίεση (LpA); **en**-Sound pressure (LpA); **es**-Presión sonora (LpA); **et**-Helirõhk (LpA); **fi**-Äänenpainetaso (LpA); **fr**-Pression acoustique (LpA); **hr**-Zvučni tlak (LpA); **hu**-Hangnyomás (LpA); **it**-Pressione acustica (LpA); **lt**-Triukšmo slėgis (LpA); **lv**-Skaņas spiediens (LpA); **mk**-Звучен притисок (LpA); **nl**-Geluidsdruk (LpA); **no**-Lydtrykk (LpA); **pl**-Ciśnienie akustyczne (LpA); **pt**-Pressão acústica (LpA); **ro**-Presiunea sunetului (LpA); **ru**-Уровень звукового давления (LpA); **sk**-Akustický tlak (LpA); **sl**-Akustični pritisk (LpA); **sr**-Akustični pritisak (LpA) ; **sv**-Ljudtryck (LpA); **tr**-Ses basıncı (LpA); **uk**-Звуковий тиск (LpA) |
| | **bg**-Упълномощен представител; **bs**-Odgovorno lice; **cs**-Zplnomocněný zástupce pro dokumentaci; **da**-Dossieransvarlig; **de**-Dokumentenbevollmächtigter; **el**-Πληρεξούσιος εγγράφων; **en**-Authorised representative for documents; **es**-Encargado de la documentación; **et**-Dokumentatsiooni eest vastutav isik; **fi**-Dokumentaation valtuutettu edustaja; **fr**-Mandataire chargé des documents; **hr**-Odgovorna osoba ; **hu**-A dokumentáció összeállításáért felelős személy; **it**-Incaricato documenti; **lt**-Už dokumentų parengimą atsakingas asmuo; **lv**-Dokumentācijas lietu pilnvarotais; **mk**-Овластен за документи; **nl**-Documentengevolmachtigde; **no**-Dokumentfullmektig; **pl**-Pełnomocnik d/s dokumentacji; **pt**- Mandatário para documentos; **ro**-Împuternicit pentru documente; **ru**-Уполномоченный по документации; **sk**-Splnomocnený zástupca pre dokumentáciu; **sl**-Pooblaščena oseba za dokumentacijo; **sr**-Odgovorno lice; **sv**-Dokumentansvarig; **tr**-Doküman yetkilisi; **uk**-Уповноважений з документації |

**Výrobca:**
AGRIMOTOR KFT.
1121 Bp. Konkoly-Thege Miklós út 29-33.
e-mail: info@agrimotor.hu
tel:: +361 392 2261

**Distribútor pre Českú repuliku:**

VARI, a.s.
Opolanská 350
289 07 Libice nad Cidlinou
Česká republika
www.vari.cz
e-mail: vari@vari.cz
tel.: +420 325 637 276

**Distribútor pre Slovenskú repuliku:**

Marián Šupa
J. Hollého 53/159
922 07 Veľké Kostoľany
Slovenská republika
www.supa.sk
e-mail: supa@supa.sk
tel.: +421 33 7781 170